

EFEKTY UCZENIA SIĘ I TREŚCI PROGRAMOWE DLA ZAJĘĆ

Kierunek: **Filologia wschodniosłowiańska**
Poziom studiów: **Studia drugiego stopnia**

Nazwa zajęć: **Wiedza o współczesnej Rosji**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie specyfikę kontekstów historycznych, społecznych i kulturowych na tle wydarzeń po rozpadzie Związku Radzieckiego i współczesnej Federacji Rosyjskiej
2. zna wybrane zagadnienia związane ze współczesnym życiem kulturalnym w odniesieniu do obszaru Federacji Rosyjskiej
3. zna na poziomie rozszerzonym bieżące problemy społeczno-polityczne na terytorium Federacji Rosyjskiej
4. zna osiągnięcia współczesnych przedstawicieli rosyjskiej kultury oraz elementy kultury masowej

w zakresie umiejętności:

1. potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje na temat realiów społecznych w Federacji Rosyjskiej z wykorzystaniem różnych źródeł (niezależne media w Rosji) oraz rozpoznawać propagandę), określać znaczenie omawianych zjawisk oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy
2. posiada umiejętność formułowania krytycznych opinii dotyczących realiów życia i funkcjonowania świata artystycznego we współczesnej Rosji

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotowy do analizowania i objaśniania relacji zachodzących między kulturą i jej instytucjami oraz mediami a mechanizmami władzy

Treści programowe dla zajęć:

Współczesna Rosja wobec Zachodu
Konserwatyzm jako ideologia współczesnej władzy
Specyfika kulturowa Kaukazu Północnego
Najwybitniejsi twórcy współczesnego kina rosyjskiego
Teatr we współczesnej Rosji (działalność wyróżniających się reżyserów teatralnych)
Współczesna rosyjska krytyka literacka
Rozwój rosyjskiej pop- i kontrkultury
Środki masowego przekazu i media społecznościowe. Specyfika „runetu”
Wybrane bieżące zjawiska życia kulturalnego Rosji

Nazwa zajęć: **Wstęp do ekonomii**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie omawiane aspekty ekonomiki przedsiębiorstwa stanowiące podstawę rozumienia i komunikacji w tej dziedzinie
2. zna i rozumie terminologię z zakresu ekonomiki przedsiębiorstwa

w zakresie umiejętności:

1. potrafi porozumiewać się ze specjalistami w zakresie wybranych aspektów ekonomiki przedsiębiorstwa w języku polskim oraz języku obcym
2. potrafi rekonstruować wiedzę specjalistyczną w oparciu o teksty specjalistyczne
3. potrafi opracować glosariusz / projekt / prezentację dotyczący /-ą wybranych aspektów funkcjonowania przedsiębiorstwa

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadomy /-a kulturowych uwarunkowań komunikacji specjalistycznej w wybranej dziedzinie w Polsce i krajach obszaru wschodniosłowiańskiego
2. jest gotów/ -a do systematycznego rozwijania i doskonalenia posiadanej wiedzy i umiejętności oraz odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów

Treści programowe dla zajęć:

Przekazanie informacji z zakresu dot.: - istoty gospodarowania- zakładania działalności gospodarczej- struktury przedsiębiorstwa- doboru formy prawnej (w odniesieniu do sytuacji prawnej w Polsce; prezentacja treści w języku polskim)

Zasady pracy terminologicznej, w tym tworzenia glosariuszy.

Nazwa zajęć: Warsztat tłumacza - tłumaczenie ustne symultaniczne

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie specyfikę tłumaczenia symultanicznego oraz strategie tłumaczeniowe wykorzystywane w tłumaczeniu symultanicznym
2. zna terminologię specjalistyczną języka polskiego i języka ukraińskiego w różnych rejestrach

w zakresie umiejętności:

1. potrafi przygotować się do tłumaczenia symultanicznego, korzystając z Internetu/literatury oraz otrzymanych materiałów
2. potrafi zastosować poznane strategie tłumaczeniowe w tłumaczeniu symultanicznym
3. potrafi poradzić sobie z wymagającymi tekstami dzięki znajomości technik tłumaczenia symultanicznego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. ma świadomość kulturowych, politycznych, społecznych, ekonomicznych i technicznych uwarunkowań tłumaczenia ustnego
2. jest świadomy /-a poziomu konieczności pogłębiania swojej wiedzy, doskonalenia zdobytych umiejętności oraz ich odpowiedzialnego wykorzystania w sferze życia społecznego i wykonywanej działalności zawodowej

Treści programowe dla zajęć:

Specyfika tłumaczenia symultanicznego. Etapy przygotowania do tłumaczenia symultanicznego: wykorzystanie zasobów internetu/literatury fachowej oraz otrzymanych od prowadzącego materiałów.

Zastosowanie strategii tłumaczeniowych. Jednoczesne słuchanie i mówienie.

Tłumaczenie wypowiedzi i wystąpień o różnej tematyce z języka ukraińskiego na język polski oraz języka polskiego na język ukraiński. Analiza i omówienie tłumaczeń wykonanych przez studentów.

Analiza leksykalna przemówień dostosowanych do konkretnego słownictwa (wystąpienia przygotowane przez nauczyciela), wygłaszanych w różnych rejestrach. Zagadnienia poprawności językowej w zakresie języka ukraińskiego i języka polskiego, analiza najczęściej popełnianych błędów. Analiza i tłumaczenie autentycznych wystąpień, charakteryzujących się skomplikowaną strukturą.

Nazwa zajęć: Zajęcia specjalizacyjne (językoznawstwo)

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie przedmiotową i metodologiczną specyfikę badań językoznawczych dot. obszaru wschodniosłowiańskiego, możliwości poszerzania i pogłębiania zdobytej wiedzy, a także twórczego jej zastosowania w działalności profesjonalnej
2. zna i rozumie zagadnienia, tematy oraz terminologię z zakresu badań językoznawczych
3. rozumie zagadnienia dotyczące precyzyjności badań w naukach humanistycznych, kryteria jakości pracy filologicznej oraz problematykę odpowiedzialnego i etycznego korzystania z opracowań naukowych

w zakresie umiejętności:

1. potrafi samodzielnie analizować, interpretować i referować tekst naukowy ze względu na jego wartość merytoryczną i formę prezentacji treści, jak również wyrazić własne zdanie nt. poruszanego w nim problemu
2. potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę oraz stanowiska innych badaczy z wykorzystaniem tradycyjnych i multimedialnych źródeł informacji, a także podejmować działania
3. potrafi zastosować zdobytą wiedzę w kształtowaniu i wzbogacaniu własnych wypowiedzi ustnych, uczestniczyć w dyskusji oraz w przygotowaniu projektów, prezentacji, tekstu pracy dyplomowej

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do krytycznej oceny wiedzy i kompetencji w zakresie analizy literacko-kulturowej oraz ich systematycznego rozwijania i doskonalenia
2. jest gotów /-a do efektywnej organizacji pracy własnej, selekcjonowania informacji i uwzględniania ich znaczenia dla rozwiązania poszczególnych zadań analitycznych i badawczych z zakresu językoznawstwa oraz w przyszłej działalności zawodowej i/lub naukowej
3. jest gotów /-a do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów wykorzystując zdobytą wiedzę i umiejętności z zakresu analizy językoznawczej oraz kierując się poszanowaniem zasad etyki i świadomą oceną dziedzictwa obszaru językowego kierunku / specjalności studiów

Treści programowe dla zajęć:

Styl naukowy – wyznaczniki, relacja do innych odmian funkcjonalnych języka rosyjskiego. Specyfika środków wykorzystywanych w różnych odmianach dyskursu literaturoznawczego.

Konstruowanie wypowiedzi w zależności od relacji do tekstu cudzego (stan badań, rozdział). Sposoby aktywnej asymilacji cudzej myśli w analizie i interpretacji tekstu literackiego.
Funkcja metajęzykowa w zależności od przyjętej metodologii pracy magisterskiej.
Aktywna analiza przykładowych tekstów naukowych (zgodnie z tematyką prac), ze względu na wartość merytoryczną, jak i zwrócenie uwagi na formę prezentacji treści.

Nazwa zajęć: Współczesna literatura rosyjska

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna biografię i twórczość wybranych pisarzy i charakteryzuje w tym kontekście daną epokę literacką
2. zna i rozumie podstawowe terminy z zakresu literaturoznawstwa
3. rozumie i wyjaśnia istotę oraz mechanizmy funkcjonowania poszczególnych epok literackich
4. zna i rozumie podstawowe metody analizy interpretacji dzieła literackiego
5. zna i wybiera właściwe metody interpretacyjne
6. rozpoznaje treści ideowe oraz charakterystyczne cechy poetyki utworów literackich w szerokim kontekście kulturowym

w zakresie umiejętności:

1. potrafi omówić twórczość wybranego pisarza i scharakteryzować w tym kontekście daną epokę literacką
2. prawidłowo stosuje podstawowe terminy z zakresu literaturoznawstwa
3. wyjaśnia istotę oraz mechanizmy funkcjonowania poszczególnych epok literackich
4. potrafi stosować podstawowe metody analizy interpretacji dzieła literackiego
5. samodzielnie interpretuje dzieła literackie powstałe w omawianych epokach, z wykorzystaniem literatury przedmiotowej oraz potrafi prezentować swoje tezy i uczestniczyć w dyskusji
6. potrafi wyłonić treści ideowe oraz charakterystyczne cechy poetyki utworów literackich w szerokim kontekście kulturowym
7. korzysta ze źródeł bibliograficznych w języku polskim i rosyjskim
8. stosuje zdobytą wiedzę w kształtowaniu i wzbogacaniu własnych wypowiedzi ustnych

w zakresie kompetencji społecznych:

1. w sposób świadomy ocenia wartości spuścizny literatury rosyjskiej
2. wykazuje otwartość na nowe idee oraz potrafi zmieniać opinię w świetle dostępnych argumentów w najnowszych badaniach historyczno-literackich
3. jest gotów /-a do stałej weryfikacji, rozwoju i doskonalenia posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu historii literatury i wykorzystania ich w różnych formach aktywności badawczej i zawodowej

Treści programowe dla zajęć:

Życie literackie okresu „pierestrojki”

Literatura trzeciej fali emigracji rosyjskiej

Zjawisko rosyjskiego postmodernizmu

Rosyjska duchowość przełomu XX i XXI wieku

Rozrachunek z komunistyczną ideologią we współczesnej literaturze rosyjskiej

Obraz inteligencji rosyjskiej w kontekście kultury masowej

Kreacja nowego bohatera literackiego w kontekście przemian społeczno-ekonomicznych w Rosji

Zjawisko prozy poetyckiej

Proza „kobieca”

Nazwa zajęć: Język białoruski A1

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. posiada wiedzę dotyczącą systemu fonetycznego języka białoruskiego oraz zasady odpowiedniego intonowania w zależności od sytuacji komunikacyjnej
2. zna podstawowe słownictwo w zakresie treści kształcenia dla poziomu A1
3. zna struktury gramatyczne, zasady ortograficzne, interpunkcyjne i składniowe umożliwiające uczestnictwo w prostych sytuacjach komunikacyjnych w życiu prywatnym i zawodowym
4. orientuje się w realiach kulturowych obszaru języka białoruskiego
5. zna podstawowe techniki i strategie uczenia się umożliwiające i ułatwiające przyswajanie języka obcego

w zakresie umiejętności:

1. poprawnie artykułuje dźwięki języka białoruskiego, poprawnie stosuje akcent oraz potrafi porozumiewać się w prostych sytuacjach komunikacyjnych

2. rozumie oryginalny materiał audio lub wideo z życia codziennego, kulturalnego i społecznego oraz potrafi wykonać zadania z nim związane
3. potrafi czytać teksty o charakterze ogólnym oraz o tematyce zgodnej z treściami kształcenia
4. potrafi przygotowywać krótkie wypowiedzi pisemne i ustne w zakresie treści kształcenia dla poziomu A1 prawidłowo stosując wprowadzone zasady gramatyczne, ortograficzne, interpunkcyjne i leksykę oraz podejmować działania w celu doskonalenia poziomu wiedzy i umiejętności

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do efektywnej organizacji pracy własnej oraz stałego rozwoju i doskonalenia swojej wiedzy i umiejętności
2. ma świadomość znaczenia języka białoruskiego dla komunikacji i relacji społecznych oraz potrafi samodzielnie nawiązywać kontakty w zakresie poziomu biegłości językowej A1 zgodnie z ESOKJ
3. jest gotów /-a do wykorzystywania uzyskanej wiedzy i umiejętności, odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów w zakresie, w jakim umożliwia to poziom biegłości językowej A1 zgodnie z ESOKJ
4. wykazuje się otwartością, tolerancją i poszanowaniem wobec realiów społecznych i dziedzictwa kulturowego obszaru języka białoruskiego, jak i innych kultur oraz jest gotów /-a do śledzenia trendów kulturowych i cywilizacyjnych

Treści programowe dla zajęć:

Cechy charakterystyczne języka białoruskiego. Podstawowe zasady wymowy, zasady akcentowania i intonacji.

Aspekt leksykalny:- Zwroty grzecznościowe: powitanie, pożegnanie, przedstawianie się, podziękowanie, prośba, przeproszenie, wyrażanie zgody / niezgody.- Autoprezentacja. Wybrane zagadnienia dot. człowieka: wygląd zewnętrzny, cechy charakteru (wprowadzenie).- Państwa i ich mieszkańcy, nazwy narodowości.- Rodzina, znajomi. Określanie wieku członków rodziny, pochodzenie.- Uczelnia, studia, nauka, praca.- Harmonogram dnia, określanie czasu: dni tygodnia, nazwy miesięcy, pory roku, czas zegarowy.- Pogoda.- Dom, mieszkanie: miejsce zamieszkania, opis domu, pomieszczeń i ich wyposażenia.- Czas wolny, zainteresowania, hobby. Święta i uroczystości, zwyczaje, obyczaje.- Spotkania. Restauracja, kawiarnia, wyjazd służbowy.- W mieście: podróżowanie i turystyka – środki transportu; wybrane informacje o krajach obszaru języka białoruskiego.- Zakupy i usługi, firmy i produkty.- Różnice interkulturowe – realia życia krajów obszaru językowego

Aspekt gramatyczny:- Rzeczownik – charakterystyka ogólna rzeczownika jako części mowy; kategorie gramatyczne rzeczownika: kategoria rodzaju, liczby, przypadku – charakterystyka ogólna; końcówki rzeczowników I-III deklinacji; odmiana wybranych rzeczowników. - Czasownik – charakterystyka ogólna czasownika jako części mowy; kategorie gramatyczne czasownika: kategoria osoby, czasu, trybu; forma bezokolicznika; specyfika odmiany czasownika: czasowniki I i II koniugacji.- Przymiotnik – charakterystyka ogólna przymiotnika jako części mowy; grupy przymiotników; stopniowanie przymiotników; odmiana przymiotników.- Zaimek jako część mowy; odmiana zaimków osobowych, dzierżawczych, pytających, wskazujących.- Liczebnik jako część mowy; liczebniki główne i porządkowe, ich odmiana i pisownia.

Strategie efektywnego czytania w celu zrozumienia ogólnego sensu wypowiedzi; domyślanie się znaczenia nieznanymi słów.Strategie efektywnego słuchania w celu zrozumienia ogólnego sensu wypowiedzi; domyślanie się znaczenia nieznanymi słów.

Nazwa zajęć: **Język ukraiński A1**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. posiada elementarną wiedzę dotyczącą systemu fonetycznego języka ukraińskiego oraz zasady odpowiedniego intonowania w zależności od sytuacji komunikacyjnej.
2. zna podstawowe słownictwo w zakresie treści kształcenia dla poziomu A1
3. zna proste struktury gramatyczne, zasady ortograficzne, interpunkcyjne i składniowe umożliwiające uczestnictwo w prostych sytuacjach komunikacyjnych w życiu prywatnym i zawodowym
4. orientuje się w realiach kulturowych obszaru języka ukraińskiego
5. zna podstawowe techniki i strategie uczenia się umożliwiające i ułatwiające przyswajanie języka obcego

w zakresie umiejętności:

1. poprawnie artykułuje dźwięki języka ukraińskiego, poprawnie stosuje akcent oraz potrafi porozumiewać się w prostych sytuacjach komunikacyjnych
2. rozumie prosty oryginalny materiał audio lub wideo z życia codziennego, kulturalnego i społecznego oraz potrafi wykonać zadania z nim związane
3. potrafi czytać teksty o charakterze ogólnym oraz o tematyce zgodnej z treściami kształcenia

4. potrafi przygotowywać krótkie wypowiedzi pisemne i ustne w zakresie treści kształcenia dla poziomu A1 prawidłowo stosując wprowadzone zasady gramatyczne, ortograficzne, interpunkcyjne i leksykę oraz podejmować działania w celu doskonalenia poziomu wiedzy i umiejętności

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do efektywnej organizacji pracy własnej oraz stałego rozwoju i doskonalenia swojej wiedzy i umiejętności
2. ma świadomość znaczenia języka ukraińskiego dla komunikacji i relacji społecznych oraz potrafi samodzielnie nawiązywać kontakty w zakresie poziomu biegłości językowej A1 zgodnie z ESOKJ
3. jest gotów /-a do wykorzystywania uzyskanej wiedzy i umiejętności, odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów w zakresie, w jakim umożliwia to poziom biegłości językowej A1 zgodnie z ESOKJ
4. wykazuje się otwartością, tolerancją i poszanowaniem wobec realiów społecznych i dziedzictwa kulturowego obszaru języka ukraińskiego, jak i innych kultur oraz jest gotów /-a do śledzenia trendów kulturowych i cywilizacyjnych

Treści programowe dla zajęć:

Cechy charakterystyczne języka ukraińskiego. Podstawowe zasady wymowy, zasady akcentowania i intonacji.

Aspekt leksykalny:- Zwroty grzecznościowe: powitanie, pożegnanie, przedstawianie się, podziękowanie, prośba, przeproszanie, wyrażanie zgody / niezgody.- Autoprezentacja. Wybrane zagadnienia dot. człowieka: wygląd zewnętrzny, cechy charakteru (wprowadzenie).- Państwa i ich mieszkańcy, nazwy narodowości.- Rodzina, znajomi. Określanie wieku członków rodziny, pochodzenie.- Uczelnia, studia, nauka, praca.- Harmonogram dnia, określanie czasu: dni tygodnia, nazwy miesięcy, pory roku, czas zegarowy.- Pogoda.- Dom, mieszkanie: miejsce zamieszkania, opis domu, pomieszczeń i ich wyposażenia.- Czas wolny, zainteresowania, hobby. Święta i uroczystości, zwyczaje, obyczaje.- Spotkania. Restauracja, kawiarnia, wyjazd służbowy.- W mieście: podróżowanie i turystyka – środki transportu; wybrane informacje o krajach obszaru języka białoruskiego.- Zakupy i usługi, firmy i produkty.- Różnice interkulturowe – realia życia krajów obszaru językowego

Aspekt gramatyczny:- Rzeczownik – charakterystyka ogólna rzeczownika jako części mowy; kategorie gramatyczne rzeczownika: kategoria rodzaju, liczby, przypadku – charakterystyka ogólna; końcówki rzeczowników I-III deklinacji; odmiana wybranych rzeczowników. - Czasownik – charakterystyka ogólna czasownika jako części mowy; kategorie gramatyczne czasownika: kategoria osoby, czasu, trybu; forma bezokolicznika; specyfika odmiany czasownika: czasowniki I i II koniugacji.- Przymiotnik – charakterystyka ogólna przymiotnika jako części mowy; grupy przymiotników; stopniowanie przymiotników; odmiana przymiotników.- Zaimek jako część mowy; odmiana zaimków osobowych, dzierżawczych, pytających, wskazujących.- Liczebnik jako część mowy; liczebniki główne i porządkowe, ich odmiana i pisownia.

Strategie efektywnego czytania w celu zrozumienia ogólnego sensu wypowiedzi; domyślanie się znaczenia nieznanymi słów.Strategie efektywnego słuchania w celu zrozumienia ogólnego sensu wypowiedzi; domyślanie się znaczenia nieznanymi słów.

Nazwa zajęć: **Język białoruski A2**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. posiada podstawową wiedzę dotyczącą systemu fonetycznego języka białoruskiego oraz zasady odpowiedniego intonowania w zależności od sytuacji komunikacyjnej
2. zna podstawowe słownictwo w zakresie treści kształcenia dla poziomu A2
3. zna proste struktury gramatyczne, zasady ortograficzne, interpunkcyjne i składniowe umożliwiające uczestnictwo w prostych sytuacjach komunikacyjnych w życiu prywatnym i zawodowym
4. orientuje się w realiach kulturowych obszaru języka białoruskiego
5. zna podstawowe techniki i strategie uczenia się umożliwiające i ułatwiające przyswajanie języka obcego

w zakresie umiejętności:

1. poprawnie artykułuje dźwięki języka białoruskiego, poprawnie stosuje akcent oraz potrafi porozumiewać się w prostych sytuacjach komunikacyjnych
2. rozumie prosty oryginalny materiał audio lub wideo z życia codziennego, kulturalnego i społecznego oraz potrafi wykonać zadania z nim związane
3. potrafi czytać teksty o charakterze ogólnym oraz o tematyce zgodnej z treściami kształcenia
4. potrafi przygotowywać krótkie wypowiedzi pisemne i ustne w zakresie treści kształcenia dla poziomu A2 prawidłowo stosując wprowadzone zasady gramatyczne, ortograficzne, interpunkcyjne i leksykę oraz podejmować działania w celu doskonalenia poziomu wiedzy i umiejętności

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do efektywnej organizacji pracy własnej oraz stałego rozwoju i doskonalenia swojej wiedzy i umiejętności
2. ma świadomość znaczenia języka białoruskiego dla komunikacji i relacji społecznych oraz potrafi samodzielnie nawiązywać kontakty w zakresie poziomu biegłości językowej A2 zgodnie z ESOKJ
3. jest gotów /-a do wykorzystywania uzyskanej wiedzy i umiejętności, odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów w zakresie, w jakim umożliwia to poziom biegłości językowej A2 zgodnie z ESOKJ
4. wykazuje się otwartością, tolerancją i poszanowaniem wobec realiów społecznych i dziedzictwa kulturowego obszaru języka białoruskiego, jak i innych kultur oraz jest gotów /-a do śledzenia trendów kulturowych i cywilizacyjnych

Treści programowe dla zajęć:

Doskonalenie zasad wymowy, akcentowania i intonacji.

Aspekt leksykalny: 1. Zdrowie człowieka i choroby: - zagrożenia dla zdrowia i profilaktyka, - lekarze specjaliści, terapia, lekarstwa, sposoby leczenia, - współczesne choroby cywilizacyjne, uzależnienia, - postępowanie w sytuacjach zagrożenia, - zdrowy styl życia.

2. Sport w życiu człowieka: - zimowe i letnie dyscypliny sportowe, - fitness i zdrowy tryb życia, - imprezy sportowe, - sporty ekstremalne.

3. Świat wokół nas – ekologia: - zagrożenia dla środowiska naturalnego człowieka, - małe i wielkie inicjatywy ekologiczne.

4. Różnice interkulturowe – realia życia krajów obszaru języka białoruskiego.

Aspekt gramatyczny: - Odmiana rzeczowników rodzaju męskiego, żeńskiego i nijakiego oraz rzeczowników wspólnorodzajowych. - Czasowniki zwrotne/niezwrotne, przechodnie/nieprzechodnie; rekcja czasownika w aspekcie porównawczym. - Pełna i krótka forma przymiotnika w funkcji orzecznika. - Zaimki przeczące i nieokreślone. - Wyrażenie stosunków przestrzennych. - Wyrażenie stosunków czasowych. - Wyrażenie stosunków ilościowych (liczebniki zbiorowe). - Wyrażenie stosunków przyczynowych. - Zasady pisowni miękkiego znaku i apostrofu. - Pisownia przedrostków i sufiksów. - Pisownia wyrazów złożonych. - Pisownia przyimków złożonych. - Pisownia spójników. - Pisownia partykuł nie, ni, nia z różnymi częściami mowy. - Użycie znaków interpunkcyjnych w zdaniach prostych i złożonych.

Strategie efektywnego czytania w celu zrozumienia ogólnego sensu wypowiedzi; domyślanie się znaczenia nieznanymi słów. Strategie efektywnego słuchania w celu zrozumienia ogólnego sensu wypowiedzi; domyślanie się znaczenia nieznanymi słów.

Nazwa zajęć: Język ukraiński A2

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. posiada podstawową wiedzę dotyczącą systemu fonetycznego języka ukraińskiego oraz zasady odpowiedniego intonowania w zależności od sytuacji komunikacyjnej
2. zna podstawowe słownictwo w zakresie treści kształcenia dla poziomu A2
3. zna proste struktury gramatyczne, zasady ortograficzne, interpunkcyjne i składniowe umożliwiające uczestnictwo w prostych sytuacjach komunikacyjnych w życiu prywatnym i zawodowym
4. orientuje się w realiach kulturowych obszaru języka ukraińskiego
5. zna podstawowe techniki i strategie uczenia się umożliwiające i ułatwiające przyswajanie języka obcego

w zakresie umiejętności:

1. poprawnie artykułuje dźwięki języka ukraińskiego, poprawnie stosuje akcent oraz potrafi porozumiewać się w prostych sytuacjach komunikacyjnych
2. rozumie prosty oryginalny materiał audio lub wideo z życia codziennego, kulturalnego i społecznego oraz potrafi wykonać zadania z nim związane
3. potrafi czytać teksty o charakterze ogólnym oraz o tematyce zgodnej z treściami kształcenia
4. potrafi przygotowywać krótkie wypowiedzi pisemne i ustne w zakresie treści kształcenia dla poziomu A2 prawidłowo stosując wprowadzone zasady gramatyczne, ortograficzne, interpunkcyjne i leksykę oraz podejmować działania w celu doskonalenia poziomu wiedzy i umiejętności

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do efektywnej organizacji pracy własnej oraz stałego rozwoju i doskonalenia swojej wiedzy i umiejętności
2. ma świadomość znaczenia języka ukraińskiego dla komunikacji i relacji społecznych oraz potrafi samodzielnie nawiązywać kontakty w zakresie poziomu biegłości językowej A2 zgodnie z ESOKJ

3. jest gotów /-a do wykorzystywania uzyskanej wiedzy i umiejętności, odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów w zakresie, w jakim umożliwia to poziom biegłości językowej A2 zgodnie z ESOKJ

4. wykazuje się otwartością, tolerancją i poszanowaniem wobec realiów społecznych i dziedzictwa kulturowego obszaru języka ukraińskiego, jak i innych kultur oraz jest gotów /-a do śledzenia trendów kulturowych i cywilizacyjnych

Treści programowe dla zajęć:

Dośkonalenie zasad wymowy, akcentowania i intonacji.

Aspekt leksykalny: 1. Zdrowie człowieka i choroby: - zagrożenia dla zdrowia i profilaktyka, - lekarze specjaliści, terapia, lekarstwa, sposoby leczenia, - współczesne choroby cywilizacyjne, uzależnienia, - postępowanie w sytuacjach zagrożenia, - zdrowy styl życia. 2. Sport w życiu człowieka: - zimowe i letnie dyscypliny sportowe, - fitness i zdrowy tryb życia, - imprezy sportowe, - sporty ekstremalne. 3. Świat wokół nas – ekologia: - zagrożenia dla środowiska naturalnego człowieka, - małe i wielkie inicjatywy ekologiczne. 4. Różnice interkulturowe – realia życia krajów obszaru języka ukraińskiego.

Aspekt gramatyczny: - Odmiana rzeczowników rodzaju męskiego, żeńskiego i nijakiego oraz rzeczowników wspólnorodzajowych. - Czasowniki zwrotne/niezwrotne, przechodnie/nieprzechodnie; rekcja czasownika w aspekcie porównawczym. - Pełna i krótka forma przymiotnika w funkcji orzecznika. - Zaimki przeczące i nieokreślone. - Wyrażenie stosunków przestrzennych. - Wyrażenie stosunków czasowych. - Wyrażenie stosunków ilościowych (liczebniki zbiorowe). - Wyrażenie stosunków przyczynowych. - Zasady pisowni miękkiego znaku i apostrofu. - Pisownia przedrostków i sufiksów. - Pisownia wyrazów złożonych. - Pisownia przyimków złożonych. - Pisownia spójników. - Pisownia partykuł nie, ni, nia z różnymi częściami mowy. - Użycie znaków interpunkcyjnych w zdaniach prostych i złożonych.

Strategie efektywnego czytania w celu zrozumienia ogólnego sensu wypowiedzi; domyślanie się znaczenia nieznanych słów. Strategie efektywnego słuchania w celu zrozumienia ogólnego sensu wypowiedzi; domyślanie się znaczenia nieznanych słów.

Nazwa zajęć: **Praktyka zawodowa (niepedagogiczna)**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii w relacji do innych nauk oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii i jej zastosowaniu w działalności zawodowej i komunikacji społecznej

2. posiada uporządkowaną wiedzę ogólną (obejmującą terminologię, teorie i metodologię) z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa i/lub przekładoznawstwa języka wybranej specjalności, która znajduje zastosowanie w działalności zawodowej i komunikacji społecznej

3. posiada wiedzę o powiązaniach nauk filologicznych z innymi naukami, a także o jej zastosowaniu w pragmatyce zawodowej, normach, procedurach i dobrych praktykach stosowanych w różnych instytucjach i zakładach pracy

4. zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu etyki zawodowej, ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego

w zakresie umiejętności:

1. posługuje się w mowie i w piśmie językiem polskim oraz językiem /-ami właściwym /-i dla realizowanego kierunku / specjalności studiów w różnych sytuacjach komunikacyjnych, na różnych stanowiskach pracy

2. potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę z wykorzystaniem słowników, leksykonów oraz innych tradycyjnych i multimedialnych źródeł informacji

3. samodzielnie wyszukuje, analizuje, ocenia i selekcjonuje informacje przy użyciu różnych źródeł i sposobów, zgodnie ze wskazówkami i poleceniami opiekuna/przełożonego lub wg własnego logicznego osądu

4. potrafi umiejętnie korzystać ze zdobytej podczas studiów wiedzy przedmiotowej, integrując ją z praktyką funkcjonowania różnych podmiotów gospodarczych oraz weryfikując ją i modyfikując w razie potrzeby

5. posługuje się poznanymi podczas studiów metodami i narzędziami właściwymi dla realizowanego kierunku i specjalności studiów w celu kompetentnego i rzetelnego wypełniania powierzonych mu obowiązków

6. potrafi refleksyjnie i krytycznie odnieść się do własnych pisemnych i ustnych wypowiedzi językowych i potrafi je modyfikować pod kontrolą opiekuna/przełożonego oraz w zależności od uwarunkowań komunikacyjnych

7. potrafi skutecznie i adekwatnie do określonego kontekstu sytuacyjnego porozumiewać się z innymi specjalistami i/lub filologami w języku /-ach właściwych dla realizowanej specjalności studiów oraz w języku polskim, wykorzystując tradycyjne i multimedialne środki komunikacji

8. przygotowywać w języku polskim oraz języku /-ach właściwych dla realizowanej specjalności studiów teksty użytkowe typowe dla określonych potrzeb komunikacyjnych lub na danym stanowisku pracy oraz wykonywać tłumaczenia w formie ustnej i pisemnej z języka obcego na język polski i z języka polskiego na język obcy

w zakresie kompetencji społecznych:

1. ma świadomość posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności oraz konieczności ich stałej aktualizacji w kontekście wykonywanego zawodu i jego uwarunkowań społecznych

2. rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się teoretycznego i praktycznego, ciągłości praktyki komunikacyjnej w języku /-ach właściwym /-ch dla określonego kierunku / specjalności studiów, a także konieczność uczenia się, poszerzania i unowocześniania swoich umiejętności warsztatowych przez całe życie

3. jest świadomy /-a odpowiedzialności za rzetelność wykonywania powierzonych mu zadań oraz rozumie wagę poszanowania własności intelektualnej

4. jest otwarty /-a i tolerancyjny /-a wobec innych kultur, języków i postaw

5. jest gotów /-a do aktywnego uczestniczenia w życiu kulturalnym społeczności lokalnej, a także inicjowania i kultywowania kontaktów międzynarodowych i międzykulturowych

Treści programowe dla zajęć:

Realizacja praktyki w wybranym przez studentkę/studenta zakładzie pracy / instytucji / firmie / organizacji, której profil działalności jest zbieżny z realizowanym kierunkiem / specjalnością studiów. Praktyka obejmuje m.in.: - zapoznanie się z zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy oraz regulaminem konkretnej instytucji/firmy- zapoznanie się ze specyfiką i profilem działalności funkcjonowania konkretnej instytucji/firmy/przedsiębiorstwa- ustalenie wraz z zakładowym opiekunem praktyk planu zadań do zrealizowania w ramach odbywanej praktyki- realizacja powierzonych zadań pod okiem i z pomocą zakładowego opiekuna praktyk i ich ewaluacja- samodzielna realizacja powierzonych zadań i ich ewaluacja.

Nazwa zajęć: **Język ukraiński w biznesie**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna słownictwo podstawowe i fachowe z zakresu omawianych tematów

2. posiada wiedzę dotyczącą konstrukcji gramatycznych używanych w komunikacji biznesowej

3. posiada wiedzę dotyczącą kultury organizacji, etykiety biznesowej i językowej w środowisku języka ukraińskiego

4. zna zasady prowadzenia korespondencji biznesowej

w zakresie umiejętności:

1. potrafi posługiwać się językiem ukraińskim na poziomie C1 (według standardów ESOKJ) z uwzględnieniem języka specjalistycznego

2. porozumiewa się w języku ukraińskim w sytuacjach codziennych i biznesowych

3. wykazuje się umiejętnością rozumienia pisanego i nagranych tekstów specjalistycznego

4. potrafi samodzielnie przygotować w języku ukraińskim różnorodne teksty pisemne o charakterze specjalistycznym specyficzne dla środowiska oraz prowadzić korespondencję formalną

5. potrafi samodzielnie przygotować i zaprezentować wystąpienia ustne w języku ukraińskim specyficzne dla środowiska biznesowego

6. wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, potrafi porozumiewać się i dyskutować w języku ukraińskim z partnerami biznesowymi, klientami, współpracownikami i przełożonymi

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/ -a do oceny wiedzy i kompetencji językowych oraz ich systematycznego rozwijania i doskonalenia

2. jest otwarty /-a na pracę w zróżnicowanym kulturowo środowisku międzynarodowym

3. jest gotów /-a do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów wykorzystując wiedzę i umiejętności z zakresu ukraińskiego języka biznesu oraz etykiety biznesowej i językowej w środowisku ukraińskojęzycznym

Treści programowe dla zajęć:

Omówienie i przećwiczenie zagadnień gramatycznych z uwzględnieniem kontekstu biznesowego.

Czytanie tekstów zamieszczonych w podręczniku do nauki języka obcego oraz artykułów z obcojęzycznej prasy biznesowej.

Odsłuchanie nagrań przygotowanych przez prowadzącego /-ą zajęcia oraz zapoznanie się z autentycznymi materiałami audio- i video o tematyce biznesowej.

Wprowadzenie słownictwa ogólnego i ekonomicznego: 1. Poszukiwanie pracy. Wymagania pracodawcy, oczekiwania pracownika, formy zatrudnienia i czas pracy. 2. CV i list motywacyjny. Aplikacja i rekrutacja, „łowcy głów” – wyszukiwanie pracowników. Rozmowa kwalifikacyjna. 3. Miejsce pracy. Cechy pracownika, stanowisko, zakres obowiązków, atuty, kompetencje, predyspozycje, wymagania. 4. Portret firmy. Prezentacja struktury firmy (dyrekcja, zarząd, walne zebranie, rada nadzorcza, działy, skład osobowy), 5. Firma. Formy prawne. Rodzaje działalności gospodarczej. Spółki akcyjne, towarzystwa ubezpieczeniowe, stowarzyszenia. 6. Banki i ich rodzaje. Sfery działalności bankowej. Operacje bankowe, pożyczki, stopy, kredyty, depozyty. Prezentacja wybranego banku działającego na rynku polskim i ukraińskim. 7. Służbowe i prywatne rozmowy telefoniczne. Zaznajomienie ze specyfiką korespondencji służbowej (listownej i e-mailowej). Narzędzia komunikacji: papierowe, elektroniczne, portale społecznościowe, czat, telefon. 8. Marka handlowa, produkt. Reklamowanie produktów i usług. Przygotowywanie kampanii reklamowej. Prezentacja – techniki, styl wypowiedzi formalny i nieformalny. 9. Własna firma. Zakładanie firmy. Statut. Biznes plan.

Ćwiczenie wypowiedzi w języku obcym w sytuacjach codziennych i zawodowych oraz umiejętności biznesowych (prezentacje, spotkania biznesowe, negocjacje, rozmowy telefoniczne)

Sporządzanie typowych dla biznesu krótkich wypowiedzi pisemnych.

Omówienie kultury danego obszaru językowego i zagadnień związanych z pracą.

Nazwa zajęć: **Socjolingwistyka**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. wskazuje przedmiot badań oraz główne nurty socjolingwistyki
2. definiuje podstawowe pojęcia socjolingwistyki
3. charakteryzuje główne metody badawcze stosowane w socjolingwistyce
4. rozumie i prawidłowo stosuje podstawowe terminy socjolingwistyczne
5. zna najważniejsze zagadnienia związane z problematyką dwujęzyczności oraz podstawowe metody badań stosowane w tej dziedzinie

w zakresie umiejętności:

1. potrafi wyjaśnić społeczne uwarunkowania zróżnicowania języka
2. potrafi wyjaśnić wpływ mikro- i makrokontekstu społecznego na wypowiedź
3. dokonuje samodzielnej analizy wypowiedzi w świetle poznanych teorii badawczych
4. korzysta ze źródeł bibliograficznych w języku polskim i rosyjskim
5. stosuje zdobytą wiedzę w napisaniu prac naukowych z zakresu socjolingwistyki
6. potrafi brać udział w dyskursie w obszarze przyswojonej wiedzy
7. opracowuje referat/prezentację z przeprowadzonych przez siebie badań z zakresu socjolingwistyki
8. umie stosować terminy i pojęcia teorii bilingwizmu, rozumie na czym polega związek dwujęzyczności z tożsamością i akulturacją

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do świadomego dostrzegania różnorodności kulturowej i zachowań komunikacyjnych w obszarze różnych grup społeczno-językowych oraz kierowania się zasadami szacunku i tolerancji

Treści programowe dla zajęć:

Socjolingwistyka jako dyscyplina wiedzy: przedmiot badań, metody badawcze oraz najważniejsze nurty. Historia terminu „socjolingwistyka”, próby definicji (m. in. Labov, Hudson, Bright, Fishman, Halliday). Historia pojawienia się nauki socjolingwistycznej: Dell Hymes, J. Fishman, de Saussure, Chomsky.

Język i społeczeństwo. Terminy z zakresu socjolingwistyki (wspólnota językowa, środowisko językowe, socjogrupa, norma językowa, styl, odmiana języka, socjolekt, profesjolekt, gwara, dialekt, żargon, slang, surżyk).

Język i społeczeństwo. Struktura społeczeństwa. Indywidualizm w społeczeństwie. Socjalizacja językowa. Język a wiek. Język a płeć. Komponent socjalny w semantyce wyrazu. Ograniczenia socjalne w łączliwości wyrazu. Wspólnota językowa, klasy sytuacji, domeny. Sytuacja językowa.

Język i społeczeństwo. Demografia. Migracja. Społeczeństwo wiejskie, miejskie. Kompetencja językowa jako wskaźnik socjolingwistyczny: indywidualny poziom lingwistyczny, nacionalno-kulturowy poziom lingwistyczny, poziom encyklopedyczny.

Metody socjolingwistyczne (wywiad anonimowy, obserwacja, wywiad ustny, ankietowanie, testy, analiza źródeł pisemnych, obserwacje masowe osób mówiących, opracowanie rezultatów statystycznych)

Stosunek do języka: samoidentyfikacja grupy, badania bilingwizmu. Indywidualny wybór języka: podejście socjologiczne, podejście psychologiczne, podejście antropologiczne.

Socjolingwistyka synchroniczna. Socjolingwistyka diachroniczna. Makrolingwistyka. Mikrolingwistyka. Socjolingwistyka teoretyczna i eksperymentalna. Socjolingwistyka a socjologia języka. Socjolingwistyka stosowana.

Zespołowy wybór języka: nowe języki. Ewolucja języków mieszanych (pidżynów), języków kreolskich. Polityka językowa. Mniejszości językowe. Konflikty językowe. Rusyfikacja. Polityka językowa w ZSRR oraz Federacji Rosyjskiej po 1991 roku. Bilingwizm a edukacja.

Język ojczysty. Styl a socjolekt. Dyglosja. Styl a socjolekt. Makrosocjolingwistyka, mikrosocjolingwistyka. Repertuar językowy. Sytuacja komunikatywna (w tym interpretacja SK przez Elżbietę Laskowską).

Teorie socjologiczne I. Szkoła zachodnia. trzech wielkich: Ch. Ferguson, J. Gamperz, J. Fishman – idee i pojęcie. Teza Herdera, Humboldta (interpretacja Grabiassa, interpretacja Schaffa). F. de Saussure vs. Chomsky i Humboldt. Ponadto: Dell Hymes, J. Fishman, de Saussure, Chomsky, Labov, Hudson, Bright, Halliday, Ch. Ferguson, J. Gamperz, J. Fishman

Hipoteza Sapira-Whorfa.

Teorie socjologiczne. Szkoła wschodnia (radziecka): Karcewski, Szor, Seliszczew, Wołoszinow, Poliwanow, Jakubiński, Marr.

Kod językowy (KJ1 oraz KJ2). Memy oraz klastry multimodalne w socjolekcie (opcjonalnie). Przełączanie kodów, code-mixing, code-switching.

Interferencja językowa. Warianty językowe. Norma językowa. Język literacki.

Socjolekt. Socjalno-komunikatywny system wspólnoty językowej.

Dialekt. Koinè, lingua franca. Pidżyny, kreolskie, mieszane - ewolucje i różnice.

Opcjonaln tematy wykładów:

Miejska mowa potoczna (prostocieczje).Mniejszości, większości językowe. Polityka językowa (opcjonalnie: Rosji, ZSRR).Metody socjolingwistyczne / Социоллингвистические методы;„Zachodnia” i „wschodnia” tradycja polityki językowej w ZSRRNauczanie język mniejszości w szkołach / Преподавание языков меньшинств в школе;Zachodnia” polityka językowa ZSRR w krajach nadbałtyckich (Łotwa, Litwa, Estonia)Czynniki, wpływające na wybór języka podczas planowania językowegoIslamizacja oraz arabizacja vs. europoeizacja islamu (do przedyskutowania)Polityka językowa: opisać na wybranych przykładach (język karaimski + etnogrupa karaimska; tzw. „język indonezyjski” + tzw. „naród indonezyjski”)

Nazwa zajęć: Podstawy pedagogiki dla nauczycieli cz. 2 (ćwiczenia)

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie specyfikę profesji nauczycielskiej oraz etykę zawodową nauczyciela. Zna pragmatykę zawodową oraz tematykę oceny jakości pracy nauczyciela.
2. Zna i rozumie dynamikę rozwoju zawodowego nauczyciela wraz z potencjałem i zagrożeniami każdego z etapów rozwoju oraz wariantów tożsamości zawodowej/typów karier zawodowych.
3. Zna tematykę oceny jakości pracy szkoły (oraz systemu edukacyjnego) w świetle wyników pomiarów diagnostycznych oraz mierzenia osiągnięć szkolnych uczniów.

w zakresie umiejętności:

1. Rozumie sytuację psychospołeczną ucznia z doświadczeniem migracyjnym, potrafi udzielić mu wsparcia. Zna regulacje prawne dotyczące szkolnej sytuacji ucznia z zapleczem migracyjnym.
2. Rozumie konieczność różnicowania wsparcia udzielanego uczniom z różnych układów ryzyka, potrafi takie wsparcie zaplanować.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest gotów podejmować działania na rzecz kształtowania dojrzałej tożsamości zawodowej i radzenia sobie w toku profesjonalnej biografii z wyzwaniami zawodowymi.

Treści programowe dla zajęć:

Specyfika startu zawodowego (potencjał i zagrożenia). Dynamika rozwoju zawodowego nauczyciela oraz warianty tożsamości zawodowej.

Wsparcie uczniów z różnych układów ryzyka: potrzeba równowagi w układzie wsparcie-zasoby ucznia/jego środowiska-doświadczane obciążenia. Analizy przypadków.

Dzieci i młodzież z doświadczeniem migracyjnym w polskiej szkole.

Ocena jakości pracy szkoły w świetle badań diagnostycznych oraz pomiarów osiągnięć szkolnych uczniów

Ocena pracy nauczyciela w szkole. Pragmatyka zawodowa.

Nazwa zajęć: Laboratorium psychologiczne: ewaluacja praktyk w szkole ponadpodstawowej
Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka
w zakresie umiejętności:

1. Posiada umiejętności oraz jest gotów wykorzystywać zdobytą wiedzę psychologiczną w celu analizy zdarzeń (w oparciu o sytuacje obserwowane i opisane na praktykach, w tym związane z trudnościami rozwojowymi i związanymi ze zdrowiem psychicznym (np. dysharmonie i zaburzenia rozwojowe, zaburzenia zachowania, obniżenie nastroju, depresja itp.).

2. Potrafi projektować i autoewaluować ścieżkę własnego rozwoju, zaplanować działania na rzecz rozwoju zawodowego.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest gotów podejmować autorefleksję nad własnym rozwojem zawodowym, potrzebami i celami w procesie identyfikacji z rolą nauczyciela.

2. Jest gotów do wrażliwego rozpoznawania etycznych aspektów pracy nauczyciela ze szczególnym uwzględnieniem sytuacji komunikacyjnych.

Treści programowe dla zajęć:

Refleksja na temat dotychczasowego kształcenia psychologiczno-pedagogicznego (wiedzy, umiejętności doświadczeń z praktyki) odniesienie do indywidualnych potrzeb i wartości studenta i przyszłego nauczyciela (osobiste odniesienie, uwnętrznienie treści).

Rozpoznanie i analiza powiązań między treściami realizowanymi na różnych przedmiotach psych-ped, wspieranie tworzenie umysłowej mapy całości, zintegrowanie treści – jako przykład analiza sytuacji trudnych (trudności rozwojowe i związane ze zdrowiem psychicznym (np. dysharmonie i zaburzenia rozwojowe, zaburzenia zachowania, obniżenie nastroju, depresja itp.).

Zasoby własne w pracy nauczyciela - projektowanie ścieżki własnego rozwoju, identyfikacja potrzeb i celów osobistych i zawodowych, metody i techniki samorozwojowe, kompetencje komunikacyjne.

Nazwa zajęć: Praktyka psychologiczno-pedagogiczna w szkole ponadpodstawowej
Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka
w zakresie wiedzy:

1. Ma wiedzę dotyczącą organizacji, struktury i funkcjonowania szkoły ponadpodstawowej.

2. Zna i rozumie organizację, statut i plan pracy szkoły ponadpodstawowej, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego.

3. Zna i rozumie zadania i obowiązki nauczyciela w szkole ponadpodstawowej (także w zakresie zapewniania uczniom bezpieczeństwa).

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze w szkole ponadpodstawowej.

2. Potrafi wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań wychowawczych i dydaktycznych przez nauczycieli przedmiotów w szkole ponadpodstawowej.

3. Potrafi wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas w szkole ponadpodstawowej.

4. Potrafi wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań wychowawczych nauczycieli w szkole ponadpodstawowej, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich.

5. Potrafi zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze w szkole ponadpodstawowej pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych.

6. Potrafi analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk w szkole ponadpodstawowej.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest gotów do skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy.

Treści programowe dla zajęć:

Organizacja pracy szkoły ponadpodstawowej:

- zadania charakterystyczne dla placówki danego typu
- środowisko działania szkoły (struktura organizacyjna oraz zadania i rola poszczególnych podmiotów procesu kształcenia, w tym dyrektora szkoły, pedagoga/psychologa szkolnego, rady pedagogicznej, wychowawcy)
- organizacja pracy szkoły: kultura organizacyjna szkoły (procedury; dokumentacja i obieg dokumentów; rodzaje dokumentów, dokumenty prawa wewnątrzszkolnego)
- bezpieczeństwo uczniów w szkole i poza nią - procedury

- rola i zadania działających w szkole społecznych organów.
- Organizacja i zadania pomocy psychologiczno-pedagogicznej w szkole ponadpodstawowej:
- zadania psychologa i pedagoga i ich realizacja
 - regulacje prawne dot. pomocy-psychologiczno-pedagogicznej oraz analiza dokumentów szkolnych
 - realizacja zasad edukacji włączającej w szkole ponadpodstawowej
 - współpraca pedagoga i psychologa z nauczycielami
 - specyfika trudności wychowawczych w szkole ponadpodstawowej.
- Specyfika pracy nauczyciela i wychowawcy klasy w szkole ponadpodstawowej:
- obowiązki wychowawcy klasy (warsztat pracy nauczyciela-wychowawcy, dokumentacja pracy z wychowawczej, sprawozdania, analizy)
 - praca wychowawcza nauczyciela przedmiotowego
 - pozalekcyjna oferta szkoły (koła zainteresowań, przerwa, organizacja wycieczek szkolnych i wyjść klasowych).

Nazwa zajęć: **Postmodernizm w literaturze i sztuce**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie podstawowe zagadnienia, związane z rozwojem postmodernizmu europejskiego i rosyjskiego, zna jego specyfikę na tle tendencji światowych
2. zna koncepcje filozoficzne, terminologię oraz teorie związane z rozwojem sztuk pięknych, architektury i literatury postmodernizmu na świecie
3. zna i rozumie powiązania literatury postmodernistycznej z innymi dyscyplinami humanistycznymi
4. zna na poziomie rozszerzonym wyróżniki estetyki postmodernistycznej oraz rozumie wydarzenia społeczno-polityczne, które wpłynęły na charakter postmodernizmu.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi rozpoznać wyróżniki postmodernizmu w tekstach artystycznych oraz przeprowadzić ich analizę
2. potrafi przeprowadzić argumentację z wykorzystaniem poglądów autorów opracowań krytycznych
3. potrafi formułować własne sądy w oparciu o przeczytany materiał
4. potrafi wskazać analogie w obrębie zjawisk artystycznych kształtujących postmodernizm w Rosji i na świecie

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/-owa do stałego aktualizowania i doskonalenia swojej wiedzy i umiejętności oraz aktywnego uczestnictwa w życiu kulturalnym

Treści programowe dla zajęć:

Geneza postmodernizmu w różnych dziedzinach sztuki. Pierwsze zastosowania terminu. Ramy czasowe, wyróżniki.

Postmodernizm w architekturze – przedstawiciele, założenia, realizacje.

Postmodernizm w filozofii – wybrane koncepcje.

Przegląd najważniejszych stanowisk badawczych dotyczących postmodernizmu w filmie – techniki i strategii (analiza dzieł kina europejskiego oraz współczesnej kinematografii rosyjskiej).

Postmodernistyczne tendencje w sztuce, czyli od neoawangardy do postmodernizmu.

Posty. Poststrukturalizm, dekonstrukcja, nowy historyzm, postkolonializm w kontekście myślenia postmodernistycznego.

Postmodernizm literacki – nowa wrażliwość lat 60., camp, Barth, Barthelme, Pynchon. Antyrealizm i surifikcja.

Tendencje postmodernistyczne w poezji rosyjskiej, przedstawiciele, analiza wybranych utworów.

Postmodernizm rosyjski na tle tendencji światowych: wyróżniki stylu, przedstawiciele, najważniejsze utwory.

Nazwa zajęć: **Uczeń z SPE w szkole**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna regulacje prawne dotyczące pomocy psychologiczno-pedagogicznej w szkole oraz prowadzone w szkole działania, stosowane procedury i praktykę dokumentowania wsparcia udzielanego uczniom z SPE.

2. Potrafi scharakteryzować i rozpoznawać przejawy SPE, omówić funkcjonowanie szkolne uczniów z SPE. Rozumie potrzebę doboru odpowiednich metod pracy do specjalnych potrzeb uczniów w odniesieniu do programu nauczania i podstawy programowej.

3. Zna i potrafi scharakteryzować wyzwania związane z funkcjonowaniem ucznia z SPE w środowisku szkolnym (zwłaszcza w grupie rówieśniczej).

4. Wskazuje źródła barier w integracji społecznej osób z SPE, zna możliwości współpracy szkoły z różnymi podmiotami otoczenia pozaszkolnego w celu ich niwelowania.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi zaproponować adekwatne do potrzeb ucznia wsparcie/dostosowanie w procesie uczenia się-nauczania oraz w społecznym funkcjonowaniu ucznia z SPE. Potrafi współpracować ze specjalistami oraz rodziną ucznia.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest wrażliwy na wyzwania związane z wchodzeniem ucznia z SPE w dorosłość i dostrzega rolę nauczyciela oraz zespołu klasowego w optymalizowaniu rozwoju ucznia z SPE w tym okresie życia.

Treści programowe dla zajęć:

Pomoc psychologiczno-pedagogiczna w szkole - regulacje prawne. Zadania nauczyciela przedmiotu/wychowawcy/pedagoga i psychologa szkolnego.

Funkcjonowanie szkolne uczniów z SPE – wybrane przykłady.

Metody pracy z uczniami z SPE - wybrane przykłady.

Uczeń zdolny jako uczeń z SPE.

Uczeń o specjalnych potrzebach edukacyjnych w grupie rówieśniczej. Bariery integracji społecznej; możliwe wsparcie.

Specyficzne wyzwania adolescencji i wczesnej dorosłości ucznia z SPE.

Nazwa zajęć: **Przekład konsekutywny**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie podstawowe zagadnienia tłumaczenia konsekutywnego

2. definiuje podstawowe pojęcia z zakresu techniki tłumaczenia konsekutywnego

3. charakteryzuje główne techniki notacji stosowane w tłumaczeniu konsekutywnym

4. zna najważniejsze zagadnienia związane z problematyką notacji w języku rosyjskim i polskim oraz zasady symboli notacyjnych

5. zna metody zwalczania stresu podczas wystąpień publicznych

w zakresie umiejętności:

1. potrafi stosować podstawowe systemy notacji

2. potrafi dokonywać ustnej korekty i autokorekty dokonanego tłumaczenia ustnego

3. potrafi pracować w grupie, przyjmując w niej różne role, oraz efektywnie komunikować się w języku polskim i rosyjskim

4. korzysta ze źródeł bibliograficznych w języku polskim i rosyjskim

5. przygotowuje prezentację tłumaczenia konsekutywnego przygotowanego wcześniej tekstu przemówienia ustnego i przedstawia własny warsztat tłumaczenia konsekutywnego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/ -a do oceny wiedzy i kompetencji językowych oraz ich systematycznego rozwijania i doskonalenia

2. jest gotów /-a do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych w środowisku lokalnym oraz zróżnicowanym kulturowo, wykonywania zadań i realizacji projektów z wykorzystaniem wiedzy i umiejętności z zakresu tłumaczenia ustnego konsekutywnego

Treści programowe dla zajęć:

Tłumaczenie konsekutywne jako rodzaj tłumaczenia ustnego.

Rozumienie ze słuchu, aktywne słuchanie, analiza: skupienie na jednym strumieniu informacji, wychwytywanie kluczowych słów, rozbiór analityczny oficjalnych przemówień (segmentacja strukturalna), praca nad zachowaniem chronometrażu tłumaczenia.

Przełączanie się z języka A na język B oraz z B na A.

System notacji, wyróżnienie centralnych punktów zapisu. Klasyfikacja symboli w systemie notacji.

Zasady transformacji tekstu; zasada stylistycznego podobieństwa tekstu.

Wertykalizm i hierarchia komunikatu wejściowego; grupa podmiotu i orzeczenia; relacje przyczynowo-skutkowe; konstrukcje modalne komunikatu wejściowego; elementy równorzędne.

Radzenie sobie ze stresem: ćwiczenia w improwizacji, zmianie rejestrów, zmianie treści wypowiedzi.

Ćwiczenia praktyczne: tłumaczenie z języka A na język B oraz z języka B na język A. Parafrazowanie, streszczanie, redukcja, werbalizacja emocji, ekwiwalencja.

Umiejętność publicznych wystąpień: symulacja konferencji, wywiadu (na podstawie tekstów oficjalnych wystąpień, informacji prasowych, audycji radiowych, programów telewizyjnych itp.)

Nazwa zajęć: Komparatystyka przekładu polsko-rosyjskiego

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. posiada ugruntowaną wiedzę z zakresu współczesnych koncepcji przekładoznawczych.

w zakresie umiejętności:

1. rozróżnia i w zależności od typu tekstu potrafi zastosować odpowiednie narzędzia translatoryczne.

2. jest świadomy uwarunkowań przekładu i potrafi indywidualnie podejść do przekładu z przestrzeganiem zasad stylistyki oraz zachowaniem wymogów formalnych względem tekstu oryginalnego.

3. komentuje przekład (lub przekłady) tekstu polskiego na język rosyjski i odwrotnie, a także analizy porównawcze przeprowadzone przez innych badaczy.

4. analizuje tekst oryginalny w celu ustalenia inwariantu, który musi zostać zachowany w przekładzie.

5. prawidłowo interpretuje stylistykę przekładu danego tekstu oraz zastosowanych środków obrazowych.

6. umiejętnie przeprowadza korektę (m.in. językową, stylistyczną i gramatyczną) tekstów autentycznych i prac magisterskich, jest wyczulony na błędy, które pojawiają się w procesie sporządzania i analizowania przekładu.

7. rozróżnia i potrafi zastosować koncepcje przekładoznawcze i typy ekwiwalencji tłumaczeniowej podczas analizy tekstu oryginalnego i przekładu (lub przekładów).

8. ocenia jakość przekładu w kontekście zjawiska interferencji językowej.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. w oparciu o prezentację multimedialną jest przygotowany do zwerbalizowania i merytorycznego uzasadnienia własnej opinii dotyczącej aspektu formalnego, semantycznego i stylistycznego przekładu (lub przekładów) wobec tekstu oryginalnego.

Treści programowe dla zajęć:

Przegląd współczesnych teorii przekładoznawczych.

Narzędzia translatoryczne. Specyfika tekstu pisanego ze względu na typ tekstu.

Analiza fragmentów autentycznych przekładów tekstów i prac magisterskich – określanie kontekstu społecznego i kulturowego, rejestru, stylu.

Analiza porównawcza tekstu oryginału i przekładu.

Adekwatność przekazu środków obrazowych.

Kryteria oceny jakości przekładu.

Typy ekwiwalencji i adekwatności tłumaczeniowej. Koncepcje ekwiwalencji.

Aspekt formalny autentycznych przekładów tekstów i ich analiz w pracach magisterskich.

Korekta (m.in. językowa, stylistyczna i gramatyczna) autentycznych przekładów tekstów i prac magisterskich. Rozróżnianie błędów tłumaczeniowych.

Przekład fragmentów różnych typów tekstów w j. polskim i j. rosyjskim.

Nazwa zajęć: Emisja głosu

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. ma podstawową wiedzę na temat emisji głosu; zna terminologię używaną w emisji głosu

2. posiada wiedzę z zakresu anatomii i fizjologii narządu głosu

3. dostrzega związek pomiędzy oddychaniem a procesem mówienia.

4. zna proces tworzenia głosu, rodzaje głosu i typy fonacji.

5. zna sposoby i miejsca poprawnej artykulacji samogłosek i spółgłosek

6. pojmuje zjawisko rezonansu i potrafi sklasyfikować rezonatory i ich rolę w prawidłowej fonacji

7. zna formy ekspresji wypowiedzi i zasady poprawnej polszczyzny

8. posiada wiedzę o najczęściej występujących zaburzeniach głosu

9. zna podstawowe zasady higieny głosu i relaksacji

w zakresie umiejętności:

1. posiada nawyki prawidłowego oddychania

2. posiada nawyki prawidłowej fonacji

3. potrafi prawidłowo posługiwać się mową

4. potrafi w praktyce stosować poznane podstawowe zasady higieny głosu i relaksacji

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/ -a do oceny wiedzy i kompetencji językowych oraz ich systematycznego rozwijania i doskonalenia
2. jest gotów /-a do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów wykorzystując wiedzę i umiejętności z zakresu emisji głosu

Treści programowe dla zajęć:

Głos jako narzędzie pracy nauczyciela

Anatomia i fizjologia narządu głosu

Proces tworzenia głosu i jego rodzaje. Technika mówienia

Oddychanie a proces mówienia, tory oddechowe, appoggio

Zjawisko rezonansu, klasyfikacja rezonatorów i ich rola w prawidłowej fonacji

Sposoby artykulacji samogłosek i spółgłosek, miejsca artykulacji

Interpretacja tekstu, dykcja, poprawne frazowanie, intonacja głosu, ekspresja wypowiedzi, akcent w języku polskim

Przyczyny i rodzaje zaburzeń głosu

Higiena głosu

Nazwa zajęć: **Dydaktyka języka rosyjskiego 1**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna modele opisu glottodydaktycznego; kluczowe zagadnienia dydaktyki języka rosyjskiego
2. zna i rozumie pojęcia i terminy stosowane w dydaktyce języka rosyjskiego
3. zna i rozumie cechy dobrego nauczyciela i ucznia

w zakresie umiejętności:

1. rozróżnia rodzaje konspektów lekcji języka rosyjskiego i umie wypełnić arkusz hospitacyjny
2. potrafi określić cele lekcji oraz sprecyzować konkretne tematy lekcji
3. interpretuje dobór ćwiczeń, zadań i poleceń do modelu lekcyjnego, potrafi zastosować odpowiednie rodzaje ćwiczeń przy realizacji aspektów języka, rozróżnia te aspekty
4. potrafi wybrać i prawidłowo zastosować właściwe techniki ćwiczeniowe ze względu na aspekty i sprawności językowe, rodzaje podręczników, indywidualny rozwój ucznia
5. stosuje zdobytą wiedzę w kształtowaniu i wzbogacaniu własnych wypowiedzi ustnych i wykonywaniu prac pisemnych, jest zorientowany na prawidłowe i interesujące przeprowadzenie lekcji języka rosyjskiego
6. korzysta ze źródeł bibliograficznych i pomocy dydaktycznych w języku polskim i rosyjskim; potrafi opracować prezentacje na określone tematy (samodzielnie, w parze i/lub grupie)

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do nauczania języka rosyjskiego, a także doskonalenia posiadanej wiedzy i umiejętności oraz własnego warsztatu pracy z wykorzystaniem nowoczesnych środków i metod pozyskiwania oraz przetwarzania informacji

Treści programowe dla zajęć:

Charakterystyka glottodydaktyki jako dyscypliny naukowej, podstawowe pojęcia dydaktyczne i elementy układu glottodydaktycznego

Nauczyciel jako animator uczenia się, zasady nauczania języka rosyjskiego

Materiały nauczania, planowanie i prowadzenie lekcji języka rosyjskiego. Tworzenie konspektu.

Nauczanie aspektów języka i sprawności językowych w świetle konspektu lekcji

Elementy socjokulturowe w nauczaniu języka rosyjskiego

Zastosowanie elementów socjokulturowych w ćwiczeniach i zadaniach autorskich

Kontrola, ocena i weryfikacja wyników. Tworzenie i zastosowanie ćwiczeń sprawdzających i testowych.

Zastosowanie technik ludycznych w nauczaniu

Warsztat twórczy początkującego nauczyciela, przygotowanie konspektu do pierwszej lekcji i zbioru ćwiczeń, poleceń i zadań, realizacja pierwszej lekcji

Pojęcie motywacji, autonomii w procesie dydaktycznym

Nazwa zajęć: **Przekład symultaniczny**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie specyfikę tłumaczenia symultanicznego oraz strategię tłumaczeniowe wykorzystywane w tłumaczeniu symultanicznym
2. zna terminologię specjalistyczną języka polskiego i języka rosyjskiego w różnych rejestrach

w zakresie umiejętności:

1. potrafi przygotować się do tłumaczenia symultanicznego, korzystając z Internetu/literatury oraz otrzymanych materiałów
2. potrafi zastosować poznane strategie tłumaczeniowe w tłumaczeniu symultanicznym
3. potrafi poradzić sobie z wymagającymi tekstami dzięki znajomości technik tłumaczenia symultanicznego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. ma świadomość kulturowych, politycznych, społecznych, ekonomicznych i technicznych uwarunkowań tłumaczenia ustnego
2. jest świadomy /-a poziomu konieczności pogłębiania swojej wiedzy, doskonalenia zdobytych umiejętności oraz ich odpowiedzialnego wykorzystania w sferze życia społecznego i wykonywanej działalności zawodowej

Treści programowe dla zajęć:

Specyfika tłumaczenia symultanicznego. Etapy przygotowania do tłumaczenia symultanicznego: wykorzystanie zasobów internetu/literatury fachowej oraz otrzymanych od prowadzącego materiałów. Zastosowanie strategii tłumaczeniowych. Jednoczesne słuchanie i mówienie.

Tłumaczenie wypowiedzi i wystąpień o różnej tematyce z języka rosyjskiego na język polski oraz języka polskiego na język rosyjski. Analiza i omówienie tłumaczeń wykonanych przez studentów.

Analiza leksykalna przemówień dostosowanych do konkretnego słownictwa (wystąpienia przygotowane przez nauczyciela), wygłaszanych w różnych rejestrach. Zagadnienia poprawności językowej w zakresie polszczyzny, analiza najczęściej popełnianych błędów.

Analiza i tłumaczenie autentycznych wystąpień, charakteryzujących się skomplikowaną strukturą.

Nazwa zajęć: **Tłumaczenie wspomagane komputerowo**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie różnego rodzaju narzędzia komputerowe i cyfrowe źródła informacji wykorzystywane w procesie przekładu oraz aktualne trendy na rynku tłumaczeniowym w zakresie tłumaczenia wspomaganego komputerowo

w zakresie umiejętności:

1. potrafi korzystać z zaawansowanych narzędzi komputerowych w celu realizacji konkretnego projektu tłumaczeniowego
2. potrafi dokonać właściwego wyboru narzędzi komputerowych wspomagających tłumaczenie pisemne wykonywane samodzielnie lub we współpracy z innymi
3. potrafi wykonać konkretny rodzaj postępcji i uzasadnić zastosowane przez siebie rozwiązania
4. samodzielnie organizować własną naukę, a także planować i realizować zadania w ramach uczenia się przez całe życie, zwłaszcza w zakresie rozwijania umiejętności wykorzystania technologii komputerowych/cyfrowych w przekładzie

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do dokonywania krytycznej oceny własnej wiedzy i umiejętności w zakresie technologii tłumaczeniowych oraz zasięgania opinii i porad innych osób w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu napotkanego podczas korzystania z narzędzi komputerowych
2. jest gotów /-a do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych z wykorzystaniem uzyskanej wiedzy i umiejętności w zakresie technologii tłumaczeniowych o

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie do narzędzi komputerowych/cyfrowych i terminologii w zakresie przekładu wspomaganego komputerowo.

Wybrane standardy w tłumaczeniu oraz wymagania rynku pracy pod kątem umiejętności w zakresie wykorzystania technologii komputerowych/cyfrowych w przekładzie

Zaawansowane narzędzia CAT - oprogramowanie komercyjne (np. SDL MultiTerm, SDL Trados Studio, memoQ)

Indywidualna lub grupowa praca z zastosowaniem narzędzi i technologii komputerowych/cyfrowych w przekładzie z języka rodzimego na język obcy i języka obcego na język rodzimy.

Postępcja: rodzaje i stosowane procedury.

Nazwa zajęć: **Podstawy psychologii dla nauczycieli cz. 2 (ćwiczenia)**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie mechanizm psychicznej adaptacji adolescenta, identyfikuje charakterystyczny dla wieku rodzaj motywacji, mechanizm funkcjonowania osobowości, poznawczego ustosunkowywania się, komunikowania się, uczenia się i różnice indywidualne w tym zakresie oraz możliwe zaburzenia.
2. Rozumie centralne znaczenie w rozwoju adolescenta uczenie się zgodnie z zainteresowaniami, myślenia hipotetyczno-dedukcyjnego i pojęciowego, moralności postkonwencjonalnej, formowania się po-czucia tożsamości, przyczyny nieprawidłowości w przebiegu procesu ich rozwoju oraz późniejsze rozwojowo skutki wynikające z tych nieprawidłowości.
3. Zna i rozumie symptomy prawidłowego i nieprawidłowego przebiegu procesu rozwoju adolescenta w obszarze rozwoju osobowości, funkcji intelektualnych, funkcji społeczno-emocjonalnych, wolicjonalnych, moralności, komunikacji i współpracy.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi dostosować sytuację nauczania przedmiotu do możliwości uczenia się adolescenta.
2. Potrafi wspierać adolescenta w zakresie uczenia się przedmiotowej wiedzy, nabywania umiejętności i kształtowania nastawień.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest gotów do interweniowania w momencie rozpoznania sytuacji zagrażającej rozwojowi adolescenta.

Treści programowe dla zajęć:

Proces funkcjonalnej i dysfunkcjonalnej adaptacji adolescenta do świata dorosłych; sytuacja konfliktu zewnętrznego i wewnętrznego; dynamika sytuacji psychologicznej adolescenta.

Dynamika i struktura wieku rozwojowego adolescenta: kryzys 13 rż, okres stabilny dorastania, kryzys funkcjonalny tożsamość versus pomieszanie tożsamości; proces formowania tożsamości; faza: rozproszenia tożsamości, tożsamości negatywnej, osiągniętej tożsamości, statusy tożsamości (tradycyjne i współczesne podejścia).

Kierowanie sytuacją szkolną adolescenta; fizyczne i społeczne aspekty sytuacji szkolnej; rola moratorium społecznego; rozbudzanie zainteresowań i wyobraźni; stymulowanie twórczego i krytycznego myślenia.

Samokontrola i samoopanowywanie; identyfikacja z „innymi” i uczenie się zgodnie z własnymi zainteresowaniami; podejmowanie decyzji i zachowywanie wierności sobie i innym; dynamika i struktura funkcji psychicznych w okresie adolescencji (centralna rola funkcji myślenia pojęciowego).

Projektowanie jako najważniejsza rozwojowo forma działalności w okresie adolescencji; tworzenie pojęć teoretycznych; myślenie hipotetyczno-dedukcyjne.

Nieziemienniki funkcjonalne; ideologie, wartości, teorie.

Nazwa zajęć: Warsztaty językowe - komunikacja ustna i pisemna w biznesie

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna słownictwo w zakresie tematyki określonej w treściach programowych
2. posiada wiedzę dotyczącą konstrukcji leksykalno-gramatycznych używanych w komunikacji biznesowej
3. zna i rozumie sposoby analizy i interpretacji ustnych i pisemnych tekstów rosyjskojęzycznych z zakresu komunikacji biznesowej
4. posiada wiedzę dotyczącą kultury organizacji, etykiety biznesowej i językowej w środowisku rosyjskojęzycznym oraz podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego

w zakresie umiejętności:

1. swobodnie posługuje się słownictwem specjalistycznym określonym w treściach programowych
2. wykazuje się umiejętnością rozumienia tekstu specjalistycznego w formie pisemnej i ustnej oraz potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł
3. potrafi samodzielnie przygotować i zaprezentować wystąpienia ustne w języku rosyjskim, spójnie i logicznie wyrazić swoją opinię na temat rozmaitych zjawisk i wydarzeń w zakresie tematyki biznesowej i prawno-ekonomicznej
4. potrafi przygotowywać w języku rosyjskim różnorodne teksty pisemne o charakterze specjalistycznym oraz prowadzić korespondencję formalną
5. poprawnie wykonuje tłumaczenie ustne i pisemne z języka rosyjskiego na język polski i języka polskiego na język rosyjski w zakresie tematyki określonej w treściach programowych
6. potrafi aktywnie współdziałać i współpracować w grupie w ramach realizacji określonych zadań i projektów oraz potrafi podejmować działania w celu doskonalenia poziomu swojej wiedzy i umiejętności

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do efektywnej organizacji pracy własnej oraz stałego rozwoju i doskonalenia swojej wiedzy i umiejętności
2. identyfikuje różnice kulturowe, wykazuje się otwartością, tolerancją i poszanowaniem wobec realiów społeczno-kulturowych obszaru języka rosyjskiego, jak i innych kultur oraz jest gotów /-a do śledzenia bieżących trendów kulturowych i cywilizacyjnych
3. jest gotów /-a do wykorzystywania uzyskanej wiedzy i umiejętności w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz odpowiedzialnego i etycznego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów na płaszczyźnie kontaktów polsko-rosyjskich

Treści programowe dla zajęć:

Zapoznanie z leksyką ogólną i specjalistyczną: 1. Poszukiwanie pracy. Wymagania pracodawcy, oczekiwania pracownika, formy zatrudnienia i czas pracy. 2. CV i list motywacyjny. Aplikacja i rekrutacja, „łowcy głów” – wyszukiwanie pracowników. Rozmowa kwalifikacyjna. 3. Miejsce pracy. Cechy pracownika, stanowisko, zakres obowiązków, atuty, kompetencje, predyspozycje, wymagania. 4. Portret firmy. Prezentacja struktury firmy. 5. Służbowe i prywatne rozmowy telefoniczne. Zaznajomienie ze specyfiką korespondencji służbowej (listownej i e-mailowej). Listy i oferty handlowe. Umowy i kontrakty. 6. Marka handlowa, produkt. Reklamowanie produktów i usług. Przygotowywanie kampanii reklamowej. Prezentacja – techniki, styl wypowiedzi formalny i nieformalny. 7. Zawieranie umów. 8. Formy i rodzaje sprzedaży. 9. Podatki i płatności. 10. Własna firma. Zakładanie firmy. Statut. Biznes plan.

Omówienie i przećwiczenie zagadnień gramatycznych oraz konstrukcji leksykalno-gramatycznych z uwzględnieniem kontekstu biznesowego.

Analiza i interpretacja materiałów przygotowanych przez prowadzącego /-ą zajęcia oraz zapoznanie się z autentycznymi materiałami audio- i video o tematyce biznesowej.

Ćwiczenia praktyczne dot. przygotowywania wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku rosyjskim w sytuacjach codziennych i zawodowych.

Nazwa zajęć: Dydaktyka języka rosyjskiego 2

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna specyfikę dydaktyki języka rosyjskiego jako dziedziny nauki, zna nowe kierunki w dydaktyce języka rosyjskiego
2. zna w zaawansowanym stopniu pojęcia i terminy stosowane w dydaktyce języka rosyjskiego
3. zna i rozumie kryteria oceny podręczników do nauki języka rosyjskiego
4. zna podstawowe kierunki, sposoby oraz formy rozwoju nauczyciela jako badacza, (refleksyjnego) praktyka oraz innowatora
5. zna podstawowe strategie nauczania języka rosyjskiego młodzieży w tym ze szczególnymi potrzebami

w zakresie umiejętności:

1. potrafi prawidłowo określić cechy i powinności kreatywnego nauczyciela i ucznia; potrafi ocenić stopień kreatywności lekcji języka rosyjskiego bądź jej fragmentów; potrafi zaplanować i przeprowadzić lekcję języka rosyjskiego bądź jej fragmenty stosując podejście twórcze
2. potrafi przeanalizować i ocenić podręczniki do nauki języka rosyjskiego; potrafi dokonać właściwego wyboru podręczników do nauki języka rosyjskiego uwzględniając potrzeby i zainteresowania uczniów
3. potrafi dokonać wyboru nowoczesnych metod i technik nauczania języka rosyjskiego oraz prawidłowo stosować je z uwzględnieniem takich czynników jak aspekty i sprawności językowe, rodzaje podręczników, indywidualny rozwój ucznia itd.
4. potrafi ocenić przydatność ćwiczeń przeznaczonych do zdalnego nauczania języka rosyjskiego; potrafi prawidłowo dostosować ćwiczenia i zadania do lekcji języka rosyjskiego prowadzonej zdalnie, potrafi prawidłowo sformułować polecenia dydaktyczne; prawidłowo stosuje techniki nauczania języka rosyjskiego na odległość
5. potrafi zaplanować i przeprowadzić badania w działaniu
6. potrafi opracować zestaw ćwiczeń przeznaczonych dla osób uzdolnionych oraz wyróżniających się nadpobudliwością psychoruchową

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do odpowiedzialnego, zgodnego z zasadami etyki pełnienia ról zawodowych nauczyciela języka rosyjskiego
2. stosuje zdobytą wiedzę w doskonaleniu własnego warsztatu pracy oraz w zapobieganiu wypalenia zawodowego

Treści programowe dla zajęć:

Dydaktyka języka rosyjskiego jako dyscyplina naukowa (nowe kierunki). Teoria dydaktyki międzykulturowej. Dydaktyka języka rosyjskiego i teoria komunikacji międzykulturowej.

Kreatywność jako element kompetencji nauczyciela. Pojęcie kreatywności zawodowej. Kreatywny nauczyciel i uczeń, zasady nauczania języka rosyjskiego przez pryzmat kreatywności. Planowanie i prowadzenie lekcji języka rosyjskiego (podejście twórcze).

Kryteria wyboru i oceny podręczników do nauki języka rosyjskiego.

Nauczanie aspektów języka i sprawności językowych z uwzględnieniem specyfiki nauczania/uczenia się przedstawicieli nowej generacji. Metody nauczania języka rosyjskiego uczniów należących do pokolenia homo clipus.

Nowoczesne metody i techniki nauczania języka rosyjskiego jako obcego. Jak wyreżyserować lekcję języka rosyjskiego.

Specyfika zdalnego nauczania języka rosyjskiego. Zasada orientacji na sieciowość a aktywność analogowa.

Rozwój nauczyciela jako badacza, (refleksyjnego) praktyka oraz innowatora. Badania w działaniu. Edukatorium w rozwoju nauczyciela jako badacza (refleksyjnego) praktyka oraz innowatora.

Innowacje dydaktyczne z języka rosyjskiego jako obcego.

Wybrane zagadnienia z zakresu nauczania języka rosyjskiego młodzieży ze szczególnymi potrzebami (bardzo zdolni uczniowie, uczniowie z zespołem nadpobudliwości psychoruchowej).

Doskonalenie zawodowe nauczyciela. Zapobieganie wypaleniu zawodowemu. Różnorodne rodzaje ćwiczeń dla nauczycieli (ćwiczenia relaksacyjne, ćwiczenia przygotowujące do efektywnej komunikacji na lekcji języka rosyjskiego itd.).

Nazwa zajęć: Podstawy pedagogiki dla nauczycieli cz. 1 (wykład)

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie specyfikę, istotę oraz funkcje wychowania i jego aksjologiczne, filozoficzne a także antropologiczne założenia.
2. Zna i rozumie relacje zachodzące między rozwojem a wychowaniem, potrafi powiązać modele wychowania z określonymi koncepcjami rozwoju człowieka.
3. Potrafi zanalizować interakcje nauczyciel-uczeń realizowane w różnych modelach wychowania, potrafi wskazać ich przejawy oraz ocenić skutki dla rozwoju ucznia.
4. Zna strukturę, właściwości i dynamikę procesu wychowania oraz metody oddziaływania wychowawczego. Rozumie mechanizmy wpływu oraz potencjał i ograniczenia każdej z metod.
5. Potrafi scharakteryzować przejawy ukrytego programu szkoły. Rozumie ich skutki i znaczenie.
6. Potrafi scharakteryzować tradycyjne i alternatywne podejście do edukacji szkolnej. Potrafi tę wiedzę wykorzystać w analizie praktyki szkolnej (z uwzględnieniem różnych wymiarów tej analizy m. in.: filozofii kształcenia, organizacji procesu uczenia się – nauczania, relacji nauczyciel – uczeń).
7. Zna i rozumie funkcje i cele edukacji szkolnej (na różnych jej szczeblach) we współczesnym społeczeństwie.
8. Zna organizację i funkcjonowanie systemu oświaty w Polsce z uwzględnieniem sytuacji uczniów z SPE. Zna i rozumie pojęcie specjalne potrzeby edukacyjne, segregacja, integracja, inkluzja.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi wykorzystać zdobytą wiedzę pedagogiczną w analizie i interpretacji zjawisk życia szkolnego.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest gotów wspierać uczniów w ich rozwoju, udzielać pomocy w sytuacjach trudnych, okazywać empatię oraz rozwijać swój warsztat zawodowy.

Treści programowe dla zajęć:

Zjawisko wychowania i jego relacje wobec enkulturacji, socjalizacji, edukacji, opieki, kształcenia. Struktura i dynamika procesu wychowania.

Sposoby myślenia o wychowaniu wyodrębnione ze względu na przyjmowane w nich założenia dotyczące natury rozwoju człowieka (ich założenia filozoficzne i psychologiczne).

Specyfika interakcji edukacyjnych/wychowawczych: rodzaje interakcji nauczyciel-uczeń i ich edukacyjne/wychowawcze konsekwencje.

Metody oddziaływania wychowawczego w pracy z uczniem/klasą.

Modele współczesnej szkoły: od podejść tradycyjnych do alternatywnych. Ideologie edukacyjne i ich odzwierciedlenie w praktyce szkolnej.

Zróznicowanie koncepcyjne szkół alternatywnych: wybrane egzemplifikacje. Alternatywne formy edukacji (unschooling, edukacja domowa).

Ukryty program szkoły- identyfikacja przejawów, interpretacja, funkcje.

Organizacja i funkcjonowanie systemu oświaty. Planowanie i dokumentowanie pracy szkoły.

Specjalne potrzeby edukacyjne – ustalenia definicyjne; sytuacja ucznia z SPE w systemie oświaty.

Nazwa zajęć: Historia rosyjskiego języka literackiego

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. rozumie rolę pisma w rozwoju cywilizacji ludzkich
2. zna wydarzenia historyczne, które wpłynęły na ewolucję rosyjskiego języka narodowego
3. zna uformowane w toku dziejów style języka rosyjskiego
4. posiada wiedzę na temat reform rosyjskiego języka
5. zna utwory literackie reprezentatywne dla poszczególnych faz rozwoju języka rosyjskiego

w zakresie umiejętności:

1. potrafi prawidłowo rozróżniać elementy staro-cerkiewno-słowiańskie i ruskie w tekstach spisanych na wschodniej Słowiańszczyźnie
2. potrafi czytać utwory powstałe w różnych okresach rozwoju rosyjskiego języka literackiego
3. potrafi prawidłowo stosować terminologię językoznawczą i literaturoznawczą
4. potrafi korzystać ze źródeł bibliograficznych w języku rosyjskim i polskim
5. potrafi stosować zdobytą wiedzę podczas wykonywania pisemnych i ustnych zadań oraz prac

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/-owa do doceniania wschodniosłowiańskiego dziedzictwa kulturowego w postaci zabytków piśmiennictwa staroruskiego, a także utworów literackich powstałych na różnych etapach rozwoju rosyjskiego języka literackiego

Treści programowe dla zajęć:

Wpływ upiśmiennienia Słowian wschodnich na rozwój ich kultury

Język staro-cerkiewno-słowiański jako pierwszy słowiański język literacki.

Zagadnienia pochodzenia rosyjskiego języka literackiego.

Główne etapy ewolucji rosyjskiego języka literackiego.

Próby normalizacji rosyjskiego języka literackiego.

Rozwój piśmiennictwa na Rusi.

Twórczość literacka poszczególnych okresów i jej wyróżniki.

Ćwiczenia w czytaniu utworów powstałych w różnych okresach rozwoju literackiego standardu języka rosyjskiego.

Praca roczna z zakresu historii rosyjskiego języka literackiego.

Nazwa zajęć: Podstawy pedagogiki dla nauczycieli cz. 1 (ćwiczenia)

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie specyfikę pracy z klasą z uwagi na proces rozwoju grupy. Rozumie potrzebę dostosowania funkcjonowania w roli lidera do potrzeb grupy. Zna zasady zawierania kontraktu wychowawczego z klasą/uczniem.
2. Zna style kierowania grupą i rozumie ich skutki dla efektywności pracy uczniów oraz klimatu klasy.
3. Rozumie potencjał konfliktów w relacjach społecznych. Zna metody rozwiązywania sytuacji konfliktowych w sytuacjach szkolnych.
4. Zna indywidualne i społeczne konsekwencje stereotypów, uprzedzeń. Rozumie mechanizmy dyskryminacji a także przesłanki i przejawy dyskryminacji w relacjach szkolnych.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi zaplanować zajęcia służące zawieraniu kontraktu wychowawczego (z klasą/uczniem) i pracować wychowawczo z klasą/uczniem z wykorzystaniem kontraktu. Potrafi animować życie społeczno-kulturalne klasy adekwatnie wobec potrzeb uczniów/zespołu klasowego.
2. Potrafi w ramach pracy wychowawczej z klasą planować działania/zajęcia integrujące grupę, animujące zespołowe inicjatywy uczniów, wspierające samorządność i autonomię uczniów. Potrafi stosować konstruktywne wzorce komunikacyjne.
3. Potrafi zaprojektować i przeprowadzić działania z zakresu edukacji na rzecz równości i edukacji antydyskryminacyjnej w środowisku szkolnym (oraz ich ewaluację).
4. Zna zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela i potrafi zgodnie z nimi zaplanować pracę z klasą/uczniem.
5. Posługuje się zasadami i normami etycznymi, kierując się empatią i poczuciem odpowiedzialności za podjęcie działań profilaktycznych i interwencyjnych wobec przejawów dyskryminacji w środowisku szkolnym.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest gotów podejmować współpracę z nauczycielami, specjalistami i środowiskiem pozaszkolnym na rzecz wspierania funkcji wychowawczej szkoły.

Treści programowe dla zajęć:

Rozwój grupy – ewolucja roli wychowawcy jako lidera grupy.

Kontrakt wychowawczy – wspieranie samorządności i podmiotowości uczniów.

Style kierowania grupą i ich konsekwencje dla klimatu klasy oraz efektywności pracy uczniów.

Konflikt w relacjach szkolnych – specyfika i metody rozwiązywania. Konstruktyną komunikacją.

Integracja klasy – praktyczne rozwiązania. Poszanowanie godności uczniów.

Edukacja na rzecz równości oraz profilaktyka antydyskryminacyjna w szkole jako adekwatne działania wobec przejawów dyskryminacji w środowisku szkolnym.

Nazwa zajęć: **Warsztaty językowe - język rosyjski specjalistyczny**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna na poziomie rozszerzonym kluczowe zagadnienia i terminologię z zakresu języków specjalistycznych

2. posiada wiedzę na temat specyfiki terminologii specjalistycznej i jej relacji do leksyki nienacechowanej

3. zna i rozumie sposoby analizy i interpretacji ustnych i pisemnych rosyjskojęzycznych tekstów specjalistycznych

w zakresie umiejętności:

1. potrafi swobodnie wypowiadać się na tematy związane z dziedziną ekonomii, marketingu, reklamy, prawa i technologii informatycznych

2. potrafi poprawnie dokonywać tłumaczenia z języka rosyjskiego na polski i z polskiego na rosyjski tekstów ekonomicznych, reklamowych, prawniczych, informatycznych

3. przygotowuje tekst o charakterze specjalistycznym z uwzględnieniem odpowiednich środków językowych i terminologii

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do efektywnej organizacji pracy własnej oraz stałego rozwoju i doskonalenia swojej wiedzy i umiejętności

2. jest gotów /-a do wykorzystywania uzyskanej wiedzy i umiejętności w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz odpowiedzialnego i etycznego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów

Treści programowe dla zajęć:

Rozumienie mówionych i pisanych tekstów specjalistycznych.

Swobodna wypowiedź na temat omawianego problemu.

Wyrażenie własnego zdania odnośnie poruszanej problematyki

Tworzenie dłuższych wypowiedzi z uwzględnieniem zasobów leksykalnych i środków językowych określonych w programie studiów II stopnia oraz terminologii specjalistycznej.

Praca z tekstem specjalistycznym: wyszukiwanie informacji, jej analiza, interpretacja i selekcjonowanie.

Działania na tekście specjalistycznym: przekształcanie tekstu (parafraza, kompresja, transformacja, streszczanie).

Pisanie tekstów specjalistycznych z użyciem materiału językowego określonego programem.

Tłumaczenie tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski.

Nazwa zajęć: **Teoria i praktyka przekładu**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna teoretyczne zasady przekładu i zadania teorii przekładu.

2. zna zależności pomiędzy przekładem a innymi dziedzinami językoznawstwa, a także pozostałymi naukami humanistycznymi i społecznymi.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi przedstawić proces przekładu jako akt komunikacji i warsztat pracy tłumacza, a także uwzględnić kontekst w procesie przekładu.

2. umie scharakteryzować aspekt normatywny przekładu.

3. interpretuje stylistykę przekładu tekstu oraz zastosowane środki obrazowe.

4. umie opisać aspekt translatoryczny języka i tekstu oraz główne teorie lingwistyczne przekładu, a także językowe i pozajęzykowe uwarunkowania przekładu.

5. charakteryzuje zagadnienia związane z denotacją i transformacją procesu przekładu i stosuje w praktyce różne typy ekwiwalencji.

6. potrafi wymienić typy przekładów z punktu widzenia tekstu wyjściowego i zna rodzaje interferencji.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest przygotowany do realizowania różnych kategorii tłumaczenia z uwzględnieniem teorii przekładu w rzeczywistych sytuacjach komunikacyjnych.

Treści programowe dla zajęć:

Przedmiot analizy teorii przekładu. Pojęcie teorii przekładu, podstawowe zadania teorii przekładu.

Przekład jako akt komunikacji. Analiza procesu przekładu. Zasady pracy tłumacza.

Pojęcie normy przekładu. Rodzaje wymogów normatywnych wobec przekładu.

Problemy stylistyki przekładu. Adekwatność przekazu środków obrazowych. Pojęcie pola asocjacyjnego. Zasada kompensacji.

Aspekt translatoryczny języka. Teorie lingwistyczne przekładu.

Aspekt translatoryczny tekstu. Pojęcie tekstu, struktura tekstu. Kontekstualizacja wypowiedzi.

Językowe i pozajęzykowe uwarunkowania procesu przekładu.

Teoria przekładu a językoznawstwo kontrastywne, psycholingwistyka, socjolingwistyka i semiotyka.

Teoria denotacyjna i transformacyjna procesu przekładu. Model semantyczny.

Koncepcje ekwiwalencji. Ekwiwalencja i adekwatność.

Kontekst i sytuacja w procesie przekładu.

Typy przekładów z punktu widzenia tekstu wyjściowego.

Interferencja a proces przekładu. Słowniki dwujęzyczne a problem interferencji.

**Nazwa zajęć: Laboratorium psychologiczne: przygotowanie do praktyk w szkole podstawowej
Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka**

w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie rolę komunikacji intrapersonalnej i interpersonalnej w efektywnym realizowaniu zadań nauczyciela.

2. Zna i rozumie prawidłowości i zagrożenia w zachowaniach społecznych.

w zakresie umiejętności:

1. Identyfikuje prawidłowości i zagrożenia w procesie komunikowania się w sytuacji szkolnej.

2. Potrafi świadomie projektować sytuacje komunikacyjne i modyfikować zachowania komunikacyjne zwiększając ich efektywność.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest gotów do autorefleksji nad własnymi zasobami i ograniczeniami w procesie budowania relacji i komunikowania się.

2. Jest gotów do budowania relacji wzajemnego zaufania między wszystkimi podmiotami procesu kształcenia (uczniów i dorosłych), włączające ich w działania sprzyjające efektywności nauczania.

Treści programowe dla zajęć:

Zachowania społeczne i ich uwarunkowania w sytuacji szkolnej (postawy, stereotypy, uprzedzenia, zachowania asertywne, zachowania agresywne i uległe, konflikty).

Proces komunikowania się – podstawowe narzędzia obserwacji i analizy sytuacji komunikacyjnej (komunikacja werbalna i niewerbalna). Bariery i trudności w komunikowaniu się. Bariery komunikacyjne w szkole i w klasie. Znaczenie emocji w procesach budowania relacji. Porozumiewanie się w sytuacjach trudnych, problemowych i konfliktowych.

Techniki i metody usprawniania komunikacji, komunikacja intrapersonalna i interpersonalne w pracy nauczyciela, techniki aktywnego słuchania, zasady udzielania informacji zwrotnych, empatia dla siebie i dla innych. Style komunikowania się uczniów i nauczycieli.

Zasoby własne w pracy nauczyciela – identyfikacja zasobów i ograniczeń własnych w roli nauczyciela jako członka zespołu nauczycielskiego, w różnych rolach, współpraca z osobami tworzącymi społeczność szkolną i lokalną, porozumiewanie się ludzi w instytucjach. Media i ich wpływ na procesy komunikowania się uczniów i nauczycieli.

**Nazwa zajęć: Laboratorium pedagogiczne: ewaluacja praktyk w szkole podstawowej
Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka**

w zakresie wiedzy:

1. Posiada orientację w katalogu praw dziecka a także w krajowych i międzynarodowych regulacjach dotyczących praw człowieka, dziecka, ucznia (także z niepełnosprawnościami).

2. Posiada podstawową wiedzę dot. statusu, praw i obowiązków nauczyciela, odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy, pragmatyki zawodowej.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi analizować zjawiska/sytuacje/epizody pojawiające się w pracy wychowawczej z klasą/ucniem w szkole podstawowej i na tej podstawie formułować wnioski i planować działania.
2. Proponuje strategię działania w zaobserwowanych lub doświadczonych sytuacjach trudnych w relacjach nauczyciela z klasą/ucniem szkoły podstawowej.
3. Potrafi zaprojektować ścieżkę rozwoju zawodowego.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest gotów podejmować działania na rzecz kształtowania dojrzałej tożsamości zawodowej i radzenia sobie w toku profesjonalnej biografii z wyzwaniami zawodowymi.
2. Jest gotów podejmować współpracę z nauczycielami i innymi podmiotami życia szkolnego (oraz środowiska lokalnego) na rzecz szkoły i społeczności szkolnej.

Treści programowe dla zajęć:

Analiza wybranych doświadczeń zgromadzonych przez studentów w trakcie ich praktyki w szkole: trudne zachowania uczniów i nauczycieli, ich uwarunkowania i konsekwencje, możliwe rozwiązania. Dobre praktyki.

Prezentacja katalogu praw dziecka oraz zasad prawnych stanowiących klauzule generalne w postępowaniach z udziałem dziecka (zasada dobra dziecka, zasada prymatu rodziców w wychowaniu dziecka).

Refleksja na temat dotychczasowego kształcenia psychologiczno-pedagogicznego (wiedzy, umiejętności doświadczeń z praktyki) odniesienie do indywidualnych potrzeb i wartości jako studenta oraz przyszłego nauczyciela (osobiste odniesienie, uwewnętrznienie treści).

Projektowanie ścieżki własnego rozwoju zawodowego.

Nazwa zajęć: Ukraina we współczesnej Europie (kultura i polityka)

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. posiada wiedzę dotyczącą najnowszej historii Ukrainy, specyfiki kulturowej oraz uwarunkowań historycznych i społecznych państwa ukraińskiego
2. orientuje się w realiach i poszczególnych tendencjach w historii współczesnej Ukrainy
3. ma uporządkowaną wiedzę dotyczącą wzajemnych powiązań pomiędzy elementami składowymi kultury ukraińskiej oraz ich miejscem i rolą w historii Ukrainy końca XX – początku XXI wieków.

w zakresie umiejętności:

1. posługuje się najważniejszymi pojęciami, a także potrafi wymienić podstawowe okresy, daty, wydarzenia i postaci związane z historią współczesnej Ukrainy
2. wykazuje się myśleniem koncepcyjnym w kontekście całościowego ujęcia procesów i zjawisk historycznych
3. rozpoznaje i analizuje wydarzenia oraz tendencje historyczne mające miejsce na Ukrainie oraz poza jej granicami; potrafi porównywać wydarzenia i tendencje w historii ukraińskiej i europejskiej
4. potrafi w praktyczny sposób zastosować posiadaną wiedzę do analizy i interpretacji bieżących wydarzeń (politycznych, społecznych i kulturalnych) związanych z tematyką zajęć
5. posiada umiejętność wykorzystywania wiadomości na temat historii i kultury ukraińskiej dla potrzeb naukowo-badawczych

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do stałej weryfikacji, rozwoju i doskonalenia posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu realiów społeczno-kulturowych współczesnej Ukrainy i wykorzystania ich w różnych formach aktywności badawczej i zawodowej.
2. jest gotów /-a do świadomej oceny wartości dziedzictwa kulturowego ukraińskiego obszaru językowego, wykazywania się otwartością, tolerancją i poszanowaniem wobec realiów społecznych i kulturowych obszaru języka ukraińskiego, jak i innych kultur oraz jest gotów /-a do śledzenia bieżących trendów kulturowych i cywilizacyjnych
3. jest gotów /-a do wykorzystywania nabytej wiedzy i umiejętności w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz odpowiedzialnego i etycznego pełnienia ról zawodowych na płaszczyźnie kontaktów polsko-ukraińskich

Treści programowe dla zajęć:

Katastrofa elektrowni atomowej w Czarnobylu. Skutki ekologiczne, społeczne i polityczne.

Ostatnie lata Ukrainy w składzie ZSRR. Studencka „rewolucja na granicze”.

Referendum niepodległościowe i wybory prezydenckie w grudniu 1991 roku; uznanie ukraińskiej państwowości w świecie.

Budowa podstaw państwowości. Tworzenie się systemu partyjnego na Ukrainie.
Zapaść gospodarki w latach 90. XX w.
Wybory parlamentarne i prezydenckie w latach 90. XX w. (kandydaci i przebieg kampanii)
Przyjęcie konstytucji w 1996 roku.
Pozycja Ukrainy na arenie międzynarodowej. "Wielowektorowość" ukraińskiej polityki zagranicznej.
Wybory prezydenckie w 2004 r i „pomarańczowa rewolucja”.
Rozpad obozu „pomarańczowych” w przededniu wyborów prezydenckich 2010 roku.
Euromajdan, czyli protesty społeczne w latach 2013-2014.
Aneksja Krymu przez Rosję. Konflikt militarny na Donbasie.
Relacje Ukraina-Unia Europejska

Nazwa zajęć: **Teoria i praktyka przekładu**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna teoretyczne zasady przekładu i zadania teorii przekładu.
2. zna zależności pomiędzy przekładem a innymi dziedzinami językoznawstwa, a także pozostałymi naukami humanistycznymi i społecznymi.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi przedstawić proces przekładu jako akt komunikacji i warsztat pracy tłumacza, a także uwzględnić kontekst w procesie przekładu.
2. umie scharakteryzować aspekt normatywny przekładu.
3. interpretuje stylistykę przekładu tekstu oraz zastosowane środki obrazowe.
4. umie opisać aspekt translatoryczny języka i tekstu oraz główne teorie lingwistyczne przekładu, a także językowe i pozajęzykowe uwarunkowania przekładu.
5. charakteryzuje zagadnienia związane z denotacją i transformacją procesu przekładu i stosuje w praktyce różne typy ekwiwalencji.
6. potrafi wymienić typy przekładów z punktu widzenia tekstu wyjściowego i zna rodzaje interferencji.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadomy/-a do poziomu swojej wiedzy oraz podejmowania działań w celu jej rozwijania.
2. jest przygotowany do realizowania różnych kategorii tłumaczenia z uwzględnieniem teorii przekładu w rzeczywistych sytuacjach komunikacyjnych oraz płaszczyzny kulturowej i językowo-komunikacyjnej

Treści programowe dla zajęć:

Przedmiot analizy teorii przekładu. Pojęcie teorii przekładu, podstawowe zadania teorii przekładu.
Przekład jako akt komunikacji. Analiza procesu przekładu. Zasady pracy tłumacza.
Pojęcie normy przekładu. Rodzaje wymogów normatywnych wobec przekładu.
Problemy stylistyki przekładu. Adekwatność przekazu środków obrazowych. Pojęcie pola asocjacyjnego. Zasada kompensacji.
Aspekt translatoryczny języka. Teorie lingwistyczne przekładu.
Aspekt translatoryczny tekstu. Pojęcie tekstu, struktura tekstu. Kontekstualizacja wypowiedzi.
Językowe i pozajęzykowe uwarunkowania procesu przekładu.
Teoria przekładu a językoznawstwo kontrastywne, psycholingwistyka, socjolingwistyka i semiotyka.
Teoria denotacyjna i transformacyjna procesu przekładu. Model semantyczny.
Koncepcje ekwiwalencji. Ekwiwalencja i adekwatność.
Kontekst i sytuacja w procesie przekładu.
Typy przekładów z punktu widzenia tekstu wyjściowego.
Interferencja a proces przekładu. Słowniki dwujęzyczne a problem interferencji.

Nazwa zajęć: **Konwersacje z Business English**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna słownictwo podstawowe i fachowe z zakresu omawianych tematów
2. wykazuje się znajomością gramatyki języka angielskiego
3. posiada wiedzę dotyczącą kultury organizacji
4. zna zasady prowadzenia korespondencji biznesowej

w zakresie umiejętności:

1. porozumiewa się w języku angielskim w sytuacjach codziennych i biznesowych
2. wykazuje się umiejętnością rozumienia pisanego i nagranego tekstu specjalistycznego
3. potrafi przygotować typowe dla biznesu krótkie formy korespondencji w języku obcym

w zakresie kompetencji społecznych:

1. rozumie konieczność doskonalenia posiadanej wiedzy i umiejętności z zakresu języka angielskiego

2. jest otwarty /-a na pracę w zróżnicowanym kulturowo środowisku międzynarodowym
3. jest świadomy /-a potrzeby postępowania zgodnie z zasadami etyki

Treści programowe dla zajęć:

Omówienie i przećwiczenie zagadnień gramatycznych z uwzględnieniem kontekstu biznesowego.
Czytanie tekstów zamieszczonych w podręczniku do nauki języka obcego oraz artykułów z obcojęzycznej prasy biznesowej.
Odsłuchanie nagrań przygotowanych przez prowadzącego /-ą zajęcia oraz zapoznanie się z autentycznymi materiałami audio- i video o tematyce biznesowej.
Wprowadzenie słownictwa ogólnego i ekonomicznego.
Ćwiczenie wypowiedzi w języku obcym w sytuacjach codziennych i zawodowych oraz umiejętności biznesowych (prezentacje, spotkania biznesowe, negocjacje, rozmowy telefoniczne)
Sporządzanie typowych dla biznesu krótkich wypowiedzi pisemnych.
Omówienie kultury danego obszaru językowego i zagadnień związanych z pracą.

Nazwa zajęć: Wstęp do negocjacji międzykulturowych

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna terminologię dotyczącą międzykulturowych negocjacji
2. zna i rozumie umiejscowienie badań nad komunikacją międzykulturową i negocjacyjną w obrębie językoznawstwa i komunikologii

w zakresie umiejętności:

1. potrafi zreferować i porównać terminologię dotyczącą międzykulturowych negocjacji
2. potrafi wyjaśnić umiejscowienie badań nad komunikacją międzykulturową i negocjacyjną w obrębie językoznawstwa i komunikologii
3. potrafi czytać ze zrozumieniem i samodzielnie komentować prace naukowe z zakresu komunikacji międzykulturowej

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/ -a do oceny wiedzy i kompetencji językowych oraz ich systematycznego rozwijania i doskonalenia
2. jest gotów /-a do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów wykorzystując wiedzę i umiejętności z zakresu negocjacji międzykulturowych i komunikologii

Treści programowe dla zajęć:

Definicje kultury Wymiary kultury (Hofstede, Hall, Watson) Definicje negocjacji Style i modele negocjacji Komunikacja werbalna a negocjacje międzykulturowe Komunikacja niewerbalna a negocjacje międzykulturowe Koncepcja czasu a przebieg negocjacji międzykulturowych Rytuały negocjacyjne Czynniki utrudniające przebieg i sukces międzykulturowych negocjacji

Nazwa zajęć: Seminarium magisterskie (literaturoznawstwo)

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. posiada uporządkowaną i pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego oraz metodologii wykorzystywanych w literaturoznawstwie.
2. posiada wiedzę na temat planowania poszczególnych etapów i przeprowadzania badań z zakresu literaturoznawstwa.
3. rozumie w pogłębionym stopniu różne rodzaje tekstów obszaru językowego kierunku / specjalności studiów oraz metody ich analizy i interpretacji w ramach literaturoznawstwa
4. zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego

w zakresie umiejętności:

1. potrafi samodzielnie sformułować problem badawczy na podstawie uzyskanej wiedzy i w oparciu o metodologię badań literaturoznawczych
2. potrafi określić priorytety przy realizacji poszczególnych etapów i zadań, związanych z uczestnictwem w seminarium i przygotowaniem pracy magisterskiej, a także indywidualnie pracować nad ich wykonaniem, konsultując napotkane problemy z promotorem i (ewentualnie) innymi uczestnikami seminarium
3. potrafi przeprowadzić selektywną kwerendę bibliograficzną, w sposób zaawansowany korzystać z uzyskanej wiedzy przedmiotowej, przedstawić i ocenić stanowiska badaczy i twórczo wykorzystać je do sformułowania własnych tez
4. potrafi wyszukiwać, oceniać, krytycznie analizować, syntetyzować i twórczo interpretować informacje dotyczące zagadnień literaturoznawczych, wykorzystując różne źródła polsko- i obcojęzyczne.

5. potrafi właściwie formułować i merytorycznie argumentować wnioski z przeprowadzonej analizy, samodzielnie analizować i interpretować materiał faktograficzny z wykorzystaniem literatury przedmiotu i poznanych metod badawczych

6. potrafi samodzielnie przygotować pracę magisterską w języku rosyjskim (*w języku polskim, jeśli wymaga tego zakres pracy) spełniającą wymagania określone przez Radę Programową kierunku studiów 'filologia wschodniosłowiańska'

7. potrafi odnieść się i uwzględnić uwagi formułowane przez promotora i (ewentualnie) innych uczestników seminarium, jak również formułować uwagi w odniesieniu do innych uczestników seminarium

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do systematycznej aktualizacji swojej wiedzy i umiejętności.

2. jest świadomy /-a konieczności odpowiedzialnego, rzetelnego, zgodnego z zasadami etyki wypełniania zadań / obowiązków akademickich oraz - w szerszej perspektywie - pełnienia ról zawodowych i podejmowania działań na rzecz przestrzegania tych zasad.

Treści programowe dla zajęć:

Formułowanie tematu pracy. Sprezycowanie zainteresowań badawczych studenta /-ki. Wyznaczenie obszarów tematu pracy magisterskiej w oparciu o współczesne trendy badawcze. Omówienie i określenie tematu pracy. Cele i zadania pracy magisterskiej, kształtowanie koncepcji badawczej, planowanie pracy badawczej. Struktura pracy dyplomowej, stan badań część teoretyczna, część analityczna, zakończenie – omówienie teoretyczne oraz na przykładach fragmentów prac badawczych uczestników seminarium

Synteza wiedzy nt. metodologii analizy językoznawczej oraz najważniejszych związanych z nią zagadnień i pojęć.

Przygotowanie do kwerendy bibliotecznej, omówienie sposobów pozyskiwania informacji, materiały biblioteczne on-line, zasad korzystania z materiałów dostępnych on-line, zasad sporządzania przypisów i bibliografii.

Opracowywanie materiałów (literatura przedmiotu i podmiotu) z uwzględnieniem omówionej metodologii badawczej. Sporządzenie planu pracy oraz prezentacja jej głównych tez.

Sukcesywna prezentacja wyników badań oraz dyskusja nad elementami wymagającymi korekty.

Nazwa zajęć: Seminarium magisterskie (językoznawstwo)

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. posiada uporządkowaną i pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego oraz metodologii wykorzystywanych w językoznawstwie.

2. posiada wiedzę na temat planowania poszczególnych etapów i przeprowadzania badań z zakresu językoznawstwa.

3. rozumie w pogłębionym stopniu różne rodzaje tekstów kultury obszaru językowego kierunku / specjalności studiów oraz metody ich analizy i interpretacji w ramach językoznawstwa

4. zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego

w zakresie umiejętności:

1. potrafi samodzielnie sformułować problem badawczy na podstawie uzyskanej wiedzy i w oparciu o metodologię badań językoznawczych

2. potrafi określić priorytety przy realizacji poszczególnych etapów i zadań, związanych z uczestnictwem w seminarium i przygotowaniem pracy magisterskiej, a także indywidualnie pracować nad ich wykonaniem, konsultując napotkane problemy z prowadzącym zajęcia i grupą.

3. potrafi przeprowadzić selektywną kwerendę bibliograficzną, w sposób zaawansowany korzystać z uzyskanej wiedzy przedmiotowej, przedstawić i ocenić stanowiska badaczy i twórczo wykorzystać je do sformułowania własnych tez

4. potrafi wyszukiwać, oceniać, krytycznie analizować, syntetyzować i twórczo interpretować informacje dotyczące zagadnień językoznawczych, wykorzystując różne źródła polsko- i obcojęzyczne.

5. potrafi właściwie formułować i merytorycznie argumentować wnioski z przeprowadzonej analizy, samodzielnie analizować i interpretować materiał faktograficzny z wykorzystaniem literatury przedmiotu i poznanych metod badawczych

6. potrafi samodzielnie przygotować pracę magisterską w języku rosyjskim (*w języku polskim, jeśli wymaga tego zakres pracy) spełniającą wymagania określone przez Radę Programową kierunku studiów 'filologia wschodniosłowiańska'

7. potrafi odnieść się i uwzględnić uwagi formułowane przez promotora i (ewentualnie) innych uczestników seminarium, jak również formułować uwagi w odniesieniu do innych uczestników seminarium

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do systematycznej aktualizacji swojej wiedzy i umiejętności.
2. jest świadomy /-a konieczności odpowiedzialnego, rzetelnego, zgodnego z zasadami etyki wypełniania zadań / obowiązków akademickich oraz - w szerszej perspektywie - pełnienia ról zawodowych i podejmowania działań na rzecz przestrzegania tych zasad.

Treści programowe dla zajęć:

Formułowanie tematu pracy. Propozycje tematów prac magisterskich koncentrują się wokół historii języka rosyjskiego, słowotwórstwa, językoznawstwa konfrontatywnego polsko-rosyjskiego, przekładoznawstwa, lingwistyki kognitywnej, zagadnień pogranicza językowego. Cele i zadania pracy magisterskiej, kształtowanie koncepcji badawczej, planowanie pracy badawczej. Struktura pracy dyplomowej, stan badań część teoretyczna, część analityczna, zakończenie – omówienie teoretyczne oraz na przykładach fragmentów prac badawczych uczestników seminarium

Synteza wiedzy nt. metodologii analizy językoznawczej oraz najważniejszych związanych z nią zagadnień i pojęć.

Przygotowanie do kwerendy bibliotecznej, omówienie sposobów pozyskiwania informacji, materiały biblioteczne on-line, zasad korzystania z materiałów dostępnych on-line, zasad sporządzania przypisów i bibliografii.

Ekscerpcja materiału źródłowego, tworzenie kartoteki materiałowej, opracowanie materiału – omówienie teoretyczne oraz na przykładach fragmentów prac badawczych uczestników seminarium

Rodzaje analizy językowej: analiza etymologiczna, morfologiczna, słowotwórcza, semantyczna, podejście synchroniczne i diachroniczne do problemu badawczego - omówienie teoretyczne oraz na przykładach fragmentów prac badawczych uczestników seminarium

Statystyka w badaniach językoznawczych, interpretacja danych statystycznych, formułowanie wniosków w oparciu o dane liczbowe.

Nazwa zajęć: Zajęcia specjalizacyjne (literaturoznawstwo)

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie przedmiotową i metodologiczną specyfikę badań nad literaturą oraz kontekstami literacko-kulturowymi obszaru wschodniosłowiańskiego, możliwości poszerzania i pogłębiania zdobytej wiedzy, a także twórczego jej zastosowania w działalności profesjonalnej
2. zna i rozumie zagadnienia, tematy oraz terminologię z zakresu badań literackich
3. rozumie zagadnienia dotyczące precyzyjności badań w naukach humanistycznych, kryteria jakości pracy filologicznej oraz problematykę odpowiedzialnego i etycznego korzystania z opracowań naukowych

w zakresie umiejętności:

1. potrafi samodzielnie analizować, interpretować i referować tekst naukowy ze względu na jego wartość merytoryczną i formę prezentacji treści, jak również wyrazić własne zdanie nt. poruszanego w nim problemu
2. potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę oraz stanowiska innych badaczy z wykorzystaniem tradycyjnych i multimedialnych źródeł informacji, a także podejmować działania
3. potrafi zastosować zdobytą wiedzę w kształtowaniu i wzbogacaniu własnych wypowiedzi ustnych, uczestniczyć w dyskusji oraz w przygotowaniu projektów, prezentacji, tekstu pracy dyplomowej

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do krytycznej oceny wiedzy i kompetencji w zakresie analizy literacko-kulturowej oraz ich systematycznego rozwijania i doskonalenia
2. jest gotów /-a do efektywnej organizacji pracy własnej, selekcjonowania informacji i uwzględniania ich znaczenia dla rozwiązania poszczególnych zadań analitycznych i badawczych z zakresu literaturoznawstwa oraz w przyszłej działalności zawodowej i/lub naukowej
3. jest gotów /-a do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów wykorzystując zdobytą wiedzę i umiejętności z zakresu analizy literackiej oraz kierując się poszanowaniem zasad etyki i świadomą oceną dziedzictwa obszaru językowego kierunku / specjalności studiów

Treści programowe dla zajęć:

Styl naukowy – wyznaczniki, relacja do innych odmian funkcjonalnych języka rosyjskiego. Specyfika środków wykorzystywanych w różnych odmianach dyskursu literaturoznawczego.

Konstruowanie wypowiedzi w zależności od relacji do tekstu cudzego (stan badań, rozdział). Sposoby aktywnej asymilacji cudzej myśli w analizie i interpretacji tekstu literackiego.

Funkcja metajęzykowa w zależności od przyjętej metodologii pracy magisterskiej.

Aktywna analiza przykładowych tekstów naukowych (zgodnie z tematyką prac), ze względu na wartość merytoryczną, jak i zwrócenie uwagi na formę prezentacji treści.

Nazwa zajęć: Warsztaty grafiki komputerowej

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. posiada podstawową wiedzę z zakresu projektowania graficznego, obsługi programów do tworzenia i edycji grafiki oraz podstawy kompozycji graficznej
2. zna proces tworzenia elementów graficznych i kompozycji graficznej

w zakresie umiejętności:

1. potrafi obsługiwać programy do tworzenia i edycji grafiki rastrowej i/lub grafiki wektorowej
2. potrafi samodzielnie wykonywać zadania związane z obsługą programów graficznych zgodnie ze wskazówkami sformułowanymi przez prowadzącego oraz zaprojektować, stworzyć i edytować dowolną grafikę rastrową i wektorową mającą zastosowanie w kontekście zbieżnym z realizowanym kierunkiem / specjalnością studiów
3. potrafi zastosować wiedzę oraz umiejętności z zakresu obsługi programów graficznych, technologii informacyjnych oraz wiedzę i umiejętności z zakresu realizowanego kierunku / specjalności studiów do realizacji określonego zadania / projektu
4. potrafi korzystać z różnych źródeł informacji (w tym zasobów sieciowych) do poszerzania własnej wiedzy i zdobywania nowych umiejętności

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do oceny poziomu posiadanej wiedzy i umiejętności oraz ich systematycznego pogłębiania i doskonalenia, a także odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów z zastosowaniem obsługi poznanych programów graficznych

Treści programowe dla zajęć:

Pojęcia z zakresu grafiki komputerowej: rodzaje obrazów (rastrowe, wektorowe), różnice, wady i zalety obrazów rastrowych i wektorowych, zastosowania. Konstrukcja obrazu cyfrowego: grafika bitmapowa, wektorowa, 3D, wielkość obrazu, rozdzielczość, głębia koloru, próbkowanie obrazu. Głębia koloru. Reprezentacja barw w obrazach 24- i 8-bitowych.

Konstrukcja obrazu cyfrowego: grafika bitmapowa, wektorowa, 3D, rozdzielczość, histogramy, wielkość obrazu, skanowanie i drukowanie.

Kompresja obrazu: stratna i bezstratna. Rozmiar pliku a parametry obrazka (rozmiar nieskompresowanego pliku bitmapowego).

Grafika rastrowa. Przykłady programów. Licencje. Formaty zapisu – zalety, wady i zastosowanie. Eksport i import obrazów. Grafika wektorowa. Przykłady programów. Licencje. Podstawy edycji obrazu wektorowego, transformacje obiektu, precyzyjne rysowanie, edycja krzywych.

Wykorzystanie szablonów i ich modyfikacja.

Warstwy: rodzaje, tryby przenikania, efekty, style, operacje na warstwach.

Fotomontaż: selekcja, funkcja szybkiej maski, szparowanie, przyciemnianie, rozjaśnianie, rozmycie, transformacje.

Retusz: korekta formalna, tonalna, barwna, poziome i krzywe, klonowanie, pędzel, filtry, retusz starych zdjęć.

Zapisywanie: kompresja, optymalizacja grafiki, formaty plików, internetowa galeria zdjęć, proste animacje.

Edycja obiektów: kopiowanie, obracanie, rozmieszczanie, skalowanie, funkcja odbicia lustrzanego, narzędzie swobodnego przekształcania, korekta koloru – jasność, odcień, nasycenie, kontrast, krycie i tryby mieszania.

Praca z tekstem zwykłym, akapitowym, formatowanie tekstu, dopasowanie tekstu do ścieżki.

Zagadnienia związane z projektowaniem przekazu wizualnego, dostosowywaniem do potrzeb i oczekiwań odbiorcy. Ergonomia, marketing i psychologia w grafice użytkowej.

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka ukraińskiego 2

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. w sposób pogłębiony zna i rozumie strukturę współczesnego języka ukraińskiego
2. zna i rozumie określone zasady gramatyczne, ortograficzne i interpunkcyjne
3. zna i rozumie zakres leksykalny z zakresu treści kształcenia
4. zna i rozumie sposoby analizy i interpretacji autentycznych tekstów ukraińskojęzycznych

w zakresie umiejętności:

1. potrafi swobodnie wypowiadać się, zarówno spontanicznie jak i po uprzednim przygotowaniu, na tematy dotyczące zagadnień ogólnych i szczegółowych, z wykorzystaniem poznanej leksyki, poznanych ujęć teoretycznych, a także integrując informacje z różnych źródeł
2. potrafi swobodnie uczestniczyć w dyskusjach zachowując odpowiedni styl wypowiedzi, wyrażać własne zdanie i argumentować je
3. potrafi pracować z tekstem pisany oraz dokonać jego krytycznej analizy i interpretacji, stanowiących podstawę do wyrażania własnych opinii i oceny
4. potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować, interpretować i selekcjonować informacje z różnych źródeł, a także tworzyć teksty własne o właściwej strukturze, kompozycji, wykorzystując do tego zdobytą wiedzę i umiejętności
5. potrafi tłumaczyć teksty pisemne i wypowiedzi ustne z języka polskiego na język ukraiński i z języka ukraińskiego na język polski

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do krytycznej oceny poziomu swojej wiedzy i umiejętności językowych oraz do podejmowania działań w celu doskonalenia poziomu wiedzy i zdobytych umiejętności
2. ma świadomość znaczenia języka ukraińskiego dla komunikacji i relacji społecznych oraz potrafi samodzielnie nawiązywać kontakty w zakresie poziomu biegłości językowej C1 zgodnie z ESOKJ
3. jest gotów /-a do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych w środowisku lokalnym, jak i międzykulturowym, wykonywania zadań i realizacji projektów w zakresie, w jakim umożliwia to uzyskany poziom biegłości językowej
4. wykazuje się otwartością, tolerancją i poszanowaniem wobec realiów społecznych i dziedzictwa kulturowego ukraińskiego obszaru językowego, jak i innych kultur oraz jest gotów /-a do śledzenia trendów kulturowych i cywilizacyjnych

Treści programowe dla zajęć:

Przedmiot obejmuje kształcenie wszystkich sprawności językowych na poziomie C1/C1+ wg ESOKJ: • czytanie ze zrozumieniem: praca z szerokim zakresem zaawansowanych językowo, dłuższych tekstów, ćwiczenie dostrzegania także znaczeń ukrytych; • pisanie - różnych form pisemnych, w tym form obowiązujących na egzaminie końcowym; • słuchanie – praca z autentycznymi formami audiowizualnymi ze źródeł niemieckojęzycznych; • mówienie – ćwiczenie jasnych, płynnych i precyzyjnych wypowiedzi, także dotyczących złożonych problemów; • poprawne użycie języka (gramatyka i słownictwo): wypracowanie technik systematycznego przyswajania, utrwalania i poszerzania słownictwa potocznego oraz specjalistycznego, rozwijanie kompetencji frazeologicznej, ćwiczenia gramatyczno-leksykalne opracowane przez prowadzących zajęcia. Praktyczna nauka języka ukraińskiego na II roku II st. obejmuje: 1) zagadnienia stylistyczne (synonimy, antonimy, związki frazeologiczne, itd) 2) leksykę dot. tematów: - państwo i społeczeństwo (bezpieczeństwo, pokój, praca; migracja); - kontrowersyjne tematy w społeczeństwie; - świat (kultura; historia, konflikty międzynarodowe); - współczesna medycyna; nauka i etyka. 3) utrwalenie poznanych zasad gramatycznych, interpunkcyjnych o ortograficznych - cykl ćwiczeń praktycznych.

Nazwa zajęć: Najmłodsza generacja ukraińskiej literatury

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna biografię i twórczość poszczególnych pisarzy ukraińskich, potrafi przypisać ich do konkretnych nurtów literackich
2. zna i rozumie terminy literaturoznawcze
3. rozumie i wyjaśnia kolejne okresy w życiu literackim na ziemiach ukraińskich oraz na emigracji
4. zna i rozumie podstawowe metody analizy interpretacji dzieła literackiego
5. zna i rozumie właściwe metody interpretacyjne
6. rozpoznaje treści ideowe oraz charakterystyczne cechy poetyki utworów literackich w szerokim kontekście historycznym i kulturowym

w zakresie umiejętności:

1. potrafi omówić twórczość wybranego pisarza i scharakteryzować w tym kontekście daną epokę literacką
2. prawidłowo stosuje podstawowe terminy literaturoznawcze
3. wyjaśnia istotę oraz mechanizmy funkcjonowania poszczególnych epok literackich
4. potrafi dokonać wyboru odpowiedniej metody interpretacyjnej
5. samodzielnie interpretuje dzieła literackie powstałe w omawianych epokach, z wykorzystaniem literatury przedmiotowej oraz potrafi wpisać utwór w szerszy kontekst historyczno-kulturowy, prezentować swoje tezy i uczestniczyć w dyskusji

6. potrafi wyłonić treści ideowe oraz charakterystyczne cechy poetyki utworów literackich w szerokim kontekście kulturowym
7. korzysta ze źródeł bibliograficznych w języku polskim i ukraińskim
8. stosuje zdobytą wiedzę w kształtowaniu i wzbogacaniu własnych wypowiedzi ustnych

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do stałej weryfikacji, rozwoju i doskonalenia posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu historii literatury i wykorzystania ich w różnych formach aktywności badawczej i zawodowej
2. wykazuje otwartość na nowe idee oraz potrafi zmieniać opinię w świetle dostępnych argumentów w najnowszych badaniach historyczno-literackich
3. w sposób świadomy ocenia wartości spuścizny literatury ukraińskiej

Treści programowe dla zajęć:

Życie literackie na Ukrainie na przełomie XX i XXI wieku. Kondycja ukraińskiego pisarza we współczesnym procesie literackim, jego wizerunek, pozycja oraz rola w najnowszej literaturze ukraińskiej.

Dyskusja wokół ukraińskiego postmodernizmu i jego specyfiki. Klasyfikacje pisarzy postmodernistów w literaturze ukraińskiej.

Pokolenie lat osiemdziesiątych XX w. („pokolenie konającego totalitaryzmu”) i dziewięćdziesiątych XX w. (pokolenie depresji narodowej”) – jako najbardziej jaskrawe generacje epoki „post”.

Najmłodsze pokolenie ukraińskich pisarzy - „literacka alternatywa lat dwutysięcznych”: Serhij Żadan, Irena Karpa, Lubko Deresz, Switłana Powaliajewa, Tania Malarczuk i in.

Najnowsza ukraińska fantastyka. Twórczość Maryny i Serhija Diaczenków, Henriego Lion Oldi i in.

Ukraińska „mała proza” XXI w. Elementy gotycyzmu literackiego w opowiadaniach Wasyla Gabora, Jurija Wynnyczuka, Andrija Daszkowa, Ołeha Howdy, Andrija Pańczyszyna, Ołeksandra Żowny, Marii Łomonos, Ołesia Buzyny i in.

Tradycja i nowatorstwo w najnowszej literaturze ukraińskiej Magiczna nowelistyka Wasyla Gabora.

Transgresja w najnowszej literaturze ukraińskiej. Twórczość Ołesia Ulianenki jako przykład ukraińskiej prozy „noir”.

Apokaliptyczny obraz miasta w „miejskich” tekstach najnowszej literatury ukraińskiej. (W kontekście tradycyjnej dla literatury ukraińskiej dychotomii „miasto-wieś”).

Dyskurs feministyczny w najnowszej literaturze ukraińskiej. Twórczość Oksany Zabuzko, Jewhenii Kononenko, Lubow Ponomarenko i in.

Dyskurs maskulinistyczny w najnowszej literaturze ukraińskiej. Twórczość Jurija Andruchowicza, Jurija Pokalczuka, Jurija Wynnyczuka, Ołesia Ulianenki i in.

Nazwa zajęć: Teoria komunikacji międzykulturowej

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie miejsce i znaczenie komunikacji międzykulturowej jako dziedziny nauki; zna jej specyfikę przedmiotową i metodologiczną
2. zna aksjomaty, podstawowe modele i elementy komunikacji międzykulturowej; zna różnice
3. zna i rozumie źródła i przyczyny pojawiania się barier w komunikacji międzykulturowej; zna funkcje komunikacji werbalnej i niewerbalnej
4. zna różnice między kulturą a cywilizacją; zna specyfikę takich zjawisk jak socjalizacja i inkulturacja; zna i rozumie relacje między językiem a kulturą; rozumie specyfikę kultury oraz jej wpływ na zachowania ludzi; zna typologie wartości
5. zna etapy szoku kulturowego oraz fazy procesu asymilacji kulturowej
6. zna podstawowe terminy z zakresu wiedzy o komunikacji internetowej

w zakresie umiejętności:

1. potrafi scharakteryzować komunikację międzykulturową jako dziedzinę naukową; rozpoznaje i rozróżnia typy, rodzaje i formy komunikacji międzykulturowej
2. potrafi rozpoznawać, charakteryzować i oceniać zjawiska kulturowe, komunikacyjne i językowe w procesie komunikacji międzykulturowej
3. potrafi rozpoznać i scharakteryzować zjawiska szoku kulturowego, rodzaje asymilacji i sprzężenia zwrotnego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do korzystania ze zdobytej wiedzy w trakcie wystąpień dotyczących komunikacji międzykulturowej
2. jest gotów/gotowa do prawidłowej interpretacji zachowań (nie)językowych osób, w procesie komunikacji międzykulturowej, oraz do dokonania ich oceny na podstawie określonych kryteriów

3. jest gotów/gotowa do otwartości na odmienną kulturę oraz do wykorzystania kompetencji międzykulturowych

Treści programowe dla zajęć:

Komunikacja międzykulturowa jako dziedzina nauki. Kształtowanie się współczesnej nauki.

Kultura (pojmowanie kultury, istota kultury). Kultura a cywilizacja. Kulturowe a socjalne. Socjalizacja a inkulturacja.

Kultura jako zwracanie się ku wartościom. Kultura a zachowanie. Tożsamość kulturowa. Kultura a język.

Typy, formy oraz funkcje komunikacji międzykulturowej. Struktura i modele komunikacji międzykulturowej. Aksjomaty komunikacji międzykulturowej.

Spotkanie międzykulturowe. Szok kulturowy. Asymilacja.

Barier komunikacyjne. Specyfika komunikacji werbalnej i niewerbalnej.

Nazwa zajęć: **Seminarium magisterskie (językoznawstwo)**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. posiada uporządkowaną i pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego oraz metodologii wykorzystywanych w językoznawstwie.

2. posiada wiedzę na temat planowania poszczególnych etapów i przeprowadzania badań z zakresu językoznawstwa.

3. rozumie w pogłębionym stopniu różne rodzaje tekstów kultury obszaru językowego kierunku / specjalności studiów oraz metody ich analizy i interpretacji w ramach językoznawstwa

4. zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego

w zakresie umiejętności:

1. potrafi samodzielnie sformułować problem badawczy na podstawie uzyskanej wiedzy i w oparciu o metodologię badań językoznawczych

2. potrafi określić priorytety przy realizacji poszczególnych etapów i zadań, związanych z uczestnictwem w seminarium i przygotowaniem pracy magisterskiej, a także indywidualnie pracować nad ich wykonaniem, konsultując napotkane problemy z prowadzącym zajęcia i grupą.

3. potrafi przeprowadzić selektywną kwerendę bibliograficzną, w sposób zaawansowany korzystać z uzyskanej wiedzy przedmiotowej, przedstawić i ocenić stanowiska badaczy i twórczo wykorzystać je do sformułowania własnych tez

4. potrafi wyszukiwać, oceniać, krytycznie analizować, syntetyzować i twórczo interpretować informacje dotyczące zagadnień językoznawczych, wykorzystując różne źródła polsko- i obcojęzyczne.

5. potrafi właściwie formułować i merytorycznie argumentować wnioski z przeprowadzonej analizy, samodzielnie analizować i interpretować materiał faktograficzny z wykorzystaniem literatury przedmiotu i poznanych metod badawczych

6. potrafi samodzielnie przygotować pracę magisterską w języku rosyjskim (*w języku polskim, jeśli wymaga tego zakres pracy) spełniającą wymagania określone przez Radę Programową kierunku studiów 'filologia wschodniosłowiańska'

7. potrafi odnieść się i uwzględnić uwagi formułowane przez promotora i (ewentualnie) innych uczestników seminarium, jak również formułować uwagi w odniesieniu do innych uczestników seminarium

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do systematycznej aktualizacji swojej wiedzy i umiejętności.

2. jest świadomy /-a konieczności odpowiedzialnego, rzetelnego, zgodnego z zasadami etyki wypełniania zadań / obowiązków akademickich oraz - w szerszej perspektywie - pełnienia ról zawodowych i podejmowania działań na rzecz przestrzegania tych zasad.

Treści programowe dla zajęć:

Formułowanie tematu pracy. Propozycje tematów prac magisterskich koncentrują się wokół historii języka rosyjskiego, słowotwórstwa, językoznawstwa konfrontatywnego polsko-rosyjskiego, przekładoznawstwa, lingwistyki kognitywnej, zagadnień pogranicza językowego. Cele i zadania pracy magisterskiej, kształtowanie koncepcji badawczej, planowanie pracy badawczej. Struktura pracy dyplomowej, stan badań część teoretyczna, część analityczna, zakończenie – omówienie teoretyczne oraz na przykładach fragmentów prac badawczych uczestników seminarium

Synteza wiedzy nt. metodologii analizy językoznawczej oraz najważniejszych związanych z nią zagadnień i pojęć.

Przygotowanie do kwerendy bibliotecznej, omówienie sposobów pozyskiwania informacji, materiały biblioteczne on-line, zasad korzystania z materiałów dostępnych on-line, zasad sporządzania przypisów i bibliografii.

Ekscerpca materiału źródłowego, tworzenie kartoteki materiałowej, opracowanie materiału – omówienie teoretyczne oraz na przykładach fragmentów prac badawczych uczestników seminarium
Rodzaje analizy językowej: analiza etymologiczna, morfologiczna, słowotwórcza, semantyczna, podejście synchroniczne i diachroniczne do problemu badawczego - omówienie teoretyczne oraz na przykładach fragmentów prac badawczych uczestników seminarium
Statystyka w badaniach językoznawczych, interpretacja danych statystycznych, formułowanie wniosków w oparciu o dane liczbowe.

Nazwa zajęć: **Seminarium magisterskie (literaturoznawstwo)**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. posiada uporządkowaną i pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego oraz metodologii wykorzystywanych w literaturoznawstwie.
2. posiada wiedzę na temat planowania poszczególnych etapów i przeprowadzania badań z zakresu literaturoznawstwa.
3. rozumie w pogłębionym stopniu różne rodzaje tekstów obszaru językowego kierunku / specjalności studiów oraz metody ich analizy i interpretacji w ramach literaturoznawstwa
4. zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego

w zakresie umiejętności:

1. potrafi samodzielnie sformułować problem badawczy na podstawie uzyskanej wiedzy i w oparciu o metodologię badań literaturoznawczych
2. potrafi określić priorytety przy realizacji poszczególnych etapów i zadań, związanych z uczestnictwem w seminarium i przygotowaniem pracy magisterskiej, a także indywidualnie pracować nad ich wykonaniem, konsultując napotkane problemy z promotorem i (ewentualnie) innymi uczestnikami seminarium
3. potrafi przeprowadzić selektywną kwerendę bibliograficzną, w sposób zaawansowany korzystać z uzyskanej wiedzy przedmiotowej, przedstawić i ocenić stanowiska badaczy i twórczo wykorzystać je do sformułowania własnych tez
4. potrafi wyszukiwać, oceniać, krytycznie analizować, syntetyzować i twórczo interpretować informacje dotyczące zagadnień literaturoznawczych, wykorzystując różne źródła polsko- i obcojęzyczne.
5. potrafi właściwie formułować i merytorycznie argumentować wnioski z przeprowadzonej analizy, samodzielnie analizować i interpretować materiał faktograficzny z wykorzystaniem literatury przedmiotu i poznanych metod badawczych
6. potrafi samodzielnie przygotować pracę magisterską w języku rosyjskim (*w języku polskim, jeśli wymaga tego zakres pracy) spełniającą wymagania określone przez Radę Programową kierunku studiów 'filologia wschodniosłowiańska'
7. potrafi odnieść się i uwzględnić uwagi formułowane przez promotora i (ewentualnie) innych uczestników seminarium, jak również formułować uwagi w odniesieniu do innych uczestników seminarium

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do systematycznej aktualizacji swojej wiedzy i umiejętności.
2. jest świadomy /-a konieczności odpowiedzialnego, rzetelnego, zgodnego z zasadami etyki wypełniania zadań / obowiązków akademickich oraz - w szerszej perspektywie - pełnienia ról zawodowych i podejmowania działań na rzecz przestrzegania tych zasad.

Treści programowe dla zajęć:

Formułowanie tematu pracy. Sprezycowanie zainteresowań badawczych studenta /-ki. Wyznaczenie obszarów tematu pracy magisterskiej w oparciu o współczesne trendy badawcze. Omówienie i określenie tematu pracy. Cele i zadania pracy magisterskiej, kształtowanie koncepcji badawczej, planowanie pracy badawczej. Struktura pracy dyplomowej, stan badań część teoretyczna, część analityczna, zakończenie – omówienie teoretyczne oraz na przykładach fragmentów prac badawczych uczestników seminarium

Synteza wiedzy nt. metodologii analizy językoznawczej oraz najważniejszych związanych z nią zagadnień i pojęć.

Przygotowanie do kwerendy bibliotecznej, omówienie sposobów pozyskiwania informacji, materiały biblioteczne on-line, zasad korzystania z materiałów dostępnych on-line, zasad sporządzania przypisów i bibliografii.

Opracowywanie materiałów (literatura przedmiotu i podmiotu) z uwzględnieniem omówionej metodologii badawczej. Sporządzenie planu pracy oraz prezentacja jej głównych tez.

Sukcesywna prezentacja wyników badań oraz dyskusja nad elementami wymagającymi korekty.

Nazwa zajęć: Zajęcia specjalizacyjne (językoznawstwo)

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie przedmiotową i metodologiczną specyfikę badań językoznawczych dot. obszaru wschodniosłowiańskiego, możliwości poszerzania i pogłębiania zdobytej wiedzy, a także twórczego jej zastosowania w działalności profesjonalnej
2. zna i rozumie zagadnienia, tematy oraz terminologię z zakresu badań językoznawczych
3. rozumie zagadnienia dotyczące precyzyjności badań w naukach humanistycznych, kryteria jakości pracy filologicznej oraz problematykę odpowiedzialnego i etycznego korzystania z opracowań naukowych

w zakresie umiejętności:

1. potrafi samodzielnie analizować, interpretować i referować tekst naukowy ze względu na jego wartość merytoryczną i formę prezentacji treści, jak również wyrazić własne zdanie nt. poruszanego w nim problemu
2. potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę oraz stanowiska innych badaczy z wykorzystaniem tradycyjnych i multimedialnych źródeł informacji, a także podejmować działania
3. potrafi zastosować zdobytą wiedzę w kształtowaniu i wzbogacaniu własnych wypowiedzi ustnych, uczestniczyć w dyskusji oraz w przygotowaniu projektów, prezentacji, tekstu pracy dyplomowej

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do krytycznej oceny wiedzy i kompetencji w zakresie analizy literacko-kulturowej oraz ich systematycznego rozwijania i doskonalenia
2. jest gotów /-a do efektywnej organizacji pracy własnej, selekcjonowania informacji i uwzględniania ich znaczenia dla rozwiązania poszczególnych zadań analitycznych i badawczych z zakresu językoznawstwa oraz w przyszłej działalności zawodowej i/lub naukowej
3. jest gotów /-a do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów wykorzystując zdobytą wiedzę i umiejętności z zakresu analizy językoznawczej oraz kierując się poszanowaniem zasad etyki i świadomą oceną dziedzictwa obszaru językowego kierunku / specjalności studiów

Treści programowe dla zajęć:

Styl naukowy – wyznaczniki, relacja do innych odmian funkcjonalnych języka rosyjskiego. Specyfika środków wykorzystywanych w różnych odmianach dyskursu literaturoznawczego.

Konstruowanie wypowiedzi w zależności od relacji do tekstu cudzego (stan badań, rozdział). Sposoby aktywnej asymilacji cudzej myśli w analizie i interpretacji tekstu literackiego.

Funkcja metajęzykowa w zależności od przyjętej metodologii pracy magisterskiej.

Aktywna analiza przykładowych tekstów naukowych (zgodnie z tematyką prac), ze względu na wartość merytoryczną, jak i zwrócenie uwagi na formę prezentacji treści.

Nazwa zajęć: Zajęcia specjalizacyjne (literaturoznawstwo)

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie przedmiotową i metodologiczną specyfikę badań nad literaturą oraz kontekstami literacko-kulturowymi obszaru wschodniosłowiańskiego, możliwości poszerzania i pogłębiania zdobytej wiedzy, a także twórczego jej zastosowania w działalności profesjonalnej
2. zna i rozumie zagadnienia, tematy oraz terminologię z zakresu badań literackich
3. rozumie zagadnienia dotyczące precyzyjności badań w naukach humanistycznych, kryteria jakości pracy filologicznej oraz problematykę odpowiedzialnego i etycznego korzystania z opracowań naukowych

w zakresie umiejętności:

1. potrafi samodzielnie analizować, interpretować i referować tekst naukowy ze względu na jego wartość merytoryczną i formę prezentacji treści, jak również wyrazić własne zdanie nt. poruszanego w nim problemu
2. potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę oraz stanowiska innych badaczy z wykorzystaniem tradycyjnych i multimedialnych źródeł informacji, a także podejmować działania
3. potrafi zastosować zdobytą wiedzę w kształtowaniu i wzbogacaniu własnych wypowiedzi ustnych, uczestniczyć w dyskusji oraz w przygotowaniu projektów, prezentacji, tekstu pracy dyplomowej

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do krytycznej oceny wiedzy i kompetencji w zakresie analizy literacko-kulturowej oraz ich systematycznego rozwijania i doskonalenia

2. jest gotów /-a do efektywnej organizacji pracy własnej, selekcjonowania informacji i uwzględniania ich znaczenia dla rozwiązania poszczególnych zadań analitycznych i badawczych z zakresu literaturoznawstwa oraz w przyszłej działalności zawodowej i/lub naukowej

3. jest gotów /-a do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów wykorzystując zdobytą wiedzę i umiejętności z zakresu analizy literackiej oraz kierując się poszanowaniem zasad etyki i świadomą oceną dziedzictwa obszaru językowego kierunku / specjalności studiów

Treści programowe dla zajęć:

Styl naukowy – wyznaczniki, relacja do innych odmian funkcjonalnych języka rosyjskiego. Specyfika środków wykorzystywanych w różnych odmianach dyskursu literaturoznawczego.

Konstruowanie wypowiedzi w zależności od relacji do tekstu cudzego (stan badań, rozdział). Sposoby aktywnej asymilacji cudzej myśli w analizie i interpretacji tekstu literackiego.

Funkcja metajęzykowa w zależności od przyjętej metodologii pracy magisterskiej.

Aktywna analiza przykładowych tekstów naukowych (zgodnie z tematyką prac), ze względu na wartość merytoryczną, jak i zwrócenie uwagi na formę prezentacji treści.

Nazwa zajęć: **Praktyka zawodowa**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii w relacji do innych nauk oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii i jej zastosowaniu w działalności zawodowej i komunikacji społecznej

2. posiada uporządkowaną wiedzę ogólną (obejmującą terminologię, teorie i metodologię) z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa i/lub przekładoznawstwa języka wybranej specjalności, która znajduje zastosowanie w działalności zawodowej i komunikacji społecznej

3. posiada wiedzę o powiązaniach nauk filologicznych z innymi naukami, a także o jej zastosowaniu w pragmatyce zawodowej, normach, procedurach i dobrych praktykach stosowanych w różnych instytucjach i zakładach pracy

4. zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu etyki zawodowej, ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego

w zakresie umiejętności:

1. posługuje się w mowie i w piśmie językiem polskim oraz językiem /-ami właściwym /-i dla realizowanego kierunku / specjalności studiów w różnych sytuacjach komunikacyjnych, na różnych stanowiskach pracy

2. potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę z wykorzystaniem słowników, leksykonów oraz innych tradycyjnych i multimedialnych źródeł informacji

3. samodzielnie wyszukuje, analizuje, ocenia i selekcjonuje informacje przy użyciu różnych źródeł i sposobów, zgodnie ze wskazówkami i poleceniami opiekuna/przełożonego lub wg własnego logicznego osądu

4. potrafi umiejętnie korzystać ze zdobytej podczas studiów wiedzy przedmiotowej, integrując ją z praktyką funkcjonowania różnych podmiotów gospodarczych oraz weryfikując ją i modyfikując w razie potrzeby

5. posługuje się poznanymi podczas studiów metodami i narzędziami właściwymi dla realizowanego kierunku i specjalności studiów w celu kompetentnego i rzetelnego wypełniania powierzonych mu obowiązków

6. potrafi refleksyjnie i krytycznie odnieść się do własnych pisemnych i ustnych wypowiedzi językowych i potrafi je modyfikować pod kontrolą opiekuna/przełożonego oraz w zależności od uwarunkowań komunikacyjnych

7. potrafi skutecznie i adekwatnie do określonego kontekstu sytuacyjnego porozumiewać się z innymi specjalistami i/lub filologami w języku /-ach właściwych dla realizowanej specjalności studiów oraz w języku polskim, wykorzystując tradycyjne i multimedialne środki komunikacji

8. przygotowywać w języku polskim oraz języku /-ach właściwych dla realizowanej specjalności studiów teksty użytkowe typowe dla określonych potrzeb komunikacyjnych lub na danym stanowisku pracy oraz wykonywać tłumaczenia w formie ustnej i pisemnej z języka obcego na język polski i z języka polskiego na język obcy

w zakresie kompetencji społecznych:

1. ma świadomość posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności oraz konieczności ich stałej aktualizacji w kontekście wykonywanego zawodu i jego uwarunkowań społecznych

2. rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się teoretycznego i praktycznego, ciągłości praktyki komunikacyjnej w języku /-ach właściwym /-ch dla określonego kierunku / specjalności studiów, a także

konieczność uczenia się, poszerzania i unowocześniania swoich umiejętności warsztatowych przez całe życie

3. jest świadomy /-a odpowiedzialności za rzetelność wykonywania powierzonych mu zadań oraz rozumie wagę poszanowania własności intelektualnej

4. jest otwarty /-a i tolerancyjny /-a wobec innych kultur, języków i postaw

5. jest gotów /-a do aktywnego uczestniczenia w życiu kulturalnym społeczności lokalnej, a także inicjowania i kultywowania kontaktów międzynarodowych i międzykulturowych

Treści programowe dla zajęć:

Realizacja praktyki w wybranym przez studentkę/studenta zakładzie pracy / instytucji / firmie / organizacji, której profil działalności jest zbieżny z realizowanym kierunkiem / specjalnością studiów. Praktyka obejmuje m.in.: - zapoznanie się z zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy oraz regulaminem konkretnej instytucji/firmy- zapoznanie się ze specyfiką i profilem działalności funkcjonowania konkretnej instytucji/firmy/przedsiębiorstwa- ustalenie wraz z zakładowym opiekunem praktyk planu zadań do zrealizowania w ramach odbywanej praktyki- realizacja powierzonych zadań pod okiem i z pomocą zakładowego opiekuna praktyk i ich ewaluacja- samodzielna realizacja powierzonych zadań i ich ewaluacja.

Nazwa zajęć: **Kulturowe uwarunkowania komunikacji międzyludzkiej**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna terminologię związaną z kulturą i komunikacją międzykulturową oraz procesy w komunikacji międzyludzkiej w odniesieniu do różnic kulturowych

w zakresie umiejętności:

1. potrafi samodzielnie komentować prace naukowe z zakresu komunikacji międzykulturowej

2. potrafi przeprowadzić samodzielną analizę materiału przedstawiającego problemy w komunikacji międzykulturowej

3. potrafi wskazać przyczynę nieporozumień i konfliktów w komunikacji międzyludzkiej wynikających z różnic kulturowych

4. potrafi zaproponować rozwiązanie problemów wynikających z różnic kulturowych

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/ -a do oceny wiedzy umiejętności oraz ich systematycznego rozwijania i doskonalenia

2. jest gotów /-a do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów wykorzystując wiedzę i umiejętności z zakresu kulturowych uwarunkowań komunikacji

Treści programowe dla zajęć:

Pojęcie kultury i komunikacji międzykulturowej Bariery w komunikacji międzykulturowej: stereotypy, uprzedzenia, etnocentryzm Procesy akulturacji i szok kulturowy Wymiary kultur Hofstede w praktyce Werbalne i niewerbalne aspekty komunikacji międzykulturowej Sposoby/zasady ulepszania umiejętności werbalnych i niewerbalnych w celu niwelowania nieporozumień w komunikacji międzykulturowej Globalizacja i masowe migracje a zachowanie tożsamości

Nazwa zajęć: **Przekład symultaniczny**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie specyfikę tłumaczenia symultanicznego oraz strategie tłumaczeniowe wykorzystywane w tłumaczeniu symultanicznym

2. zna terminologię specjalistyczną języka polskiego i języka rosyjskiego w różnych rejestrach

w zakresie umiejętności:

1. potrafi przygotować się do tłumaczenia symultanicznego, korzystając z Internetu/literatury oraz otrzymanych materiałów

2. potrafi zastosować poznane strategie tłumaczeniowe w tłumaczeniu symultanicznym

3. potrafi poradzić sobie z wymagającymi tekstami dzięki znajomości technik tłumaczenia symultanicznego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. ma świadomość kulturowych, politycznych, społecznych, ekonomicznych i technicznych uwarunkowań tłumaczenia ustnego

2. jest świadomy /-a poziomu konieczności pogłębiania swojej wiedzy, doskonalenia zdobytych umiejętności oraz ich odpowiedzialnego wykorzystania w sferze życia społecznego i wykonywanej działalności zawodowej

Treści programowe dla zajęć:

Przygotowanie do tłumaczenia symultanicznego: wykorzystanie zasobów internetu/literatury fachowej oraz otrzymanych od prowadzącego materiałów.

Zastosowanie strategii tłumaczeniowych. Jednoczesne słuchanie i mówienie.

Tłumaczenie wypowiedzi i wystąpień o różnej tematyce z języka rosyjskiego na język polski oraz języka polskiego na język rosyjski. Analiza i omówienie tłumaczeń wykonanych przez studentów.

Analiza leksykalna przemówień dostosowanych do konkretnego słownictwa (wystąpienia przygotowane przez nauczyciela), wygłaszanych w różnych rejestrach. Analiza poprawności językowej w zakresie języka rosyjskiego i języka polskiego, analiza najczęściej popełnianych błędów.

Analiza i tłumaczenie autentycznych wystąpień, charakteryzujących się bardziej skomplikowaną strukturą.

Nazwa zajęć: Przekład artystyczny

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna większość współczesnych koncepcji przekładu utworów literackich;
2. posiada wiedzę związaną z rozróżnianiem kontekstu społecznego, rejestrów i stylów wypowiedzi;
3. rozróżnia rodzaje ekwiwalencji w tłumaczeniach krótkich fragmentów tekstów artystycznych.

w zakresie umiejętności:

1. podchodzi indywidualnie do tekstu tłumaczenia z przestrzeganiem zasad stylistyki oraz zachowaniem wymogów formalnych względem tekstu wyjściowego;
2. interpretuje prawidłowo stylistykę przekładu danego tekstu oraz środków obrazowych;
3. rozróżnia i potrafi zastosować różne rodzaje ekwiwalencji podczas tłumaczenia krótkich fragmentów tekstów artystycznych;
4. stosuje poprawną korektę stylistyczną i gramatyczną wybranych tekstów, jest wyczulony/a na błędy tłumaczeniowe;
5. potrafi dokonać analizy porównawczej oryginału i tłumaczenia;
6. ocenia jakość tłumaczenia w kontekście zjawiska interferencji językowej;
7. potrafi dokonać przekładu fragmentu utworu literackiego.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do stałej weryfikacji, rozwoju i doskonalenia posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu tłumaczenia pisemnego i wykorzystania ich w różnych formach aktywności badawczej i zawodowej.

Treści programowe dla zajęć:

Przegląd współczesnych teorii translatorskich.

Analiza fragmentów tekstów literackich – określanie kontekstu społecznego i kulturowego, typu rejestru, stylu. Próby przekładu tych elementów.

Analiza porównawcza oryginału i przekładu ze szczególnym uwzględnieniem błędów translatorskich.

Przekład fragmentów utworów literackich różnych gatunków.

Nazwa zajęć: Komunikacja międzyludzka a technologie komunikacyjne

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna terminologię dotyczącą zasad, modeli i procesów komunikacji międzyludzkiej i masowej
2. zna i rozumie umiejscowienie badań nad komunikacją międzykulturową i negocjacyjną w obrębie językoznawstwa i komunikologii

w zakresie umiejętności:

1. potrafi posługiwać się terminologią dotyczącą zasad, modeli i procesów komunikacji międzyludzkiej i masowej
2. potrafi samodzielnie przygotować projekt komunikatu perswazyjnego w obrębie komunikacji masowej
3. potrafi czytać ze zrozumieniem i samodzielnie komentować prace naukowe z zakresu komunikacji międzyludzkiej i masowej

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/ -a do oceny wiedzy i kompetencji językowych oraz ich systematycznego rozwijania i doskonalenia
2. jest gotów /-a do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów wykorzystując wiedzę i umiejętności z zakresu komunikacji międzyludzkiej i technologii komunikacyjnych

Treści programowe dla zajęć:

Definicje komunikacji międzyludzkiej i komunikacji masowej Funkcje komunikacji masowej Typy komunikacji międzyludzkiej (werbalna, niewerbalna) oraz masowej (reklama, promocja, propaganda, prasa, radio, telewizja, internet, kino) Formy użycia językowego w komunikacji masowej Umiejętności komunikacyjne z wiązane z komunikacją międzyludzką z uwzględnieniem technologicznych uwarunkowań środków masowego przekazu Zasady ulepszania umiejętności werbalnych i niewerbalnych w komunikacji masowej Zasady retoryki i perswazji stosowane w komunikacji masowej na przykładzie komunikatów reklamowych Zasady tworzenia perswazyjnych komunikatów reklamowych

Nazwa zajęć: **Myśl rosyjska**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie proces ewolucji myśli filozoficznej śródziemnomorskiego kręgu kulturowego, w tym znaczenie tzw. okresu synkretycznego, a w konsekwencji swoistość grecko-bizantyjsko-prawosławnej linii rozwojowej

2. posiada uporządkowaną wiedzę o relacjach filozofii do teologii i literatury w kulturze rosyjskiej

w zakresie umiejętności:

1. potrafi zidentyfikować cechy specyficzne rosyjskiej myśli filozoficznej oraz jej historyczno-społeczne uwarunkowania

2. trafnie interpretuje powiązania myśli rosyjskiej z filozofią zachodnioeuropejską

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/ -a do oceny wiedzy i kompetencji językowych oraz ich systematycznego rozwijania i doskonalenia

2. jest gotów /-a do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów wykorzystując nabytą wiedzę i umiejętności z zakresu rosyjskiej myśli filozoficznej

Treści programowe dla zajęć:

1. Platonizm i szczególnie typ panteizmu kulturowego jako cechy charakterystyczne myślenia rosyjskiego w humanistyce. 1.1. Bizantyjska linia filozofii i jej wpływ na kulturę intelektualną w Rosji. 2. Stosunek myśli filozoficznej do teologii prawosławnej i opcji nacjonalistycznej.

1. Aksjomatyczny i etycznie-normatywny model światopoglądowy jako dominujący w rosyjskiej myśli filozoficznej. 1.1. Cechy charakterystyczne: abstrakcyjność, mistycyzm, transcendentalizm i swoista religijność. 1.2. Idee przebóstwienia i bogoczości. 2. Opcja okcydentalistyczna i słowianofilska w filozofii rosyjskiej. Tożsamość rosyjska (rosyjskość) w strukturze kultury europejskiej jako ośrodkowy problem rosyjskiej myśli filozoficznej; tzw. problem Rosji i pojęcie „rosyjskiej idei”.

1. Szczególna rola przełomu oświeceniowego w dziejach kultury rosyjskiej. Specyfika myśli rosyjskiej na tle wykształconych w Oświeceniu stylów filozofowania (niemiecki, francuski, brytyjski). 2. Wpływ nurtów filozofii zachodniej na intelektualistów/humanistów rosyjskich. 2.1. Logos a ratio

1. Rosyjska filozofia społeczna i egzystencjalistyczno-personalistyczna. 1.1. Kulturotwórcza rola specyficznych form przedstawiania poglądów filozoficznych w Rosji: publicystyki i literatury. 1.2. Fenomen inteligencji rosyjskiej. 2. Filozofia a polityka. Wybrane postacie rosyjskiej myśli filozoficznej, np. M. Łomonosow, G. Skoworoda, A. Radiszczew, P. Czaadajew, I. Kiriejewski, W. Sołowiow, L. Tołstoj, M. Bierdiajew, P. Florenski.

Nazwa zajęć: **Konwersacje z Business English**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna słownictwo podstawowe i fachowe z zakresu omawianych tematów

2. wykazuje się znajomością gramatyki języka angielskiego

3. posiada wiedzę dotyczącą kultury organizacji

4. zna zasady prowadzenia korespondencji biznesowej

w zakresie umiejętności:

1. porozumiewa się w języku angielskim w sytuacjach codziennych i biznesowych

2. wykazuje się umiejętnością rozumienia pisanego i nagranych tekstu specjalistycznego

3. potrafi przygotować typowe dla biznesu krótkie formy korespondencji w języku obcym

w zakresie kompetencji społecznych:

1. rozumie konieczność doskonalenia posiadanej wiedzy i umiejętności z zakresu języka angielskiego

2. jest otwarty /-a na pracę w zróżnicowanym kulturowo środowisku międzynarodowym

3. jest świadomy /-a potrzeby postępowania zgodnie z zasadami etyki

Treści programowe dla zajęć:

Omówienie i przeciwiczenie zagadnień gramatycznych z uwzględnieniem kontekstu biznesowego.

Czytanie tekstów zamieszczonych w podręczniku do nauki języka obcego oraz artykułów z obcojęzycznej prasy biznesowej.

Odsłuchanie nagrań przygotowanych przez prowadzącego /-ą zajęcia oraz zapoznanie się z autentycznymi materiałami audio- i video o tematyce biznesowej.

Wprowadzenie słownictwa ogólnego i ekonomicznego.

Ćwiczenie wypowiedzi w języku obcym w sytuacjach codziennych i zawodowych oraz umiejętności biznesowych (prezentacje, spotkania biznesowe, negocjacje, rozmowy telefoniczne)

Sporządzanie typowych dla biznesu krótkich wypowiedzi pisemnych.

Omówienie kultury danego obszaru językowego i zagadnień związanych z pracą.

Nazwa zajęć: Seminarium magisterskie (językoznawstwo)

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. posiada uporządkowaną i pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego oraz metodologii wykorzystywanych w językoznawstwie.

2. posiada wiedzę na temat planowania poszczególnych etapów i przeprowadzania badań z zakresu językoznawstwa.

3. rozumie w pogłębionym stopniu różne rodzaje tekstów kultury obszaru językowego kierunku / specjalności studiów oraz metody ich analizy i interpretacji w ramach językoznawstwa

4. zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego

w zakresie umiejętności:

1. potrafi samodzielnie sformułować problem badawczy na podstawie uzyskanej wiedzy i w oparciu o metodologię badań językoznawczych

2. potrafi określić priorytety przy realizacji poszczególnych etapów i zadań, związanych z uczestnictwem w seminarium i przygotowaniem pracy magisterskiej, a także indywidualnie pracować nad ich wykonaniem, konsultując napotkane problemy z prowadzącym zajęcia i grupą.

3. potrafi przeprowadzić selektywną kwerendę bibliograficzną, w sposób zaawansowany korzystać z uzyskanej wiedzy przedmiotowej, przedstawić i ocenić stanowiska badaczy i twórczo wykorzystać je do sformułowania własnych tez

4. potrafi wyszukiwać, oceniać, krytycznie analizować, syntetyzować i twórczo interpretować informacje dotyczące zagadnień językoznawczych, wykorzystując różne źródła polsko- i obcojęzyczne.

5. potrafi właściwie formułować i merytorycznie argumentować wnioski z przeprowadzonej analizy, samodzielnie analizować i interpretować materiał faktograficzny z wykorzystaniem literatury przedmiotu i poznanych metod badawczych

6. potrafi samodzielnie przygotować pracę magisterską w języku rosyjskim (*w języku polskim, jeśli wymaga tego zakres pracy) spełniającą wymagania określone przez Radę Programową kierunku studiów 'filologia wschodniosłowiańska'

7. potrafi odnieść się i uwzględnić uwagi formułowane przez promotora i (ewentualnie) innych uczestników seminarium, jak również formułować uwagi w odniesieniu do innych uczestników seminarium

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do systematycznej aktualizacji swojej wiedzy i umiejętności.

2. jest świadomy /-a konieczności odpowiedzialnego, rzetelnego, zgodnego z zasadami etyki wypełniania zadań / obowiązków akademickich oraz - w szerszej perspektywie - pełnienia ról zawodowych i podejmowania działań na rzecz przestrzegania tych zasad.

Treści programowe dla zajęć:

Formułowanie tematu pracy. Propozycje tematów prac magisterskich koncentrują się wokół historii języka rosyjskiego, słowotwórstwa, językoznawstwa konfrontatywnego polsko-rosyjskiego, przekładoznawstwa, lingwistyki kognitywnej, zagadnień pogranicza językowego. Cele i zadania pracy magisterskiej, kształtowanie koncepcji badawczej, planowanie pracy badawczej. Struktura pracy dyplomowej, stan badań część teoretyczna, część analityczna, zakończenie – omówienie teoretyczne oraz na przykładach fragmentów prac badawczych uczestników seminarium

Synteza wiedzy nt. metodologii analizy językoznawczej oraz najważniejszych związanych z nią zagadnień i pojęć.

Przygotowanie do kwerendy bibliotecznej, omówienie sposobów pozyskiwania informacji, materiały biblioteczne on-line, zasad korzystania z materiałów dostępnych on-line, zasad sporządzania przypisów i bibliografii.

Ekscerpca materiału źródłowego, tworzenie kartoteki materiałowej, opracowanie materiału – omówienie teoretyczne oraz na przykładach fragmentów prac badawczych uczestników seminarium

Rodzaje analizy językowej: analiza etymologiczna, morfologiczna, słowotwórcza, semantyczna, podejście synchroniczne i diachroniczne do problemu badawczego - omówienie teoretyczne oraz na przykładach fragmentów prac badawczych uczestników seminarium
Statystyka w badaniach językoznawczych, interpretacja danych statystycznych, formułowanie wniosków w oparciu o dane liczbowe.

Nazwa zajęć: Seminarium magisterskie (komparatystyka literacko-kulturowa)

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. posiada uporządkowaną i pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego oraz metodologii wykorzystywanych w komparatystyce literacko-kulturowej.
2. posiada wiedzę na temat planowania poszczególnych etapów i przeprowadzania badań z zakresu komparatystyki literacko-kulturowej.
3. rozumie w pogłębionym stopniu podstawowe zjawiska historyczno-literackie, różne rodzaje tekstów obszaru językowego kierunku / specjalności studiów oraz metody ich analizy i interpretacji
4. zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego

w zakresie umiejętności:

1. potrafi samodzielnie sformułować problem badawczy na podstawie uzyskanej wiedzy i w oparciu o metodologię badań literaturoznawczych
2. potrafi określić priorytety przy realizacji poszczególnych etapów i zadań, związanych z uczestnictwem w seminarium i przygotowaniem pracy magisterskiej, a także indywidualnie pracować nad ich wykonaniem, konsultując napotkane problemy z promotorem i (ewentualnie) innymi uczestnikami seminarium
3. potrafi przeprowadzić selektywną kwerendę bibliograficzną, w sposób zaawansowany korzystać z uzyskanej wiedzy przedmiotowej, przedstawić i ocenić stanowiska badaczy i twórczo wykorzystać je do sformułowania własnych tez.
4. potrafi wyszukiwać, oceniać, krytycznie analizować, syntetyzować i twórczo interpretować informacje dotyczące zagadnień językoznawczych, wykorzystując różne źródła polsko- i obcojęzyczne.
5. potrafi właściwie formułować i merytorycznie argumentować wnioski z przeprowadzonej analizy, samodzielnie analizować i interpretować materiał faktograficzny z wykorzystaniem literatury przedmiotu i poznanych metod badawczych.
6. potrafi samodzielnie przygotować pracę magisterską w języku rosyjskim (*w języku polskim, jeśli wymaga tego zakres pracy) spełniającą wymagania określone przez Radę Programową kierunku studiów 'filologia wschodniosłowiańska'
7. potrafi odnieść się i uwzględnić uwagi formułowane przez promotora i (ewentualnie) innych uczestników seminarium, jak również formułować uwagi w odniesieniu do innych uczestników seminarium.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do systematycznej aktualizacji swojej wiedzy i umiejętności.
2. jest świadomy /-a konieczności odpowiedzialnego, rzetelnego, zgodnego z zasadami etyki wypełniania zadań / obowiązków akademickich oraz - w szerszej perspektywie - pełnienia ról zawodowych i podejmowania działań na rzecz przestrzegania tych zasad.

Treści programowe dla zajęć:

Formułowanie tematu pracy. Propozycje tematów prac magisterskich koncentrują się wokół literatury, kultury i myśli rosyjskiej. Cele i zadania pracy magisterskiej, kształtowanie koncepcji badawczej, planowanie pracy badawczej. Struktura pracy dyplomowej, stan badań część teoretyczna, część analityczna, zakończenie – omówienie teoretyczne oraz na przykładach fragmentów prac badawczych uczestników seminarium.

Synteza wiedzy nt. metodologii analizy filologicznej i historyczno-literackiej oraz najważniejszych związanych z nimi zagadnień i pojęć.

Przygotowanie do kwerendy bibliotecznej, omówienie sposobów pozyskiwania informacji, materiały biblioteczne on-line, zasad korzystania z materiałów dostępnych on-line, zasad sporządzania przypisów i bibliografii.

Konsekwentne uświadomienie – i zastosowanie w praktyce – możliwości podwyższania poziomu percepcji dzieła artystycznego z jednoczesną umiejętnością asymilowania literatury przedmiotu.

Orientowanie na wartość otwartej procesualności postrzegania i artykułowania problemu ze szczególnym uwzględnieniem skoku jakościowego pracy magisterskiej w stosunku do licencjatu.

Nazwa zajęć: Przekład pisemny

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie teoretyczne zasady przekładu
2. posiada wiedzę związaną z rozróżnianiem kontekstu społecznego, rejestrów i stylów wypowiedzi
3. zna różne rodzaje ekwiwalencji przekładowej i rozróżnia je w tekście wyjściowym i docelowym

w zakresie umiejętności:

1. stosuje w praktyce teoretyczne zasady przekładu
2. posiada umiejętność indywidualnego podejścia do tekstu tłumaczenia z przestrzeganiem zasad stylistyki oraz zachowaniem wymogów formalnych względem tekstu wyjściowego
3. interpretuje prawidłowo stylistykę przekładu danego tekstu oraz środków obrazowych
4. ocenia prawidłowo terminologię różnych typów tekstów i umiejętnie stosuje ją w tłumaczonych tekstach
5. stosuje poprawną stylistyczną i gramatyczną wybranych tekstów, jest wyczulony/a na błędy tłumaczeniowe
6. wykorzystuje zdobytą wiedzę podczas korzystania z korpusów językowych, baz danych i źródeł leksykograficznych, w szczególności źródeł elektronicznych w celu pozyskiwania najnowszej informacji o terminach specjalistycznych, nowych kolokacjach itd.
7. ocenia jakość tłumaczenia w kontekście zjawiska interferencji językowej

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do stałej weryfikacji, rozwoju i doskonalenia posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu tłumaczenia pisemnego i wykorzystania ich w różnych formach aktywności badawczej i zawodowej

Treści programowe dla zajęć:

Podstawowe pojęcia związane z teorią przekładu, zadania teorii przekładu.

Narzędzia translatoryczne. Specyfika tekstu pisanego ze względu na typ tekstu.

Tekst jako twór kultury. Rola stylistyki w przekładzie.

Adekwatność przekazu środków obrazowych.

Aspekt formalny tekstu, struktura tekstu.

Tłumaczenie tekstów specjalistycznych i literackich. Tłumaczenie tekstów naukowych i popularno-naukowych.

Korekta stylistyczna i gramatyczna tekstów. Rozróżnianie błędów tłumaczeniowych.

Rodzaje ekwiwalencji przekładowej. Konceptje ekwiwalencji. Ekwiwalencja i adekwatność.

Pozyskiwanie wiedzy z korpusów językowych, baz danych i źródeł leksykograficznych, w szczególności źródeł elektronicznych.

Kryteria oceny jakości tłumaczenia.

Nazwa zajęć: Seminarium magisterskie (literaturoznawstwo)

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. posiada uporządkowaną i pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego oraz metodologii wykorzystywanych w literaturoznawstwie.
2. posiada wiedzę na temat planowania poszczególnych etapów i przeprowadzania badań z zakresu literaturoznawstwa.
3. rozumie w pogłębionym stopniu różne rodzaje tekstów obszaru językowego kierunku / specjalności studiów oraz metody ich analizy i interpretacji w ramach literaturoznawstwa
4. zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego

w zakresie umiejętności:

1. potrafi samodzielnie sformułować problem badawczy na podstawie uzyskanej wiedzy i w oparciu o metodologię badań literaturoznawczych
2. potrafi określić priorytety przy realizacji poszczególnych etapów i zadań, związanych z uczestnictwem w seminarium i przygotowaniem pracy magisterskiej, a także indywidualnie pracować nad ich wykonaniem, konsultując napotkane problemy z promotorem i (ewentualnie) innymi uczestnikami seminarium
3. potrafi przeprowadzić selektywną kwerendę bibliograficzną, w sposób zaawansowany korzystać z uzyskanej wiedzy przedmiotowej, przedstawić i ocenić stanowiska badaczy i twórczo wykorzystać je do sformułowania własnych tez
4. potrafi wyszukiwać, oceniać, krytycznie analizować, syntetyzować i twórczo interpretować informacje dotyczące zagadnień literaturoznawczych, wykorzystując różne źródła polsko- i obcojęzyczne.
5. potrafi właściwie formułować i merytorycznie argumentować wnioski z przeprowadzonej analizy, samodzielnie analizować i interpretować materiał faktograficzny z wykorzystaniem literatury przedmiotu i poznanych metod badawczych

6. potrafi samodzielnie przygotować pracę magisterską w języku rosyjskim (*w języku polskim, jeśli wymaga tego zakres pracy) spełniającą wymagania określone przez Radę Programową kierunku studiów 'filologia wschodniosłowiańska'

7. potrafi odnieść się i uwzględnić uwagi formułowane przez promotora i (ewentualnie) innych uczestników seminarium, jak również formułować uwagi w odniesieniu do innych uczestników seminarium

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do systematycznej aktualizacji swojej wiedzy i umiejętności.

2. jest świadomy /-a konieczności odpowiedzialnego, rzetelnego, zgodnego z zasadami etyki wypełniania zadań / obowiązków akademickich oraz - w szerszej perspektywie - pełnienia ról zawodowych i podejmowania działań na rzecz przestrzegania tych zasad.

Treści programowe dla zajęć:

Formułowanie tematu pracy. Sprezycowanie zainteresowań badawczych studenta /-ki. Wyznaczenie obszarów tematu pracy magisterskiej w oparciu o współczesne trendy badawcze. Omówienie i określenie tematu pracy. Cele i zadania pracy magisterskiej, kształtowanie koncepcji badawczej, planowanie pracy badawczej. Struktura pracy dyplomowej, stan badań część teoretyczna, część analityczna, zakończenie – omówienie teoretyczne oraz na przykładach fragmentów prac badawczych uczestników seminarium

Synteza wiedzy nt. metodologii analizy językoznawczej oraz najważniejszych związanych z nią zagadnień i pojęć.

Przygotowanie do kwerendy bibliotecznej, omówienie sposobów pozyskiwania informacji, materiały biblioteczne on-line, zasad korzystania z materiałów dostępnych on-line, zasad sporządzania przypisów i bibliografii.

Opracowywanie materiałów (literatura przedmiotu i podmiotu) z uwzględnieniem omówionej metodologii badawczej. Sporządzenie planu pracy oraz prezentacja jej głównych tez.

Sukcesywna prezentacja wyników badań oraz dyskusja nad elementami wymagającymi korekty.

Nazwa zajęć: **Interpretacja tekstu literackiego**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna wybrane zagadnienia z zakresu literaturoznawstwa

2. zna podstawowe terminy z zakresu teorii dzieła literackiego oraz wyjaśnia pojęcia związane ze strukturą wewnętrzną utworu

3. zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji dzieła literackiego

4. zna i wybiera właściwe metody interpretacyjne

5. rozpoznaje treści ideowe oraz charakterystyczne cechy poetyki utworów literackich w szerokim kontekście kulturowym

w zakresie umiejętności:

1. potrafi interpretować wytwory działalności twórczej pisarza w ujęciu komparatystycznym

2. potrafi wyjaśnić istotę oraz mechanizmy funkcjonowania poszczególnych zjawisk literackich

3. potrafi rozpoznać treści ideowe oraz charakterystyczne cechy poetyki utworów literackich w szerokim kontekście kulturowym

4. potrafi wykonać potrafi w formie ustnej wykazać się umiejętnościami z zakresu analizy dzieła literackiego

5. potrafi korzystać ze źródeł bibliograficznych w języku polskim i rosyjskim

6. stosuje zdobytą wiedzę w kształtowaniu i wzbogacaniu własnych wypowiedzi ustnych

w zakresie kompetencji społecznych:

1. w sposób świadomy ocenia wartości spuścizny literackiej

2. wykazuje otwartość na nowe idee oraz potrafi zmieniać opinię w świetle dostępnych argumentów w najnowszych badaniach literaturoznawczych

3. wykazuje gotowość do stałej weryfikacji, rozwoju i doskonalenia posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu literaturoznawstwa i wykorzystania ich w różnych formach aktywności badawczej i zawodowej

Treści programowe dla zajęć:

podstawy filologicznej analizy dzieła literackiego

analiza utworu w historycznoliterackim kontekście

analiza tekstu w ujęciu komparatystycznym

kreacja podmiotu literackiego

struktura wypowiedzi literackiej

specyfika postaciowania literackiego

semantyka czasoprzestrzeni
filozofia dzieła literackiego

Nazwa zajęć: Język rosyjski czasów najnowszych w badaniach literaturoznawczych
Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka
w zakresie wiedzy:

1. zna wybrane zagadnienia z zakresu teorii tekstu literackiego
2. zna i rozumie podstawowe terminy z zakresu współczesnego literaturoznawstwa
3. rozumie i wyjaśnia lingwistyczne aspekty analizy literackiej
4. zna i rozumie podstawowe metody analizy interpretacji dzieła literackiego
5. zna i wybiera właściwe metody interpretacyjne

w zakresie umiejętności:

1. prawidłowo stosuje podstawowe terminy z zakresu literaturoznawstwa
2. potrafi określić specyfikę języka dzieła literackiego
3. samodzielnie interpretuje dzieła literackie z wykorzystaniem literatury przedmiotowej oraz potrafi prezentować swoje tezy i uczestniczyć w dyskusji
4. potrafi wyłonić charakterystyczne cechy języka dzieł literackich
5. korzysta ze źródeł bibliograficznych w języku polskim i rosyjskim
6. stosuje zdobytą wiedzę w kształtowaniu i wzbogacaniu własnych wypowiedzi ustnych

w zakresie kompetencji społecznych:

1. W sposób świadomy ocenia wartości spuścizny literackiej
2. Wykazuje otwartość na nowe idee oraz potrafi zmieniać opinię w świetle dostępnych argumentów w najnowszych badaniach literaturoznawczych
3. Jest gotów do stałej weryfikacji, rozwoju i doskonalenia posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu historii literatury i wykorzystania ich w różnych formach aktywności badawczej i zawodowej

Treści programowe dla zajęć:

wypowiedź literacka jako przedmiot badań filologicznych
swoistość współczesnego języka tekstu literackiego
lingwistyczne aspekty analizy dzieła literackiego
aksjologia lingwistyczna
stereotypia językowa
wybrane aspekty współczesnego dyskursu teoretycznoliterackiego
współczesne strategie badawcze tekstu literackiego
warsztat językowy współczesnych badań literaturoznawczych

Nazwa zajęć: Podstawy psychologii dla nauczycieli cz. 1 (ćwiczenia)

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka
w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie poznawcze i pozapoznawcze uwarunkowania procesu uczenia się.
2. Zna i rozumie rolę motywacji, emocji i procesów wolicjonalne w procesie uczenia się.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi rozpoznawać różnice indywidualne w procesie uczenia się u siebie i uczniów.
2. Potrafi rozpoznawać bariery i trudności uczniów w procesie uczenia się.
3. Potrafi identyfikować potrzeby uczniów w rozwoju uzdolnień i zainteresowań, tworzyć sytuacje motywujących do nauki uczniów szkół podstawowych.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest gotów do inspirowania i angażowania uczniów do samodzielnego, odpowiedzialnego i zaangażowanego uczenia się (zgodnie z ideą uczenia się przez całe życie).

Treści programowe dla zajęć:

Modele uczenia się, koncepcje klasyczne i współczesne. Metody i techniki uczenia się: strategie poznawcze i metapoznawcze.

Metody i techniki uczenia się: psychologia różnic indywidualnych - różnice indywidualne w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego, stylu uczenia się. Trudności w uczeniu się, przyczyny i strategie pracy z nimi.

Metody i techniki identyfikacji oraz wspomagania rozwoju uzdolnień i zainteresowań: rozpoznawanie zasobów i ograniczeń, poszerzanie autonomii i samodzielności; samoregulacja w procesie uczenia się. Motywacja, emocje i procesy wolicjonalne w procesie uczenia się.

Nazwa zajęć: Podstawy psychologii dla nauczycieli cz. 1 (wykład)

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie podstawowe pojęcia w psychologii służące wyjaśnianiu przebiegu procesów intelektualnych, emocjonalno-wolicjonalnych, komunikacyjnych, uczenia się, cele, zadania i metody psychologii oraz możliwości wykorzystania psychologii w szkole.
2. Zna i rozumie normy rozwojowe dotyczące aspektu fizycznego (wzrost, motoryka, seksualność), psychicznego (poznanie, emocje, wola), społecznego (moralność).
3. Zna i rozumie mechanizm psychicznej adaptacji dziecka w wieku szkolnym, identyfikuje charakterystyczny dla wieku rodzaj motywacji, mechanizm funkcjonowania osobowości, poznawczego ustosunkowywania się, komunikowania się, uczenia się i różnice indywidualne w tym zakresie oraz możliwe zaburzenia.
4. Rozumie centralne znaczenie w rozwoju dziecka w wieku szkolnym uczenia się pod kierunkiem, uwagi dowolnej, moralności konwencjonalnej, współpracy rówieśniczej, przyczyny nieprawidłowości w przebiegu procesu ich rozwoju oraz późniejsze rozwojowo skutki wynikające z tych nieprawidłowości.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi obserwować zachowania społeczne i ich uwarunkowania, analizować i interpretować sytuacje i zdarzenia w praktyce szkolnej w oparciu o wiedzę psychologiczną
2. Potrafi obserwować procesy rozwojowe uczniów.
3. Potrafi dostosować sytuację nauczania przedmiotu do możliwości uczenia się dziecka w wieku szkolnym.
4. Potrafi wspierać dziecko w wieku szkolnym w zakresie uczenia się przedmiotowej wiedzy, nabywania umiejętności i kształtowania nastawień.
5. Potrafi rozpoznać symptomy prawidłowego i nieprawidłowego przebiegu procesu rozwoju dziecka w wieku szkolnym w obszarze rozwoju osobowości, funkcji intelektualnych, funkcji społeczno-emocjonalnych, wolicjonalnych, moralności, komunikacji i współpracy.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest gotowy do wykorzystania zdobytej wiedzy psychologicznej do analizy zdarzeń pedagogicznych, krytycznego myślenia o funkcjonowaniu człowieka w sytuacji szkolnej.
2. Jest gotowy do autorefleksji nad własnym rozwojem zawodowym oraz refleksji na temat roli nauczyciela w procesie nauczania i wychowania uczniów.
3. Jest gotów do interweniowania w momencie rozpoznania sytuacji zagrażającej rozwojowi dziecka.

Treści programowe dla zajęć:

Podstawowe pojęcia psychologii. Cele i zadania psychologii, możliwości wykorzystania psychologii w szkole. Myślenie krytyczne w pracy nauczyciela.

Struktura i funkcje podstawowych procesów psychicznych. Procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowa i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, uwaga, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania.

Psychologiczne koncepcje człowieka a interpretacja zachowań ucznia i sytuacji w szkole. Kontekst psychologiczny projektowania procesów edukacyjnych. Psychologiczne podstawy pracy nauczyciela. Teorie integralnego rozwoju ucznia. Biologiczne i społeczne czynniki rozwoju. Rozwój wybranych funkcji psychicznych. Rozwój a wychowanie.

Rozwój psychiczny człowieka w cyklu życia oraz zadania rozwojowe stojące przed uczniem i nauczycielem w kolejnych okresach rozwojowych.

Zachowania społeczne i ich uwarunkowania a interpretacja funkcjonowania podmiotów w sytuacji szkolnej.

Proces funkcjonalnej i dysfunkcjonalnej adaptacji do środowiska; sytuacja psychologiczna; dynamika sytuacji psychologicznej (okresy: kryzysu strukturalnego, okresu stabilnego, kryzysu funkcjonalnego).

Dynamika środowisk społecznych w rozwoju; środowiska socjalizujące, prymitywizujące, zaburzające; zróżnicowane przedmiotowe środowiska rozwoju.

Dynamika i struktura wieku rozwojowego dziecka w wieku szkolnym (kryzys 7 rż, nauczanie początkowe; nauczanie przedmiotowe; kryzys 13 rż); kryzys funkcjonalny poczucie niższości versus poczucie produktywności; rola mechanizmu kompensacji i zasobów społecznych

Kierowanie sytuacją szkolną; fizyczne i społeczne aspekty sytuacji szkolnej; środowisko szkolne jako źródło zadań (zjawisko frustracji) i środków pomocniczych (wiedza, umiejętności, postawy).

Samokontrola i samoopanowanie (identyfikacja i uczenie się od innych); umiejętność rozpoznawania konwencji w wieku szkolnym; proces opanowywanie wzoru funkcjonowania (samokontroli zachowania i procesów psychicznych) zgodnie z konwencjami; dynamika i struktura funkcji psychicznych (funkcje intelektualne i wolicjonalno-emocjonalne).

Niezmienniki funkcjonalne; zasady i reguły konstytutywne i konstytuowane; pojęcia spontaniczne i naukowe.

Nazwa zajęć: Praktyka psychologiczno-pedagogiczna w szkole podstawowej
Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka
w zakresie wiedzy:

1. Ma wiedzę dotyczącą organizacji, struktury i funkcjonowania szkoły podstawowej.
2. Zna i rozumie organizację, statut i plan pracy szkoły podstawowej, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego.
3. Zna i rozumie zadania i obowiązki nauczyciela w szkole podstawowej (także w zakresie zapewniania uczniom bezpieczeństwa).

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze w szkole podstawowej.
2. Potrafi wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez nauczycieli przedmiotów w szkole podstawowej.
3. Potrafi wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas w szkole podstawowej.
4. Potrafi wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych nauczycieli w szkole podstawowej, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich.
5. Potrafi zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze w szkole podstawowej pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych.
6. Potrafi analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczane w czasie praktyk w szkole podstawowej.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest gotów do skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzenia swojej wiedzy.

Treści programowe dla zajęć:

Organizacja pracy szkoły podstawowej:

- zadania charakterystyczne dla placówki danego typu
- środowisko działania szkoły (struktura organizacyjna oraz zadania i rola poszczególnych podmiotów procesu kształcenia, w tym dyrektora szkoły, pedagoga/psychologa szkolnego, rady pedagogicznej, wychowawcy)
- organizacja pracy szkoły: kultura organizacyjna szkoły (procedury; dokumentacja i obieg dokumentów; rodzaje dokumentów, dokumenty prawa wewnątrzszkolnego)
- bezpieczeństwo uczniów w szkole i poza nią - procedury
- rola i zadania działających w szkole społecznych organów.

Organizacja i zadania pomocy psychologiczno-pedagogicznej w szkole podstawowej:

- zadania psychologa i pedagoga i ich realizacja
- regulacje prawne dot. pomocy-psychologiczno-pedagogicznej oraz analiza dokumentów szkolnych
- realizacja zasad edukacji włączającej w szkole podstawowej
- współpraca pedagoga i psychologa z nauczycielami
- specyfika trudności wychowawczych w szkole podstawowej.

Specyfika pracy nauczyciela i wychowawcy klasy:

- obowiązki wychowawcy klasy (warsztat pracy nauczyciela-wychowawcy, dokumentacja pracy z wychowawczej, sprawozdania, analizy)
- praca wychowawcza nauczyciela przedmiotowego
- pozalekcyjna oferta szkoły (zajęcia opiekuńczo-wychowawcze, koła zainteresowań, przerwa, organizacja wycieczek szkolnych i wyjść klasowych).

Nazwa zajęć: Bezpieczeństwo uczniów w szkole

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka
w zakresie wiedzy:

1. Zna i analizuje akty prawne dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy nauczyciela. Zna zasady odpowiedzialności opiekuna, nauczyciela, wychowawcy za bezpieczeństwo i ochronę zdrowia uczniów.
2. Posiada wiedzę na temat zasad BHP w szkole (podstawowej i ponadpodstawowej) w tym zagadnienia związane ergonomią zawodu nauczyciela.

3. Posiada wiedzę na temat zagrożeń w szkole (podstawowej i ponadpodstawowej) i trafnie ocenić przyczynę zaistniałych sytuacji niebezpiecznych.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi trafnie rozpoznać potrzebę udzielenia pierwszej pomocy przedmedycznej dzieciom i młodzieży.

2. Potrafi udzielić pierwszej pomocy uczniom w tym także potrafi wykonać podstawowe zabiegi resuscytacyjne u dzieci i młodzieży.

Treści programowe dla zajęć:

Regulacje prawne dotyczące bhp w szkole (podstawowej i ponadpodstawowej)

Rozpoznawanie zagrożeń na terenie szkoły (podstawowej i ponadpodstawowej)

Zasady bezpieczeństwa i rozpoznanie zagrożeń podczas zajęć w szkole (w tym lekcji wychowania fizycznego), szkolnych grupowych wyjść uczniowskich, wycieczek szkolnych

Wypadki i sytuacje zagrożenia bezpieczeństwa uczniów w szkole, procedury postępowania

Ergonomia zawodu nauczyciela: ocena ryzyka pracy, choroby zawodowe

Rozpoznawanie stanów nagłego zagrożenia zdrowotnego u dzieci i młodzieży

Udzielanie pierwszej pomocy przedmedycznej w sytuacjach nagłego zagrożenia zdrowotnego dzieci i młodzieży.

Podstawowe zabiegi resuscytacyjne u dzieci i młodzieży.

Nazwa zajęć: **Praktyczna nauka języka ukraińskiego 1**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. w sposób pogłębiony zna i rozumie strukturę współczesnego języka ukraińskiego

2. zna i rozumie określone zasady gramatyczne, ortograficzne i interpunkcyjne

3. zna i rozumie zakres leksykalny z zakresu treści kształcenia

4. zna i rozumie sposoby analizy i interpretacji autentycznych tekstów ukraińskojęzycznych

w zakresie umiejętności:

1. potrafi swobodnie wypowiadać się, zarówno spontanicznie jak i po uprzednim przygotowaniu, na tematy dotyczące zagadnień ogólnych i szczegółowych, z wykorzystaniem poznanej leksyki, poznanych ujęć teoretycznych, a także integrując informacje z różnych źródeł

2. potrafi swobodnie uczestniczyć w dyskusjach zachowując odpowiedni styl wypowiedzi, wyrażać własne zdanie i argumentować je

3. potrafi pracować z tekstem pisany oraz dokonać jego krytycznej analizy i interpretacji, stanowiących podstawę do wyrażania własnych opinii i oceny

4. potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować, interpretować i selekcjonować informacje z różnych źródeł, a także tworzyć teksty własne o właściwej strukturze, kompozycji, wykorzystując do tego zdobytą wiedzę i umiejętności

5. potrafi tłumaczyć teksty pisemne i wypowiedzi ustne z języka polskiego na język ukraiński i z języka ukraińskiego na język polski

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do krytycznej oceny poziomu swojej wiedzy i umiejętności językowych oraz do podejmowania działań w celu doskonalenia poziomu wiedzy i zdobytych umiejętności

2. ma świadomość znaczenia języka ukraińskiego dla komunikacji i relacji społecznych oraz potrafi samodzielnie nawiązywać kontakty w zakresie poziomu biegłości językowej C1 zgodnie z ESOKJ

3. jest gotów /-a do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych w środowisku lokalnym, jak i międzykulturowym, wykonywania zadań i realizacji projektów w zakresie, w jakim umożliwia to uzyskany poziom biegłości językowej

4. wykazuje się otwartością, tolerancją i poszanowaniem wobec realiów społecznych i dziedzictwa kulturowego ukraińskiego obszaru językowego, jak i innych kultur oraz jest gotów /-a do śledzenia trendów kulturowych i cywilizacyjnych

Treści programowe dla zajęć:

Przedmiot obejmuje kształcenie wszystkich sprawności językowych na poziomie B2+/C1 wg ESOKJ: • czytanie ze zrozumieniem: praca z szerokim zakresem zaawansowanych językowo, dłuższych tekstów, ćwiczenie dostrzegania także znaczeń ukrytych; • pisanie - różnych form pisemnych, w tym form obowiązujących na egzaminie końcowym; • słuchanie – praca z autentycznymi formami audiowizualnymi ze źródeł niemieckojęzycznych; • mówienie – ćwiczenie jasnych, płynnych i precyzyjnych wypowiedzi, także dotyczących złożonych problemów; • poprawne użycie języka (gramatyka i słownictwo): wypracowanie technik systematycznego przyswajania, utrwalania i poszerzania słownictwa potocznego oraz specjalistycznego, rozwijanie kompetencji frazeologicznej, ćwiczenia gramatyczno-leksykalne opracowane przez prowadzących zajęcia. Zajęcia z zakresu

Praktycznej Nauki Języka Ukraińskiego obejmują zagadnienia leksykalne dot. m.in.: 1. Praca, rynek pracy (miejsca pracy, rozmowy biznesowe, bezrobocie, pomoc materialna), 2. Mieszkanie (rynek mieszkaniowy).3. Styl życia, życie kulturalne, uczestnictwo w kulturze, dziedziny kultury (wybitni twórcy kultury, wydarzenia kulturalne).4. Stereotypy, nauka i technika (wynaalazki, które zmieniły świat, rozwój nauki i techniki)5. Środki masowego przekazu etc. Zagadnienia gramatyczno-syntaktyczne (formy gramatyczne, formacje słowotwórcze, konstrukcje składniowe) oraz stylistyczne:1. Utrwalenie deklinacji i koniugacji - ćwiczenia praktyczne.2. Rekcja przyimkowa, rzeczownikowa, czasownikowa w języku ukraińskim (w zestawieniu z j. polskim).2. Neologizmy.3. Ukraińskie słownictwo slangowe. Związki frazeologiczne.4. Skrótowce.5. Wyrazy złożone (rzeczowniki i przymiotniki).Interpunkcja:1. Zdania złożone (złożone współrzędnie i podrzędnie).2. Synonimia składniowa (zdania złożone zamiast pojedynczych, zdania pojedyncze zamiast złożonych).

Nazwa zajęć: **Literatura niepodległej Ukrainy**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna biografię i twórczość poszczególnych pisarzy ukraińskich i charakteryzuje w tym kontekście daną epokę literacką
2. zna i rozumie podstawowe terminy z zakresu literaturoznawstwa
3. rozumie i wyjaśnia kolejne okresy w życiu literackim na ziemiach ukraińskich oraz na emigracji
4. zna i rozumie podstawowe metody analizy interpretacji dzieła literackiego
5. zna i rozumie właściwe metody interpretacyjne
6. rozpoznaje treści ideowe oraz charakterystyczne cechy poetyki utworów literackich w szerokim kontekście historycznym i kulturowym

w zakresie umiejętności:

1. potrafi omówić twórczość wybranego pisarza i scharakteryzować w tym kontekście daną epokę literacką
2. prawidłowo stosuje podstawowe terminy literaturoznawcze
3. wyjaśnia istotę oraz mechanizmy funkcjonowania poszczególnych epok literackich
4. potrafi dokonać wyboru odpowiedniej metody interpretacyjnej
5. samodzielnie interpretuje dzieła literackie powstałe w omawianych epokach, z wykorzystaniem literatury przedmiotowej oraz potrafi wpisać utwór w szerszy kontekst historyczno-kulturowy, prezentować swoje tezy i uczestniczyć w dyskusji
6. potrafi wyłonić treści ideowe oraz charakterystyczne cechy poetyki utworów literackich w szerokim kontekście kulturowym
7. korzysta ze źródeł bibliograficznych w języku polskim i ukraińskim
8. stosuje zdobytą wiedzę w kształtowaniu i wzbogacaniu własnych wypowiedzi ustnych

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do stałej weryfikacji, rozwoju i doskonalenia posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu historii literatury i wykorzystania ich w różnych formach aktywności badawczej i zawodowej
2. wykazuje otwartość na nowe idee oraz potrafi zmieniać opinię w świetle dostępnych argumentów w najnowszych badaniach historyczno-literackich
3. w sposób świadomy ocenia wartości spuścizny literatury ukraińskiej

Treści programowe dla zajęć:

Ukraińska generacja lat. 60. XX w. – zwiastunem ruchów niepodległościowych na Ukrainie II poł. lat. 80. XX w. Wpływ „sześćdziesiątników” na odrodzenie tożsamości narodowej Ukraińców i ich dążeń do utworzenia samodzielnego państwa.

Dyskusja wokół ukraińskiego postmodernizmu. Ujęcie teoretyczne. Cechy charakterystyczne. Specyfika ukraińskiego postmodernizmu. Klasyfikacje pisarzy postmodernistów w literaturze ukraińskiej.

Twórczość Jurija Andruchowycza – pierwszego postmodernisty Ukrainy.

Oksana Zabuzko – pierwsza przedstawicielka prozy kobiecej w niepodległej Ukrainie.

Pokolenie lat osiemdziesiątych XX w. („pokolenie konającego totalitaryzmu”) i dziewięćdziesiątych XX w. („pokolenie depresji narodowej”) jako najbardziej jaskrawe generacje epoki „post”.

„Nowela magiczna” jako fenomen ukraińskiej „małej prozy” końca XX w. Nowelistyczna twórczość Wasyla Trubaja, Ołeksandra Denysenki, Ołeksandra Żowny, Wołodymyra Danylenki, Jurija Gudzia, Ołeksandra Łyszehi, Wołodymyra Mułyka, Ołeha Howdy, Jarosława Łyżnyka i in.

Współczesna ukraińska proza gotycka w świetle tradycji gotycyzmu literackiego na Ukrainie.

Tradycja i nowatorstwo w literaturze ukraińskiej. Twórczość Wasyla Gabora

Ekstremum twórcze kontra tradycyjny dyskurs. O różnych typach narracji we współczesnej literaturze ukraińskiej.

Współczesna proza „wiejska” na Ukrainie. Nowele pisane „sercem” Kateryny Motrycz.

Transgresja we współczesnej literaturze ukraińskiej. Twórczość Ołesia Uljanenki oraz Jewhena Paszkowskiego jako przykład ukraińskiej prozy „noir”.

Nazwa zajęć: Zajęcia specjalizacyjne (językoznawstwo)

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie przedmiotową i metodologiczną specyfikę badań językoznawczych dot. obszaru wschodniosłowiańskiego, możliwości poszerzania i pogłębiania zdobytej wiedzy, a także twórczego jej zastosowania w działalności profesjonalnej
2. zna i rozumie zagadnienia, tematy oraz terminologię z zakresu badań językoznawczych
3. rozumie zagadnienia dotyczące precyzyjności badań w naukach humanistycznych, kryteria jakości pracy filologicznej oraz problematykę odpowiedzialnego i etycznego korzystania z opracowań naukowych

w zakresie umiejętności:

1. potrafi samodzielnie analizować, interpretować i referować tekst naukowy ze względu na jego wartość merytoryczną i formę prezentacji treści, jak również wyrazić własne zdanie nt. poruszanego w nim problemu
2. potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę oraz stanowiska innych badaczy z wykorzystaniem tradycyjnych i multimedialnych źródeł informacji, a także podejmować działania
3. potrafi zastosować zdobytą wiedzę w kształtowaniu i wzbogacaniu własnych wypowiedzi ustnych, uczestniczyć w dyskusji oraz w przygotowaniu projektów, prezentacji, tekstu pracy dyplomowej

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do krytycznej oceny wiedzy i kompetencji w zakresie analizy literacko-kulturowej oraz ich systematycznego rozwijania i doskonalenia
2. jest gotów /-a do efektywnej organizacji pracy własnej, selekcjonowania informacji i uwzględniania ich znaczenia dla rozwiązania poszczególnych zadań analitycznych i badawczych z zakresu językoznawstwa oraz w przyszłej działalności zawodowej i/lub naukowej
3. jest gotów /-a do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów wykorzystując zdobytą wiedzę i umiejętności z zakresu analizy językoznawczej oraz kierując się poszanowaniem zasad etyki i świadomą oceną dziedzictwa obszaru językowego kierunku / specjalności studiów

Treści programowe dla zajęć:

Styl naukowy – wyznaczniki, relacja do innych odmian funkcjonalnych języka rosyjskiego. Specyfika środków wykorzystywanych w różnych odmianach dyskursu literaturoznawczego.

Konstruowanie wypowiedzi w zależności od relacji do tekstu cudzego (stan badań, rozdział). Sposoby aktywnej asymilacji cudzej myśli w analizie i interpretacji tekstu literackiego.

Funkcja metajęzykowa w zależności od przyjętej metodologii pracy magisterskiej.

Aktywna analiza przykładowych tekstów naukowych (zgodnie z tematyką prac), ze względu na wartość merytoryczną, jak i zwrócenie uwagi na formę prezentacji treści.

Nazwa zajęć: Zajęcia specjalizacyjne (literaturoznawstwo)

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie przedmiotową i metodologiczną specyfikę badań nad literaturą oraz kontekstami literacko-kulturowymi obszaru wschodniosłowiańskiego, możliwości poszerzania i pogłębiania zdobytej wiedzy, a także twórczego jej zastosowania w działalności profesjonalnej
2. zna i rozumie zagadnienia, tematy oraz terminologię z zakresu badań literackich
3. rozumie zagadnienia dotyczące precyzyjności badań w naukach humanistycznych, kryteria jakości pracy filologicznej oraz problematykę odpowiedzialnego i etycznego korzystania z opracowań naukowych

w zakresie umiejętności:

1. potrafi samodzielnie analizować, interpretować i referować tekst naukowy ze względu na jego wartość merytoryczną i formę prezentacji treści, jak również wyrazić własne zdanie nt. poruszanego w nim problemu

2. potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę oraz stanowiska innych badaczy z wykorzystaniem tradycyjnych i multimedialnych źródeł informacji, a także podejmować działania
3. potrafi zastosować zdobytą wiedzę w kształtowaniu i wzbogacaniu własnych wypowiedzi ustnych, uczestniczyć w dyskusji oraz w przygotowaniu projektów, prezentacji, tekstu pracy dyplomowej

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do krytycznej oceny wiedzy i kompetencji w zakresie analizy literacko-kulturowej oraz ich systematycznego rozwijania i doskonalenia
2. jest gotów /-a do efektywnej organizacji pracy własnej, selekcjonowania informacji i uwzględniania ich znaczenia dla rozwiązania poszczególnych zadań analitycznych i badawczych z zakresu literaturoznawstwa oraz w przyszłej działalności zawodowej i/lub naukowej
3. jest gotów /-a do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów wykorzystując zdobytą wiedzę i umiejętności z zakresu analizy literackiej oraz kierując się poszanowaniem zasad etyki i świadomą oceną dziedzictwa obszaru językowego kierunku / specjalności studiów

Treści programowe dla zajęć:

Styl naukowy – wyznaczniki, relacja do innych odmian funkcjonalnych języka rosyjskiego. Specyfika środków wykorzystywanych w różnych odmianach dyskursu literaturoznawczego.

Konstruowanie wypowiedzi w zależności od relacji do tekstu cudzego (stan badań, rozdział). Sposoby aktywnej asymilacji cudzej myśli w analizie i interpretacji tekstu literackiego.

Funkcja metajęzykowa w zależności od przyjętej metodologii pracy magisterskiej.

Aktywna analiza przykładowych tekstów naukowych (zgodnie z tematyką prac), ze względu na wartość merytoryczną, jak i zwrócenie uwagi na formę prezentacji treści.

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka rosyjskiego 1

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. w sposób pogłębiony zna i rozumie strukturę współczesnego języka rosyjskiego
2. zna i rozumie zakres leksykalny z zakresu treści programowych
3. zna i rozumie określone zasady gramatyczne, ortograficzne i interpunkcyjne
4. zna i rozumie sposoby analizy i interpretacji autentycznych tekstów rosyjskojęzycznych

w zakresie umiejętności:

1. potrafi wychwycić istotną informację (w trakcie słuchania tekstu mówionego), zinterpretować ją i ocenić przy pomocy odpowiednich zasobów leksykalnych i środków językowych
2. potrafi dokonać oceny krytycznej dowolnego tekstu pisanego o charakterze kulturowym i naukowym
3. potrafi swobodnie wypowiadać się, zarówno spontanicznie jak i po przygotowaniu, używając przy tym właściwego dla swojego poziomu nauczania języka
4. potrafi swobodnie uczestniczyć w dyskusjach zachowując odpowiedni styl wypowiedzi, wyrażać własne zdanie i argumentować go
5. potrafi pracować z tekstem, umie wyszukiwać, analizować, interpretować i selekcjonować informację, a także tworzyć teksty własne wykorzystując zdobytą wiedzę
6. potrafi tworzyć teksty pisane o właściwej strukturze, kompozycji, budowie i argumentacji w języku rosyjskim; potrafi zreferować tekst

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do krytycznej oceny poziomu swojej wiedzy i umiejętności językowych oraz do podejmowania działań w celu doskonalenia poziomu wiedzy i umiejętności
2. jest gotów /-a do wykorzystywania uzyskanej wiedzy i umiejętności w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz odpowiedzialnego i etycznego pełnienia ról zawodowych na płaszczyźnie kontaktów polsko-rosyjskich w środowisku lokalnym, jak i międzykulturowym, wykonywania zadań i realizacji projektów w zakresie, w jakim umożliwia to uzyskany poziom biegłości językowej
3. wykazuje się otwartością, tolerancją i poszanowaniem wobec realiów społecznych i dziedzictwa kulturowego rosyjskiego obszaru językowego, jak i innych kultur oraz jest gotów /-a do śledzenia trendów kulturowych i cywilizacyjnych

Treści programowe dla zajęć:

Aktualne wydarzenia i problemy rzeczywistości (na podstawie tekstów pisanych i mówionych zaczerpniętych ze środków masowego przekazu)

- rozumienie mówionych i pisanych tekstów;
- wyróżnienie niezbędnej informacji, jej właściwa interpretacja i ocena;
- swobodna wypowiedź na temat omawianego problemu;
- swobodna i rozszerzona argumentacja (rozdzielenie przyczyny i skutku);

- wyrażenia własnego zdania odnośnie poruszanej problematyki;
- tworzenie dłuższych wypowiedzi z uwzględnieniem zasobów leksykalnych i środków językowych określonych w programie I roku studiów II stopnia.

Organizacja dyskusji (Okrągły stół, konferencja, moderowanie, wygłaszanie referatów).

Tematy:

1. dot. obejrzanych filmów (np: Iwan Wyrypajew. Taniec Dehli / Kwartet I. O czym mówią mężczyźni (2010) etc)
2. Przyjaźń damska, męska, damsko-męska.
3. Świat konsumpcji – szaleństwo zakupowe – problem uzależnienia.
4. Aktualne wydarzenia w świecie społecznym.

Leksyka: Praca nad rozszerzeniem form leksykalno-gramatycznych w aspekcie pola semantycznego i grup leksykalno-semantycznych, np:

Привлекать – отвлекать – увлекать ...

Думать – придумать – задумать ...

Świat komunikacji międzyludzkiej:

1. Temperamenty, charakter, kontakty międzyludzkie.
2. QBQ – sztuka zadawania pytań (coaching).
3. Przyjaźń damska, męska, damsko-męska.
4. Zachowania komunikacyjne przedstawicieli różnych kultur.

Świat konsumpcji:

1. Sklepy, markiety i centra handlowe.
2. Robimy zakupy na co dzień, dla remontu, wyposażenie mieszkań
3. Szaleństwo zakupów – problem uzależnienia.
4. Niebezpieczeństwa świątecznych wyprzedaży.
5. Minimalizm w społeczeństwie konsumpcyjnym.

Reklama w społeczeństwie konsumpcyjnym:

1. Reklama rządzi światem?
2. Rzeczy i znaki (pokaż mi co kupujesz, a powiem Ci kim jesteś).
3. Nośniki reklamowe.
4. Gospodarka i „social”

Pisanie (w aspekcie stylistyki naukowej):

Opisywanie słowników.

Zasady wyróżnienia 4 typów informacji: ogólna, ważna, nieważna, argumentacja/przykłady.

Zasady redagowania streszczenia, adnotacji, referatu, recenzji.

Zasady redagowania tekstu pisemnego o charakterze naukowym.

Zasady językowej organizacji tekstu naukowego.

Zasady parafrazowania, konspektowania i referowania

Zasady argumentacji

Gramatyka z elementami stylistyki

Używanie konstrukcji gramatycznych i składniowych typowych dla stylu naukowego:

· imiesłowy przymiotnikowe (powtórzenie)

1. krótkie i pełne formy imiesłów przymiotnikowych biernych,
2. zwroty imiesłów przymiotnikowych,
- bierne, zwrotne i bezosobowe formy czasownika,
- imiesłów przysłówkowy (деепричастие) w tekstach naukowych,
- rekcja przy wyrazach synonimicznych,
- zdania bezpodmiotowe,
- konstrukcje pasywne
- konstrukcje bezczasownikowe (tytuły, podtytuły, tezy),
- zdania złożone podrzędnie (przyczyny, czasu, miejsca etc)
- związek zgody między podmiotem a orzeczeniem (wybrane zagadnienia).
- stosowanie partykuł (при том – притом, тоже – даже)

· Przymiotniki

1. krótka – pełna formy (важное – важно)
2. złożone przymiotniki (научно-популярный)
- Używanie zwrotów, kolokacji i frazeologii naukowej.
- Wtrącenia (вводные слова) i przysłówki
- Leksyka specjalna (terminologia).

Rzeczowniki określające zawód i wykonawcę czynności

Interpunkcja

Zasady pisowni znaków interpunkcyjnych (przecinka, średnika, dwukropka, myślnika, cudzysłowu) w zdaniu pojedynczym i złożonym. Wybrane zagadnienia:

- zwroty imiesłowów przymiotnikowych,
- zdania złożone
- wtrącenia
- myślnik i dwukropek w zdaniach bezspójnikowych

Nazwa zajęć: **Zajęcia specjalizacyjne (komparatystyka literacko-kulturowa)**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie przedmiotową i metodologiczną specyfikę badań nad literaturą oraz kontekstami literacko-kulturowymi obszaru wschodniosłowiańskiego, możliwości poszerzania i pogłębiania zdobytej wiedzy, a także twórczego jej zastosowania w działalności profesjonalnej
2. zna i rozumie zagadnienia, tematy oraz terminologię z zakresu badań literackich i komparatystycznych literacko-kulturowych
3. rozumie zagadnienia dotyczące precyzyjności badań w naukach humanistycznych, kryteria jakości pracy filologicznej oraz problematykę odpowiedzialnego i etycznego korzystania z opracowań naukowych

w zakresie umiejętności:

1. potrafi samodzielnie analizować, interpretować i referować tekst naukowy ze względu na jego wartość merytoryczną i formę prezentacji treści, jak również wyrazić własne zdanie nt. poruszanego w nim problemu
2. potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę oraz stanowiska innych badaczy z wykorzystaniem tradycyjnych i multimedialnych źródeł informacji, a także podejmować działania
3. potrafi zastosować zdobytą wiedzę w kształtowaniu i wzbogacaniu własnych wypowiedzi ustnych, uczestniczyć w dyskusji oraz w przygotowaniu projektów, prezentacji, tekstu pracy dyplomowej

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do krytycznej oceny wiedzy i kompetencji w zakresie analizy literacko-kulturowej oraz ich systematycznego rozwijania i doskonalenia
2. jest gotów /-a do efektywnej organizacji pracy własnej, selekcjonowania informacji i uwzględniania ich znaczenia dla rozwiązania poszczególnych zadań analitycznych i badawczych z zakresu komparatystyki literacko-kulturowej oraz w przyszłej działalności zawodowej i/lub naukowej
3. jest gotów /-a do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów wykorzystując zdobytą wiedzę i umiejętności z zakresu analizy literackiej oraz kierując się poszanowaniem zasad etyki i świadomą oceną dziedzictwa obszaru językowego kierunku / specjalności studiów

Treści programowe dla zajęć:

Styl naukowy – wyznaczniki, relacja do innych odmian funkcjonalnych języka rosyjskiego. Specyfika środków wykorzystywanych w różnych odmianach dyskursu literaturoznawczego.

Konstruowanie wypowiedzi w zależności od relacji do tekstu cudzego (stan badań, rozdział). Sposoby aktywnej asymilacji cudzej myśli w analizie i interpretacji tekstu literackiego

Funkcja metajęzykowa w zależności od przyjętej metodologii pracy magisterskiej.

Aktywna analiza przykładowych tekstów naukowych (zgodnie z tematyką prac), ze względu na wartość merytoryczną, jak i zwrócenie uwagi na formę prezentacji treści.

Nazwa zajęć: **Warsztat tłumacza - tłumaczenie ustne konsekwentne**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie podstawowe zagadnienia tłumaczenia konsekwentnego
2. definiuje podstawowe pojęcia z zakresu techniki tłumaczenia konsekwentnego
3. charakteryzuje główne techniki notacji stosowane w tłumaczeniu konsekwentnym
4. zna najważniejsze zagadnienia związane z problematyką notacji w języku ukraińskim i polskim oraz zasady symboli notacyjnych
5. zna metody zwalczania stresu podczas wystąpień publicznych

w zakresie umiejętności:

1. potrafi stosować podstawowe systemy notacji
2. potrafi dokonywać ustnej korekty i autokorekty dokonanego tłumaczenia ustnego
3. potrafi pracować w grupie, przyjmując w niej różne role, oraz efektywnie komunikować się w języku polskim i rosyjskim
4. korzysta ze źródeł bibliograficznych w języku polskim i ukraińskim

5. przygotowuje prezentację tłumaczenia konsekwentnego przygotowanego wcześniej tekstu przemówienia ustnego i przedstawia własny warsztat tłumaczenia konsekwentnego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/ -a do oceny wiedzy i kompetencji językowych oraz ich systematycznego rozwijania i doskonalenia
2. jest gotów /-a do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych w środowisku lokalnym oraz zróżnicowanym kulturowo, wykonywania zadań i realizacji projektów z wykorzystaniem wiedzy i umiejętności z zakresu tłumaczenia ustnego konsekwentnego

Treści programowe dla zajęć:

Tłumaczenie konsekwentne jako rodzaj tłumaczenia ustnego.

Rozumienie ze słuchu, aktywne słuchanie, analiza: skupienie na jednym strumieniu informacji, wychwytywanie kluczowych słów, rozbiór analityczny oficjalnych przemówień (segmentacja strukturalna), praca nad zachowaniem chronometrażu tłumaczenia.

Przełączanie się z języka A na język B oraz z B na A.

System notacji, wyróżnienie centralnych punktów zapisu. Klasyfikacja symboli w systemie notacji.

Zasady transformacji tekstu; zasada stylistycznego podobieństwa tekstu.

Wertykalizm i hierarchia komunikatu wejściowego; grupa podmiotu i orzeczenia; relacje przyczynowo-skutkowe; konstrukcje modalne komunikatu wejściowego; elementy równorzędne.

Radzenie sobie ze stresem: ćwiczenia w improwizacji, zmianie rejestrów, zmianie treści wypowiedzi.

Ćwiczenia praktyczne: tłumaczenie z języka A na język B oraz z języka B na język A. Parafrazowanie, streszczenie, redukcja, werbalizacja emocji, ekwiwalencja.

Umiejętność publicznych wystąpień: symulacja konferencji, wywiadu (na podstawie tekstów oficjalnych wystąpień, informacji prasowych, audycji radiowych, programów telewizyjnych itp.)

Nazwa zajęć: **Laboratorium pedagogiczne: przygotowanie do praktyk w szkole ponadpodstawowej**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Rozumie specyfikę pracy wychowawczej z młodzieżą. Zna dobre praktyki w tym zakresie.
2. Zna współczesne zagrożenia dzieci i młodzieży i ich konsekwencje dla jednostek i środowiska szkoły (agresja, przemoc, uzależnienia).
3. Rozumie znaczenie współpracy nauczyciela/szkoły z rodziną ucznia oraz środowiskiem lokalnym. Potrafi zaplanować spotkanie oraz rozmowę z rodzicami.
4. Zna podstawowe regulacje prawne z zakresu doradztwa zawodowego w systemie edukacyjnym ze szczególnym uwzględnieniem zadań wychowawcy klasy.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi znaleźć i i wykorzystać zasoby przydatne w procesie wspierania uczniów w planowaniu ścieżki edukacyjno-zawodowej.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest gotowy do krytycznej refleksji nad własnym profesjonalnym warształem nauczyciela-wychowawcy.
2. Jest gotowy do podejmowania współpracy z nauczycielami, specjalistami, rodzicami na rzecz wsparcia uczniów i szkoły w rozwoju.

Treści programowe dla zajęć:

Specyfika, obszary i zasady prowadzenia pracy wychowawczej z klasą w szkołach ponadpodstawowych. Praktyczne rozwiązania w pracy wychowawczej (p. program Golden Five)

Przemoc, agresja, uzależnienia – przejawy w środowisku szkolnym. Przeciwdziałanie i profilaktyka.

Partnerstwo edukacyjne: szkoła- rodzina-środowisko lokalne. Relacje nauczyciel-uczeń-rodzice.

Regulacje prawne z zakresu doradztwa zawodowego w systemie edukacyjnym. Wychowawca w roli doradcy.

Zasoby przydatne w procesie wspierania uczniów, w planowaniu ścieżki edukacyjno-zawodowej. Narzędzia, przydatne w procesie odkrywania i rozwijania potencjału uczniów.

Nazwa zajęć: **Laboratorium pedagogiczne: przygotowanie do praktyk w szkole podstawowej**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Posiada wiedzę dotyczącą procesu diagnozowania uczniów, ich środowisk wychowawczych oraz zespołu klasowego. Zna podstawowe techniki i metody diagnostyczne dobrane do potrzeb i możliwości uczniów, potrafi je wykorzystywać w diagnozie nauczycielskiej.

2. Zna organizację procesów wychowania w szkole. Zna cel i zasady konstruowania programu wychowawczo-profilaktycznego szkoły. Zna obowiązki wychowawcy klasy w zakresie planowania, prowadzenia i dokumentowania pracy wychowawczej oraz dbania o bezpieczeństwo i zdrowie uczniów.
3. Posiada orientację w zakresie podstaw prawnych regulujących system oświaty w Polsce, w tym tzw. prawa wewnątrzszkolnego.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi skonstruować i zastosować narzędzia służące do diagnozowania ucznia oraz zespołu klasowego (struktura socjometryczna, przywództwo, klimat klasowy, role grupowe itp.). Potrafi na tej podstawie planować pracę wychowawczą z uczniem/grupą.
2. Zna schemat studium indywidualnego przypadku (opis i analiza przypadku/problemu) i potrafi sporządzić je na podstawie wyników zaprojektowanych badań diagnostycznych wraz ze wskazówkami do dalszej pracy z uczniem.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Rozumie konieczność rozwijania swych kompetencji wychowawczych, jest gotów pogłębiać swą wiedzę i doskonalić warsztat wychowawcy klasy.

Treści programowe dla zajęć:

Diagnoza wstępna ucznia - elementy diagnozy całościowej. Wyznaczniki poprawności, zasady i zastosowanie diagnozy w pracy z uczniem (w tym błędy etyczne). Opis i analiza przypadku – struktura i funkcja.

Podstawowe metody i techniki w diagnozowaniu i ocenianiu w pracy nauczyciela (obserwacja, wywiad i rozmowa, analiza wytworów dziecka, socjometria, kwestionariusze i testy). Diagnoza jako relacja społeczna, zniekształcenia w spostrzeganiu społecznym.

Diagnoza sytuacji psychospołecznej ucznia w szkole. Funkcjonowanie dziecka w klasie szkolnej (np. role, pozycja, wzajemne relacje z uczniami oraz z nauczycielem/ami). Badanie socjometryczne i jego analiza.

Regulacje prawne dotyczące systemu oświaty z uwzględnieniem tzw. prawa wewnątrzszkolnego. Charakterystyka statusu prawnego nauczyciela.

Warsztat pracy wychowawcy klasy w zakresie planowania, prowadzenia i dokumentowania pracy wychowawczej w klasie oraz szkole. Odpowiedzialność prawna nauczyciela za bezpieczeństwo i ochronę zdrowia uczniów (regulacje prawne, procedury zapewniania bezpieczeństwa, rozwiązania praktyczne).

Nazwa zajęć: **Laboratorium psychologiczne: przygotowanie do praktyk w szkole ponadpodstawowej**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Rozumie pojęcie autorefleksji i samorozwoju oraz konieczność ciągłego rozwijania się i doskonalenia dla efektywnego funkcjonowania w roli nauczyciela
2. Zna i rozumie mechanizm stresu i wypalenia zawodowego w pracy nauczyciela

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi identyfikować i analizować sytuacje trudne w szkole, aktywnie poszukuje strategii radzenia sobie w sytuacjach trudnych (w tym strategii radzenia sobie ze stresem w sytuacjach szkolnych)

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest gotów do podejmowania działań w obszarze profilaktyki zdrowia i higieny pracy w zawodzie nauczyciela (stres, wypalenie zawodowe, radzenie sobie z trudnościami)
2. Jest gotów do refleksji nad własnymi potrzebami i celami w procesie identyfikacji z rolą nauczyciela

Treści programowe dla zajęć:

Refleksja na temat dotychczasowego kształcenia psychologiczno-pedagogicznego (wiedzy, umiejętności doświadczeń z praktyki) odniesienie do indywidualnych potrzeb i wartości jako studenta i przyszłego nauczyciela (osobiste odniesienie, uwewnętrznienie treści).

Zasoby własne w pracy nauczyciela – metody samooceny zasobów i ograniczeń, sposoby wspieranie rozwoju osobistego, nauczyciel w procesie uczenia się przez całe życie. Indywidualne strategie radzenia sobie z trudnościami w relacjach.

Stres i zarządzanie stresem – czynniki obciążające w pracy nauczyciela, czynniki indywidualne wpływające na reakcję stresową i ich identyfikacja, strategie radzenia sobie ze stresem

Nauczycielskie wypalenie zawodowe: Procesu wypalenia zawodowego i jego składowe. Profilaktyka wypalenia zawodowego w pracy nauczyciela.

Nazwa zajęć: **Praktyka dydaktyczna w szkole ponadpodstawowej**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie zadania dydaktyczne realizowane przez szkołę ponadpodstawowej, w której realizowana jest praktyka zawodowa
2. zna i rozumie sposób funkcjonowania oraz organizację pracy dydaktycznej szkoły ponadpodstawowej, w której realizowana jest praktyka zawodowa
3. zna i rozumie rodzaje dokumentacji działalności dydaktycznej prowadzonej w szkole ponadpodstawowej, w której realizowana jest praktyka zawodowa

w zakresie umiejętności:

1. potrafi refleksyjnie odnieść się i wyciągnąć wnioski z obserwacji pracy dydaktycznej nauczyciela języka rosyjskiego w szkole ponadpodstawowej, jego interakcji z uczniami oraz sposobu planowania i przeprowadzania lekcji
2. potrafi aktywnie obserwować metody i formy pracy stosowane przez nauczyciela języka rosyjskiego w szkole ponadpodstawowej, wykorzystywane przez niego środki multimedialne i pomoce dydaktyczne, sposoby oceniania uczniów oraz zadawania i sprawdzania pracy domowej
3. posługując się wiedzą teoretyczną i nabytymi umiejętnościami z zakresu pedagogiki, psychologii i dydaktyki oraz efektywnie dobierając i wykorzystując dostępne materiały, pomoce dydaktyczne, środki i metody pracy potrafi zaplanować i przeprowadzić pod nadzorem nauczyciela i/lub opiekuna praktyk serię lekcji języka rosyjskiego na poziomie szkoły ponadpodstawowej
4. przy pomocy nauczyciela i/lub opiekuna praktyk w szkole, w której odbywana jest praktyka oraz koordynatora praktyk pedagogicznych w Instytucie Filologii Wschodniosłowiańskich potrafi analizować sytuacje i zdarzenia pedagogiczne, zaobserwowane lub doświadczane w czasie praktyk z języka rosyjskiego na poziomie szkoły ponadpodstawowej oraz potrafi analizować własne podejmowane działania pedagogiczne i dydaktyczne, wskazywać obszary wymagające modyfikacji, wdrażać innowacyjne działania i projektować plan własnego rozwoju zawodowego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do skutecznego współdziałania z nauczycielem (opiekunem praktyk na terenie szkoły) i innymi nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy dydaktycznej oraz rozwijania umiejętności wychowawczych

Treści programowe dla zajęć:

Zapoznanie się ze specyfiką szkoły ponadpodstawowej
Rola nauczyciela w procesie dydaktycznym
Rola ucznia w procesie uczenia
Planowanie i projektowanie działań dydaktycznych w szkole ponadpodstawowej
Realizacja działań dydaktycznych, prowadzenie lekcji z języka rosyjskiego jako obcego
Ewaluacja prowadzonych zajęć dydaktycznych w szkole ponadpodstawowej

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka rosyjskiego 2

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. w sposób pogłębiony zna i rozumie strukturę współczesnego języka rosyjskiego
2. zna i rozumie zakres leksykalny z zakresu treści programowych
3. zna i rozumie określone zasady gramatyczne, ortograficzne i interpunkcyjne
4. zna i rozumie sposoby analizy i interpretacji autentycznych tekstów rosyjskojęzycznych

w zakresie umiejętności:

1. potrafi wychwycić istotną informację (w trakcie słuchania tekstu mówionego), zinterpretować ją i ocenić przy pomocy odpowiednich zasobów leksykalnych i środków językowych
2. potrafi dokonać oceny krytycznej dowolnego tekstu pisanego o charakterze kulturowym i naukowym
3. potrafi swobodnie wypowiadać się, zarówno spontanicznie jak i po przygotowaniu, używając przy tym właściwego dla swojego poziomu nauczania języka
4. potrafi swobodnie uczestniczyć w dyskusjach zachowując odpowiedni styl wypowiedzi, wyrażać własne zdanie i argumentować go
5. potrafi pracować z tekstem, umie wyszukiwać, analizować, interpretować i selekcjonować informację, a także tworzyć teksty własne wykorzystując zdobytą wiedzę
6. potrafi tworzyć teksty pisane o właściwej strukturze, kompozycji, budowie i argumentacji w języku rosyjskim; potrafi zreferować tekst

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do krytycznej oceny poziomu swojej wiedzy i umiejętności językowych oraz do podejmowania działań w celu doskonalenia poziomu wiedzy i umiejętności
2. jest gotów /-a do wykorzystywania uzyskanej wiedzy i umiejętności w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz odpowiedzialnego i etycznego pełnienia ról zawodowych na

plaszczyźnie kontaktów polsko-rosyjskich w środowisku lokalnym, jak i międzykulturowym, wykonywania zadań i realizacji projektów w zakresie, w jakim umożliwia to uzyskany poziom biegłości językowej

3. wykazuje się otwartością, tolerancją i poszanowaniem wobec realiów społecznych i dziedzictwa kulturowego rosyjskiego obszaru językowego, jak i innych kultur oraz jest gotów /-a do śledzenia trendów kulturowych i cywilizacyjnych

Treści programowe dla zajęć:

Aktualne wydarzenia i problemy rzeczywistości (na podstawie tekstów pisanych i mówionych zaczerpniętych ze środków masowego przekazu):

- rozumienie mówionych i pisanych tekstów
- wychwycenie niezbędnej informacji, jej właściwa interpretacja i ocena
- swobodna wypowiedź na temat omawianego problemu
- wyrażenia własnego zdania odnośnie poruszanej problematyki
- tworzenie dłuższych wypowiedzi z uwzględnieniem zasobów leksykalnych i środków językowych

Praca nad rozszerzeniem form leksykalno-gramatycznych w aspekcie pola semantycznego i grup leksykalno-semantycznych, np: стремиться, стараться/постараться, пытаться/попытаться, пробовать/попробовать; пользоваться/воспользоваться, применять/применить, употреблять/употребить; тоже/также etc.

Tematy do dyskusji: Choroby naszych czasów; Psychologia w biznesie; Sztuka w naszym życiu; Informatyka i filologia.

Używanie konstrukcji gramatycznych i składniowych typowych dla stylu naukowego:

- zdania bezpodmiotowe
- konstrukcje pasywne
- zdania złożone podrzędnie (przyczyny, czasu, miejsca)
- związek zgody między podmiotem a orzeczeniem (wybrane zagadnienia)
- używanie zwrotów i frazeologii naukowej
- wtrącenia w aspekcie tłumaczenia (między innymi – среди прочего)
- przysłówki (тем временем, между тем)
- proste i złożone przymiotniki, oraz rzeczowniki
- zasady używania zaimków который, какой, как w stylu naukowym użyć wybranych przymiotków (относительно, вслед за, независимо от, ввиду, в силу, вследствие, благодаря, несмотря на и др.)

Powtórzenie:

- konstrukcje z rzeczownikami odczasownikowymi: tworzenie czasowników dokonanych/niedokonanych i ich użycie w tekście (esej, rozprawka) rodzaj i odmiana wybranych rzeczowników oraz odmiana wybranych przymiotników

Ortografia:

- pisownia partykuły ни, не z różnymi częściami mowy
- pisownia spójników тоже, также oraz partykuły же z zaimkiem то i przysłówkiem так
- pisownia przymiotków
- pisownia przysłówków
- zasady pisowni znaków interpunkcyjnych (przecinka, średnika, dwukropka, myślnika, cudzysłowu) w zdaniu pojedynczym i złożonym

Nazwa zajęć: **Praktyka dydaktyczna w szkole podstawowej**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie zadania dydaktyczne realizowane przez szkołę podstawowej, w której realizowana jest praktyka zawodowa
2. zna i rozumie sposób funkcjonowania oraz organizację pracy dydaktycznej szkoły podstawowej, w której realizowana jest praktyka zawodowa
3. zna i rozumie rodzaje dokumentacji działalności dydaktycznej prowadzonej w szkole podstawowej, w której realizowana jest praktyka zawodowa

w zakresie umiejętności:

1. potrafi refleksyjnie odnieść się i wyciągnąć wnioski z obserwacji pracy dydaktycznej nauczyciela języka rosyjskiego w szkole podstawowej, jego interakcji z uczniami oraz sposobu planowania i przeprowadzania lekcji

2. potrafi aktywnie obserwować metody i formy pracy stosowane przez nauczyciela języka rosyjskiego w szkole podstawowej, wykorzystywane przez niego środki multimedialne i pomoce dydaktyczne, sposoby oceniania uczniów oraz zadawania i sprawdzania pracy domowej
3. posługując się wiedzą teoretyczną i nabytymi umiejętnościami z zakresu pedagogiki, psychologii i dydaktyki oraz efektywnie dobierając i wykorzystując dostępne materiały, pomoce dydaktyczne, środki i metody pracy potrafi zaplanować i przeprowadzić pod nadzorem nauczyciela i/lub opiekuna praktyk serię lekcji języka rosyjskiego na poziomie szkoły podstawowej
4. przy pomocy nauczyciela i/lub opiekuna praktyk w szkole, w które odbywana jest praktyka oraz koordynatora praktyk pedagogicznych w Instytucie Filologii Wschodniosłowiańskich potrafi analizować sytuacje i zdarzenia pedagogiczne, zaobserwowane lub doświadczane w czasie praktyk z języka rosyjskiego na poziomie szkoły podstawowej oraz potrafi analizować własne podejmowane działania pedagogiczne i dydaktyczne, wskazywać obszary wymagające modyfikacji, wdrażać innowacyjne działania i projektować plan własnego rozwoju zawodowego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do skutecznego współdziałania z nauczycielem (opiekunem praktyk na terenie szkoły) i innymi nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy dydaktycznej oraz rozwijania umiejętności wychowawczych

Treści programowe dla zajęć:

Zapoznanie się ze specyfiką szkoły podstawowej
Rola nauczyciela w procesie dydaktycznym
Rola ucznia w procesie uczenia
Planowanie i projektowanie działań dydaktycznych
Realizacja działań dydaktycznych, prowadzenie lekcji z języka rosyjskiego jako obcego.
Ewaluacja prowadzonych zajęć dydaktycznych.

Nazwa zajęć: Tłumaczenie wspomagane komputerowo

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie różnego rodzaju narzędzia komputerowe i cyfrowe źródła informacji wykorzystywane w procesie przekładu oraz aktualne trendy na rynku tłumaczeniowym w zakresie tłumaczenia wspomaganego komputerowo

w zakresie umiejętności:

1. potrafi korzystać z zaawansowanych narzędzi komputerowych w celu realizacji konkretnego projektu tłumaczeniowego
2. potrafi dokonać właściwego wyboru narzędzi komputerowych wspomagających tłumaczenie pisemne wykonywane samodzielnie lub we współpracy z innymi
3. potrafi wykonać konkretny rodzaj postępcji i uzasadnić zastosowane przez siebie rozwiązania
4. samodzielnie organizować własną naukę, a także planować i realizować zadania w ramach uczenia się przez całe życie, zwłaszcza w zakresie rozwijania umiejętności wykorzystania technologii komputerowych/cyfrowych w przekładzie

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do dokonywania krytycznej oceny własnej wiedzy i umiejętności w zakresie technologii tłumaczeniowych oraz zasięgania opinii i porad innych osób w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu napotkanego podczas korzystania z narzędzi komputerowych
2. jest gotów /-a do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych z wykorzystaniem uzyskanej wiedzy i umiejętności w zakresie technologii tłumaczeniowych o

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie do narzędzi komputerowych/cyfrowych i terminologii w zakresie przekładu wspomaganego komputerowo.

Wybrane standardy w tłumaczeniu oraz wymagania rynku pracy pod kątem umiejętności w zakresie wykorzystania technologii komputerowych/cyfrowych w przekładzie

Zaawansowane narzędzia CAT - oprogramowanie komercyjne (np. SDL MultiTerm, SDL Trados Studio, memoQ)

Indywidualna lub grupowa praca z zastosowaniem narzędzi i technologii komputerowych/cyfrowych w przekładzie z języka rodzimego na język obcy i języka obcego na język rodzimy.

Postępcja: rodzaje i stosowane procedury.

Nazwa zajęć: Teoria komunikacji międzykulturowej

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie miejsce i znaczenie komunikacji międzykulturowej jako dziedziny nauki; zna jej specyfikę przedmiotową i metodologiczną
2. zna aksjomaty, podstawowe modele i elementy komunikacji międzykulturowej; zna różnice
3. zna i rozumie źródła i przyczyny pojawiania się barier w komunikacji międzykulturowej; zna funkcje komunikacji werbalnej i niewerbalnej
4. zna różnice między kulturą a cywilizacją; zna specyfikę takich zjawisk jak socjalizacja i inkulturacja; zna i rozumie relacje między językiem a kulturą; rozumie specyfikę kultury oraz jej wpływ na zachowania ludzi; zna typologie wartości
5. zna etapy szoku kulturowego oraz fazy procesu asymilacji kulturowej
6. zna podstawowe terminy z zakresu wiedzy o komunikacji internetowej

w zakresie umiejętności:

1. potrafi scharakteryzować komunikację międzykulturową jako dziedzinę naukową; rozpoznaje i rozróżnia typy, rodzaje i formy komunikacji międzykulturowej
2. potrafi rozpoznawać, charakteryzować i oceniać zjawiska kulturowe, komunikacyjne i językowe w procesie komunikacji międzykulturowej
3. potrafi rozpoznać i scharakteryzować zjawiska szoku kulturowego, rodzaje asymilacji i sprzężenia zwrotnego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do korzystania ze zdobytej wiedzy w trakcie wystąpień dotyczących komunikacji międzykulturowej
2. jest gotów/gotowa do prawidłowej interpretacji zachowań (nie)językowych osób, w procesie komunikacji międzykulturowej, oraz do dokonania ich oceny na podstawie określonych kryteriów
3. jest gotów/gotowa do otwartości na odmienną kulturę oraz do wykorzystania kompetencji międzykulturowych

Treści programowe dla zajęć:

Komunikacja międzykulturowa jako dziedzina nauki. Kształtowanie się współczesnej nauki.

Kultura (pojmowanie kultury, istota kultury). Kultura a cywilizacja. Kulturowe a socjalne. Socjalizacja a inkulturacja.

Kultura jako zwracanie się ku wartościom. Kultura a zachowanie. Tożsamość kulturowa. Kultura a język.

Typy, formy oraz funkcje komunikacji międzykulturowej. Struktura i modele komunikacji międzykulturowej. Aksjomaty komunikacji międzykulturowej.

Spotkanie międzykulturowe. Szok kulturowy. Asymilacja.

Barriere komunikacyjne. Specyfika komunikacji werbalnej i niewerbalnej.

Nazwa zajęć: Warsztaty grafiki komputerowej

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. posiada podstawową wiedzę z zakresu projektowania graficznego, obsługi programów do tworzenia i edycji grafiki oraz podstawy kompozycji graficznej
2. zna proces tworzenia elementów graficznych i kompozycji graficznej

w zakresie umiejętności:

1. potrafi obsługiwać programy do tworzenia i edycji grafiki rastrowej i/lub grafiki wektorowej
2. potrafi samodzielnie wykonywać zadania związane z obsługą programów graficznych zgodnie ze wskazówkami formułowanymi przez prowadzącego oraz zaprojektować, stworzyć i edytować dowolną grafikę rastrową i wektorową mającą zastosowanie w kontekście zbieżnym z realizowanym kierunkiem / specjalnością studiów
3. potrafi zastosować wiedzę oraz umiejętności z zakresu obsługi programów graficznych, technologii informacyjnych oraz wiedzę i umiejętności z zakresu realizowanego kierunku / specjalności studiów do realizacji określonego zadania / projektu
4. potrafi korzystać z różnych źródeł informacji (w tym zasobów sieciowych) do poszerzania własnej wiedzy i zdobywania nowych umiejętności

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów /-a do oceny poziomu posiadanej wiedzy i umiejętności oraz ich systematycznego pogłębiania i doskonalenia, a także odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów z zastosowaniem obsługi poznanych programów graficznych

Treści programowe dla zajęć:

Pojęcia z zakresu grafiki komputerowej: rodzaje obrazów (rastrowe, wektorowe), różnice, wady i zalety obrazów rastrowych i wektorowych, zastosowania. Konstrukcja obrazu cyfrowego: grafika bitmapowa,

wektorowa, 3D, wielkość obrazu, rozdzielczość, głębia koloru, próbkowanie obrazu. Głębia koloru. Reprezentacja barw w obrazach 24- i 8-bitowych.

Konstrukcja obrazu cyfrowego: grafika bitmapowa, wektorowa, 3D, rozdzielczość, histogramy, wielkość obrazu, skanowanie i drukowanie.

Kompresja obrazu: stratna i bezstratna. Rozmiar pliku a parametry obrazka (rozmiar nieskompresowanego pliku bitmapowego).

Grafika rastrowa. Przykłady programów. Licencje. Formaty zapisu – zalety, wady i zastosowanie. Eksport i import obrazów. Grafika wektorowa. Przykłady programów. Licencje. Podstawy edycji obrazu wektorowego, transformacje obiektu, precyzyjne rysowanie, edycja krzywych.

Wykorzystanie szablonów i ich modyfikacja.

Warstwy: rodzaje, tryby przenikania, efekty, style, operacje na warstwach.

Fotomontaż: selekcja, funkcja szybkiej maski, szparowanie, przyciemnianie, rozjaśnianie, rozmycie, transformacje.

Retusz: korekta formalna, tonalna, barwna, poziome i krzywe, klonowanie, pędzel, filtry, retusz starych zdjęć.

Zapisywanie: kompresja, optymalizacja grafiki, formaty plików, internetowa galeria zdjęć, proste animacje.

Edycja obiektów: kopiowanie, obracanie, rozmieszczanie, skalowanie, funkcja odbicia lustrzanego, narzędzie swobodnego przekształcania, korekta koloru – jasność, odcień, nasycenie, kontrast, krycie i tryby mieszania.

Praca z tekstem zwykłym, akapitowym, formatowanie tekstu, dopasowanie tekstu do ścieżki.

Zagadnienia związane z projektowaniem przekazu wizualnego, dostosowywaniem do potrzeb i oczekiwań odbiorcy. Ergonomia, marketing i psychologia w grafice użytkowej.

Nazwa zajęć: Metodologia badań literaturoznawczych

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna teorie badawcze współczesnego literaturoznawstwa, proponowane w ich ramach koncepcje dzieła literackiego i sposoby jego badania oraz powiązania między szkołami teoretycznymi
2. zna i rozumie pojęcia z zakresu literaturoznawstwa i terminologię właściwą dla poszczególnych szkół teoretycznych
3. zna i rozumie metody interpretacji, wartościowania i problematyzowania utworów literackich właściwe dla określonych teorii i szkół badawczych
4. zna i rozumie proces ewolucji refleksji teoretycznej w literaturoznawstwie i toczoną w jego ramach polemikę naukową
5. zna i rozumie społeczno-polityczne uwikłania poszczególnych teorii literaturoznawczych oraz ich światopoglądowe implikacje

w zakresie umiejętności:

1. potrafi wskazać możliwości aplikacji poznanych teorii w analizie i interpretacji dzieła literackiego
2. potrafi krytycznie ustosunkować się do zapatrywań poszczególnych szkół teoretycznych i, na podstawie zdobytej wiedzy, wyrazić własne zdanie w oparciu o merytoryczną argumentację
3. potrafi wykorzystać zdobytą wiedzę i umiejętności w merytorycznej dyskusji na temat teorii literatury
4. potrafi samodzielnie poszerzać swoją wiedzę o literaturze badanego okresu w oparciu o dostępne źródła naukowe i popularnonaukowe

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/-owa do stałego aktualizowania i poszerzania swojej wiedzy i umiejętności z zakresu teorii literatury
2. jest gotów/-owa do uczestnictwa w formalnych i nieformalnych rozmowach o literaturze

Treści programowe dla zajęć:

Ewolucja refleksji teoretycznej. Przedmiot zainteresowań teorii literatury.

Interpretacja tekstu literackiego. Polemika wokół swobody interpretacji.

Fenomenologiczna percepcja dzieła literackiego.

Formalizm rosyjski. Pojęcie chwytu.

Strukturalizm i semiotyka w literaturoznawstwie.

Hermeneutyka literaturoznawcza jako „wyzwolenie interpretacji”. Pojęcie koła hermeneutycznego.

Poststrukturalizm i dekonstrukcja. Krytyka znaku J. Derridy. Dekonstrukcja jako praktyka interpretacyjna. Intertekstualność a koncepcja tekstowej natury rzeczywistości.

Kulturowa teoria literatury. Wybrane zagadnienia.

Badania genderowe w literaturoznawstwie.

Zagadnienie podmiotu literackiego.

Antropologia literatury. Filologia jako laboratorium antropofikcji.

Dzieło literackie jako pole konstruowania tożsamości. Autobiografizm i autofikcja.

Wybrane zagadnienia z zakresu najnowszych metod badawczych.

Nazwa zajęć: Metodologia badań językoznawczych

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna metodologie, dokonania, ośrodki i szkoły badawcze oraz powiązania badań językoznawczych z innymi dyscyplinami z zakresu nauk humanistycznych

2. zna i rozumie pojęcia z zakresu językoznawstwa i terminologię właściwą dla poszczególnych szkół badawczych

3. zna metody gromadzenia, analizy, interpretacji materiału językowego, właściwe dla tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie językoznawstwa

w zakresie umiejętności:

1. potrafi w pogłębionym stopniu analizować prace innych autorów, syntezować różne idee i poglądy, dobierać metody badawcze, opracowywać i prezentować wyniki, pozwalające na rozwiązywanie zadań w obrębie językoznawstwa

2. potrafi wykorzystać zdobytą wiedzę i umiejętności w merytorycznej dyskusji na temat językoznawstwa

3. potrafi samodzielnie poszerzać swoją wiedzę o języku (w szczególności wschodniosłowiańskiego obszaru językowego) w oparciu o dostępne źródła naukowe i popularnonaukowe

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/-owa do stałego aktualizowania i poszerzania swojej wiedzy i umiejętności z zakresu językoznawstwa

2. jest gotów/-owa do uczestnictwa w formalnych i nieformalnych rozmowach o nurtach w rozwoju badań językoznawczych

Treści programowe dla zajęć:

Cele badawcze i dorobek poznawczy językoznawstwa historyczno-porównawczego.

Źródła współczesnych teorii językoznawczych - szkoła kazańska polskiej lingwistyki - Jan Baudouin de Courteney i Mikołaj Kruszewski.

Język jako zjawisko semiotyczne, systemowość zanków językowych, synchronia i diachronia w badaniach językoznawczych - Ferdinand de Saussure.

Strukturalistyczne szkoły językoznawstwa europejskiego: kopenhaska, praska, londyńska (formalizm a funkcjonalizm).

Strukturalizm amerykański - dystrybucjonizm a generatywizm.

Cele badawcze i dorobek poznawczy językoznawstwa typologicznego.

Cele badawcze i dorobek poznawczy językoznawstwa kognitywnego.

Dyscypliny pograniczne (psycho-, neuro-, socio-, pragma-, etnolingwistyka).

Metody zbierania materiału językowego.

Metody analizy zebranego materiału językowego.

Nazwa zajęć: Język rosyjski czasów najnowszych w badaniach językoznawczych

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna terminologię i najważniejsze pojęcia z zakresu współczesnych badań językoznawczych

2. zna mechanizmy i uwarunkowania zmian językowych

3. posiada wiedzę na temat najnowszych tendencji i procesów dokonujących się na poszczególnych poziomach systemu języka rosyjskiego

4. posiada wiedzę na temat aktywnych procesów we współczesnej komunikacji i rozumie ich przyczyny

5. posiada pogłębioną wiedzę z zakresu współczesnej leksykografii rosyjskiej

w zakresie umiejętności:

1. potrafi zaobserwować i ocenić aktualne tendencje i aktywne procesy na różnych poziomach współczesnego języka rosyjskiego

2. potrafi wyciągnąć wnioski dotyczące zmian językowych na podstawie analizy tekstów

3. potrafi dostrzec i opisać zjawiska socjolingwistyczne w obrębie współczesnej onomastyki, literatury masowej oraz komunikacji rosyjskiej

4. umie czynić użytek z różnego typu słowników, baz danych, korpusów językowych

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/-owa do aktualizowania wiedzy na temat zmian dokonujących się na różnych poziomach języka rosyjskiego
2. jest gotów/-owa do świadomego posługiwania się językiem rosyjskim z uwzględnieniem zmian, które dokonały się w nim w ostatnich latach
3. jest gotów do wykonywania pracy indywidualnie i w grupie oraz do wypełniania powierzonych zadań

Treści programowe dla zajęć:

Uwarunkowania zmian językowych.
Aktywne procesy w wymowie rosyjskiej.
Zmiany w grafii i ortografii.
Sposoby wzbogacania słownictwa. Zapożyczenia. Internacjonalizacja.
Aktywne procesy w słowotwórstwie, leksyce i frazeologii.
Aktywne procesy w morfologii i składni rosyjskiej.
Aktywne procesy w obrębie rosyjskich nazw własnych.
Zmiany językowe a literatura masowa.
Aktywne procesy we współczesnej leksykografii rosyjskiej.
Aktywne procesy we współczesnej komunikacji rosyjskiej.

Nazwa zajęć: **Współczesna literatura rosyjska**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna biografię i twórczość wybranych pisarzy i charakteryzuje w tym kontekście daną epokę literacką
2. zna i rozumie podstawowe terminy z zakresu literaturoznawstwa
3. rozumie i wyjaśnia istotę oraz mechanizmy funkcjonowania poszczególnych epok literackich
4. zna i rozumie podstawowe metody analizy interpretacji dzieła literackiego
5. zna i wybiera właściwe metody interpretacyjne
6. rozpoznaje treści ideowe oraz charakterystyczne cechy poetyki utworów literackich w szerokim kontekście kulturowym

w zakresie umiejętności:

1. potrafi omówić twórczość wybranego pisarza i scharakteryzować w tym kontekście daną epokę literacką
2. prawidłowo stosuje podstawowe terminy z zakresu literaturoznawstwa
3. wyjaśnia istotę oraz mechanizmy funkcjonowania poszczególnych epok literackich
4. potrafi stosować podstawowe metody analizy interpretacji dzieła literackiego
5. samodzielnie interpretuje dzieła literackie powstałe w omawianych epokach, z wykorzystaniem literatury przedmiotowej oraz potrafi prezentować swoje tezy i uczestniczyć w dyskusji
6. potrafi wyłonić treści ideowe oraz charakterystyczne cechy poetyki utworów literackich w szerokim kontekście kulturowym
7. korzysta ze źródeł bibliograficznych w języku polskim i rosyjskim
8. stosuje zdobytą wiedzę w kształtowaniu i wzbogacaniu własnych wypowiedzi ustnych

w zakresie kompetencji społecznych:

1. w sposób świadomy ocenia wartości spuścizny literatury rosyjskiej
2. wykazuje otwartość na nowe idee oraz potrafi zmieniać opinię w świetle dostępnych argumentów w najnowszych badaniach historyczno-literackich
3. jest gotów /-a do stałej weryfikacji, rozwoju i doskonalenia posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu historii literatury i wykorzystania ich w różnych formach aktywności badawczej i zawodowej

Treści programowe dla zajęć:

Życie literackie okresu „pierestrojki”
Literatura trzeciej fali emigracji rosyjskiej
Zjawisko rosyjskiego postmodernizmu
Rosyjska duchowość przełomu XX i XXI wieku
Rozrachunek z komunistyczną ideologią we współczesnej literaturze rosyjskiej
Obraz inteligencji rosyjskiej w kontekście kultury masowej
Kreacja nowego bohatera literackiego w kontekście przemian społeczno-ekonomicznych w Rosji
Zjawisko prozy poetyckiej
Proza „kobieca”

Nazwa zajęć: **Proseminarium z literatury XIX i XX wieku**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna biografię i twórczość wybranych pisarzy i charakteryzuje w tym kontekście daną epokę literacką
2. zna i rozumie podstawowe terminy z zakresu literaturoznawstwa
3. rozumie i wyjaśnia istotę oraz mechanizmy funkcjonowania poszczególnych epok literackich
4. zna i rozumie podstawowe metody analizy interpretacji dzieła literackiego
5. zna i wybiera właściwe metody interpretacyjne
6. rozpoznaje treści ideowe oraz charakterystyczne cechy poetyki utworów literackich w szerokim kontekście kulturowym

w zakresie umiejętności:

1. potrafi omówić twórczość wybranego pisarza i scharakteryzować w tym kontekście daną epokę literacką
2. prawidłowo stosuje podstawowe terminy z zakresu literaturoznawstwa
3. wyjaśnia istotę oraz mechanizmy funkcjonowania poszczególnych epok literackich
4. potrafi stosować podstawowe metody analizy interpretacji dzieła literackiego
5. samodzielnie interpretuje dzieła literackie powstałe w omawianych epokach, z wykorzystaniem literatury przedmiotowej oraz potrafi prezentować swoje tezy i uczestniczyć w dyskusji
6. potrafi wyłonić treści ideowe oraz charakterystyczne cechy poetyki utworów literackich w szerokim kontekście kulturowym
7. korzysta ze źródeł bibliograficznych w języku polskim i rosyjskim
8. stosuje zdobytą wiedzę w kształtowaniu i wzbogacaniu własnych wypowiedzi ustnych

w zakresie kompetencji społecznych:

1. w sposób świadomy ocenia wartości spuścizny literatury rosyjskiej
2. wykazuje otwartość na nowe idee oraz potrafi zmieniać opinię w świetle dostępnych argumentów w najnowszych badaniach historyczno-literackich.
3. jest gotów do stałej weryfikacji, rozwoju i doskonalenia posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu historii literatury i wykorzystania ich w różnych formach aktywności badawczej i zawodowej.

Treści programowe dla zajęć:

Rosyjska literatura doby romantyzmu
Poezja rosyjska na przestrzeni XIX wieku
Krytyka literacka XIX wieku
Wielka proza rosyjska drugiej połowy XIX wieku
Modernizm rosyjski
Literatura okresu rewolucji i wojny domowej
Literatura I fali emigracji rosyjskiej
Literatura socrealistyczna
Proza wojenna
Literatura II fali emigracji rosyjskiej
Rosyjska literatura fantastyczna

Nazwa zajęć: Wstęp do negocjacji międzykulturowych

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna terminologię dotyczącą międzykulturowych negocjacji
2. zna i rozumie umiejscowienie badań nad komunikacją międzykulturową i negocjacyjną w obrębie językoznawstwa i komunikologii

w zakresie umiejętności:

1. potrafi zreferować i porównać terminologię dotyczącą międzykulturowych negocjacji
2. potrafi wyjaśnić umiejscowienie badań nad komunikacją międzykulturową i negocjacyjną w obrębie językoznawstwa i komunikologii
3. potrafi czytać ze zrozumieniem i samodzielnie komentować prace naukowe z zakresu komunikacji międzykulturowej

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/ -a do oceny wiedzy i kompetencji językowych oraz ich systematycznego rozwijania i doskonalenia
2. jest gotów /-a do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów wykorzystując wiedzę i umiejętności z zakresu negocjacji międzykulturowych i komunikologii

Treści programowe dla zajęć:

Definicje kultury Wymiary kultury (Hofstede, Hall, Watson) Definicje negocjacji Style i modele negocjacji
Komunikacja werbalna a negocjacje międzykulturowe Komunikacja niewerbalna a negocjacje

międzykulturowe Koncepcja czasu a przebieg negocjacji międzykulturowych Rytuály negocjacyjne Czynniki utrudniające przebieg i sukces międzykulturowych negocjacji

Nazwa zajęć: **Podstawy dydaktyki**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie przedmiot i zadania współczesnej dydaktyki oraz podstawowe pojęcia z zakresu dydaktyki ogólnej i specjalnej
2. zna współczesne koncepcje nauczania i cele kształcenia w odniesieniu do dydaktyki języków obcych
3. zna i rozumie zagadnienia dot. klasy szkolnej jako środowiska edukacyjnego (tworzenie środowiska sprzyjającego postępom w nauce oraz sposób nauczania w klasie zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego), rolę nauczyciela i ucznia we współczesnych modelach szkoły
4. zna i rozumie zagadnienie dotyczące lekcji języka obcego jako jednostki dydaktycznej, tj. budowę lekcji, modele lekcji i sztukę jej prowadzenia, a także style i techniki pracy z uczniami; interakcje w klasie; środki dydaktyczne.
5. zna i rozumie wpływ różnorodnych czynników na kształtowanie efektywnego nauczania/uczenia się oraz posiada wiedzę na temat projektowania działań edukacyjnych dostosowanych do zróżnicowanych potrzeb uczniów
6. zna i rozumie znaczeni i sposoby oceniania osiągnięć szkolnych uczniów
7. posiada wiedzę dotyczącą problematyki pracy z uczniami z ograniczoną znajomością języka polskiego lub zaburzeniami komunikacji językowej

w zakresie umiejętności:

1. potrafi zidentyfikować potrzebę dostosowania metod pracy do klasy zróżnicowanej pod względem kulturowym, społecznym lub materialnym
2. planuje i projektuje działania ukierunkowane na procesy integracyjne w klasie
3. potrafi wybrać i wykonać różnorodne modele / scenariusze lekcji, dobierając określone metody nauczania i stosując techniki ćwiczeniowe w zależności od poziomu i potrzeb grupy uczniów
4. stosuje różnorodne sposoby sprawdzania osiągnięć uczących się
5. poprawnie posługuje się językiem polskim i poprawnie oraz adekwatnie do wieku uczniów posługuje się terminologią przedmiotu

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów do praktycznego wykorzystanie zdobytej wiedzy dydaktycznej w przeprowadzaniu lekcji języka obcego
2. jest gotów /-a dostosować metody nauczania do indywidualnych potrzeb ucznia oraz do stosowania niekonwencjonalnych metod nauczania w zależności od potrzeb grup uczniowskich

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie do dydaktyki ogólnej: przedmiot, cele i metody badań dydaktycznych. Charakterystyka dydaktyki języków obcych jako dyscypliny naukowej: przedmiot, cele i metody badań.

Podstawowe pojęcia dydaktyki: cele, treści, zasady, podejście, metody i techniki nauczania, formy pracy dydaktycznej, środki dydaktyczne i inne elementy układy dydaktycznego. Lekcja jako jednostka dydaktyczna i jej budowa.

Metody nauczania/uczenia się: pojęcie metody; rozwój metod nauczania.

Tradycyjne metody nauczania języków obcych: gramatyczno-tłumaczeniowa, bezpośrednia, audiolingwalna, kognitywna, komunikacyjna i inne.

Charakterystyka wybranych metod niekonwencjonalnych nauczania języków obcych.

Czynniki optymalnego kształtowania efektywnego nauczania/uczenia się: uczeń jako współtwórca procesu dydaktycznego; typy uczniów, style i strategie uczenia się; nauczyciel jako kreator procesu dydaktycznego; jego rola i funkcje

Sprawdzanie i pomiar osiągnięć uczniów: formy sprawdzania; rodzaje kontroli osiągnięć uczniów

Uwarunkowania powodzeń i niepowodzeń w procesie dydaktycznym oraz możliwości zapobiegania niepowodzeń